



У С К  
К А С Е Н Д Р



1939

# РУСКИ КАЛЕНДАР ЗА РУСИНОХ У ЮГОСЛАВИЇ

НА ПРОСТИ РОК

1939.

КОТРИ МА 365 ДНІ.

РОК ВИДАНЯ ХІХ.

ЗЛОЖЕЛ

У МЕНУ РУСКОГО НАРОДНОГО ПРОСВИТНОГО ДРУЖТВА

**ДЮРА БИНДАС,**

председатель РНПД-а.

ВИДАТЕЛЬ И ВЛАСТИТЕЛЬ:

**РУСКЕ НАРОДНЕ ПРОСВИТНЕ ДРУЖТВО**

РУСКИ КЕРЕСТУР.



РУСКИ КЕРЕСТУР  
ДРУКУЄ ДРУКАРНЯ П.

1938.

# Я Н У А Р

(СИЧЕНЬ)

31 ДЗЕНЬ

## I.

По новим	Грекокат. руски	Римски
14 Соб.	1 Обр. Г. В. В. Н. рок	Феликс
Недз. пред Провищ. Гл. 6. Єв. в. 9. Лит. ап. з. 298. Єв. Марко з. 1.		
15 Недз	2 Силвестер п.	2. по Богояв.
16 Пон.	3 Малахий и Горд.	Марцел
17 Вов.	4 Собор 70 ап.	Антон пуст.
18 Стр.	5 Навечерие Вог.	Прест. св. П.
19 Штв.	6 Богоявление Г.	Канут
20 Пят.	7 Собор Йоана Кр.	Фабиян и С.
21 Соб.	8 Прп. Георг. и Ем.	Агница дів.
Недз. 32. по С. св. Д. и по Провс. Гл. 7. Єв. в. 10. Лит. ап. з. 224. и 285, Єв. Мат. з. 8. и Лука з. 94.		
22 Недз	9 Мч. Полиекта	3. по Богояв.
23 Пон.	10 Св. Григорий Нис.	Раймунд
24 Вов.	11 Прп. Теодозий В,	Тимотей
25 Стр.	12 Мч. Татьяна	Обр. Павла
26 Штв.	13 Мч. Ермил и Стр.	Поликарп
27 Пят.	14 Прп. Отци на Син.	Йоан Зл.
28 Соб.	15 Павел Тив.	Аполона
Недз. Митара и Фар. Гл. 8. Єв. в. 11. Лит. ап. з. 296. Єв. Лука з. 89.		
29 Недз	16 Покл. вер. ап. Петр.	4. по Богояв.
30 Пон.	17 Прп. Антоний В.	Мартина д.
31 Вов.	18 Св. Атаназ и Кир.	Иван Боско
1 Стр.	19 Прп. Макарий	Игнатий
2 Штв.	20 Прп. Евтихий В.	Стритение Г.
3 Пят.	21 Прп. Максим исп.	Блазий
4 Соб.	22 Ап. Тимотей и Ат.	Вероника
Недз. о Блудним Синови. Гл. 1. Є. в. 1. Лит. ап. з. 138. Єв. Лука з. 79.		
5 Недз	23 Сщм. Климент	Недз. 70.
6 Пон.	24 Прп. Ксения	Тит и Дор.
7 Вов.	25 Григорий Бог.	Ромулд
8 Стр.	26 Прп. Ксеофонт	Иван м.
9 Штв.	27 Прен. м. Йоана Зл.	Аполония
10 Пят.	28 Прп. Єфрем	Сколастика
11 Соб.	29 Игнатий б. (в. соб.)	Указ. Г. Лур.
Недз. Мясопустна. Гл. 2. Єв. в. 2. Лит. ап. з. 140. и 335. Єв. Лука з. 106. и Мат. 11.		
12 Недз	30 Три Святителе	Недз. 60
13 Пон.	31 Мм. Кир и Йоан	Григорий п.

### Слунко:\*)

Виходзи:

Заходзи:

13. на 7 г. 47 м.	16 г. 31 м.
22. " 7 " 41 "	16 " 43 "
29. " 7 " 33 "	16 " 54 "
5. " 7 " 25 "	17 " 6 "
12. " 7 " 15 "	17 " 17 "

### Мешацово мени:

- ☉ Нови Т. 20. на 14 г. 27 м.
- ☽ Перша штв. 28. на 16 г. 0 м.
- ☽ Полня 4. на 8 г. 55 м.
- ☽ Ост. штв. 11. на 5 г. 12 м.

### Сторочне нагадоване о хвилі:

Януар будзе сухи и не барз жимни.

### Роботи у гавдовству:

Кед хвиля допуши вивожуйме гной на польо, розруцуйме го. Хлів часто отверац, статок чисто тримац, вонка на годзину два випушовац. — У ЗАГРАДИ копац, риголовац, гноц. - ОВОЦ чистиц, орезовац, гушеніци таманіц. Пруцики за каламене одкладац. — За виніцу готовиц жем — риголовац.

Щешліби тот, хто у молитви найдзе потіху.

Дзе вельо дзеци, там ані Бог не далеко.

\*) Дні слунка и мешацово мени, як и о хвилі — по новим календару значени.

Дзень	Д Н Е В Н І К	Прыток		Відаток	
		Дин	п	Дин	п



# ФЕБРУАР

(ЛЮТИЙ)

28 ДНІ

## II.

По новим	Грекокат. руски	Римски
14 Вов.	1 М. Трифон	Валентин
15 Стр.	2 Стритение Г.	Фавст
16 Штв.	3 Симеон и Ана	Юлиана д.
17 Пят.	4 Прп. Исидор	Донат
18 Соб.	5 Мц. Агафия	Симеон еп.

Недз. Сиронустна. Гл. 3. Єв. в. 3.  
Лит. ап. з. 112. Єв. Мар. з. 17.

19 Недз	6 Прп. Вукол	Недз. 50
20 Пон.	7 Прп. Партен	Лев еп.
21 Вов.	8 Мч. Теодор стр.	Елеонора
22 Стр.	9 Мч. Никифор	Пепель. стр.
23 Штв.	10 Мч. Харалампий	Петро д.
24 Пят.	11 Сцм. Власий	Ап. Матей
25 Соб.	12 С. Мелетий	Викторин

I. недз. В. посту. Гл. 1. Єв. в. 1.  
Лит. ап. з. 329. Єв. Йоан. з. 5.

26 Недз	13 Прп. Мартинян	1. н. п. Чиста
27 Пон.	14 Прп. Авксентий	Валентий еп.
28 Вов.	15 Ап. Онизий	Теофил
1 Стр.	16 М. Памфил	Албин
2 Штв.	17 Вм. Теодор	Симплиций
3 Пят.	18 Лев г.	Кунигунда
4 Соб.	19 Ап. Арх. (з. соб.)	Казимир

II. недз. В. посту. Гл. 5. Єв. в. 5.  
Лит. ап. з. 301. Єв. Мар. з. 57.

5 Недз	20 Лев еп.	2. н. п. пач.
6 Пон.	21 Прп. Тимотей	Перпетуа
7 Вов.	22 Обрит. мч. у Евг.	Тома кв.
8 Стр.	23 Сцм. Подикарп	Йоан од Б.
9 Штв.	24 Обр. гл. Йоана Кр.	Франциска
10 Пят.	25 Тарасий еп.	40 мучен.
11 Соб.	26 С. Порф. (з. соб.)	Софроний

III. недз. В. посту. Крестопоклона. Гл. 6. Єв. в. 6.  
Лит. ап. з. 311. Єв. Мар. з. 57.

12 Недз	27 Пр. Прокопий	3. н. п. Глуха
13 Пон.	28 Пр. Василий	Христина д.

### Слунко:

Виходзи:	Заходзи:
14. на 7 г. 11 м.	17 г. 20 м.
19. " 7 " 2 "	17 " 28 "
26. " 6 " 40 "	17 " 38 "
5. " 6 " 36 "	17 " 49 "
12. " 6 " 22 "	18 " 0 "

### Мешацово мени:

- ☉ Нови меш. 19. на 9 г. 28 м.
- ☽ Перша штв. 27. на 4 г. 26 м.
- ☾ Полня 5. на 19 г. 0 м.
- ☽ Ост. штв. 12. на 22 г. 37 м.

### Сторочне нагадоване о хвилі:

Початок мешаца краси, од 13. до 18. шніг и витор, а до конца мешаца барз жимно.

### Роботи у газдовстве:

Кед ше жем розмражела, е-шенську ораніну дерляи. Так исто и пашкови, кертичини поровнац. — У заградкох градки порихтац за шаце. У заклонєтих местох уж мож шац мак, мархву, петрушку, шпенат, грашок. — Овоци чисци, орезовац и ширицовац од койяких хороших и чкоднікох. — Пчолы, кед хвиля допуца, мож пушай на чисцене. — Квоки насалзиц.

Будз богобойни! Бог та-ки, же зна шицко, шицко видзи. Гоч цо робиш и думаш — не забудз, же Всемогущи вшадзи при-сутни: видзи твойо діла, позна твойо думи.

Дзень	Д Н Е В Н І К	Прыток		Відаток	
		Дин	п	Дин	п

# МАРЕЦ

(БЕРЕЗЕНЬ)

31 ДЗЕНЬ

## III.

По новим	Грекокат. руски	Римски	Слунко:
14 Вов.	1 Прп. Евдокий	Матилда	Виходзи: Заходзи:
15 Стр.	2 Сщм. Теодот	Лонгин	14. на 6 г 18 м 18 г 3 м
16 Штв.	3 М. Евтрапий	Кирияк	19. " 6 " 7 " 18 " 21 "
17 Пят.	4 Прп. Герасим	Патриций	26. " 5 " 53 " 18 " 11 "
18 Соб.	5 М. Конон (в. соб.)	Кирил еп.	2. " 5 " 39 " 18 " 31 "
			9. " 5 " 24 " 18 " 41 "

IV. недз. В. посту. Гл. 7. Єв. в. 7.  
Лит. ап. з. 314. Єв. Мар. з. 40.

19 Недз	6 42 мученіки	4: н. п. Стр.
20 Пон.	7 Сщм. у Херсону	Евфимия д.
21 Вов.	8 Прп. Теофилакт	Венедикт
22 Стр.	9 40 муч. <b>Покл. стр.</b>	Октавиян
23 Штв.	10 М. Кодрат	Отон
24 Пят.	11 С. Софроний	Гавриил арх.
25 Соб.	12 Прп. Теофан	Благовиц.

V. недз. В. посту. Гл. 8. Єв. в. 8.  
Лит. ап. з. 321. Єв. Мар. з. 47.

26 Недз	13 Прм. Никифор	5. н. п. Еман
27 Пон.	14 Прп. Венедикт	Иван дам.
28 Вов.	15 Мц. Агапия	Иван кап.
29 Стр.	16 М. Савин	Евстасий
30 Штв.	17 Прп. Алексий ч. Б.	Квирин
31 Пят.	19 Кирил еп.	Балбина
1 Соб.	18 Мм. Хрис. и Дар.	Гуго еп.

VI. Квитна недз. Утр. єв. Мат. з. 83.  
Лит. ап. з. 246. Єв. Иоан з. 41.

2 Недз	20 Квитна	Квитна
3 Пон.	21 Прп. Яков	Рихард
4 Вов.	22 Сщм. Василий	Исидор
5 Стр.	23 М. Никон	Винкентий
6 Штв.	24 Захарий	Сиксто
7 Пят.	25 В. пят. Благовиц.	В. п'яток
8 Соб.	26 Вель. Соброта	В. субота

Святле Воскресенне.  
Лит. ап. з. 1. Єв. Иоан з. 1.

9 Недз	27 Велька Ноц	Велька Ноц.
10 Пон.	28 В. Ноц пондз.	В. Ноц пон.
11 Вов.	29 В. Ноц вов.	Лев п.
12 Стр.	30 Прп. Иван л.	Юлий п.
13 Штв.	31 Прп. Ипатий	Герменегилд

### Мешацоро мени:

- Нови меш. 21. на 2 г 49 м
- Перша штв. 28. на 13 г 16 м
- Ⓢ Полня 4. на 5 г 18 м
- Ⓢ Ост. штв. 11. на 17 г 11 м.

### Сторочне нагадоване о хвилі.

3 рана мрази, вечаром целло, 8. и 9. диждж зос шнігом; од 10. до 21. жимно. Од 21. з рана мрази и красни дні.

### Роботи у гавдовству:

Накеди жем мелка постане, треба ярні зарна шац. Кед єшенських шацох верх сухи — треба дерляц, луцерни и бетеліни. — Овоци чисциц, оштриговац, ніщиц крвну вшу на яблоньох. Гушеніци спальовац. — Лозу тераз треба садзиц и одкривац. Вщатне резане опасне.

Бог любі худобних и прето любі и тих, котри любя худобних.

Подумай себе белльораз: цо ши бул, цо ши тераз и цо будзеш?

День	Д Н Е В Н І К	Прияток		Видаток	
		Дин	п	Дин	п

# А П Р И Л

(КВИТЕНЬ)

30 ДНІ

## IV.

По новим	Грекокат. руски	Римски
14 Пят.	1 Пр. Марія ег.	Юстина
15 Соб.	2 Прп. Тит ч.	Анастазія
Недз. Гомова. Гл. 1. Єв. в. 1. Лит. ап. з 11. Єв. Иоан з. 65.		
16 Недз.	3 Никита	Н. Била
17 Пон.	4 Осиф	Аникита
18 Вов.	5 Мм. Теодул и Агат.	Аполонія м.
19 Стр.	6 С. Евтих	Лев п.
20 Штв.	7 Прп. Георгий	Теодор
21 Пят.	8 Ап. Иродион	Анзелмо
22 Соб.	9 М. Евпсихий	Сотер и К.
Недз. Мироносиц. Гл. 2. Єв. в. 2. Лит. ап. з 16. Єв. Мар. з. 69.		
23 Недз.	10 Терентий	2.по В. Геор.
24 Пон.	11 Сщм. Антип	Фиделис
25 Вов.	12 Прп. Василий	Марко ев.
26 Стр.	13 Сщм. Артемон	Клето
27 Штв.	14 С. Мартин п.	Петро кан.
28 Пят.	15 Ап. Аристарх	Павло одкр.
29 Соб.	16 Мц. Агапія	Петро м.
Недз. о Розслабленом. Гл. 3. Єв. в. 3. Лит. ап. з 23. Єв. Иоан з. 14.		
30 Недз.	17 Прп. Симеон	3.н.по В Кат.
1 Пон.	18 Иоан дек.	Филип и Як.
2 Вов.	19 Иоан Стп.	Атаназий
3 Стр.	20 Прп. Теодор	Найдз. Кр.
4 Штв.	21 Сщм. Януарий	Зах. св. Ос.
5 Пят.	22 Прп. Теодор	Пий п.
6 Соб.	23 Мц. Георгий	Иван пр. дзв.
Недз. о Самаритини. Гл. 4. Єв. в. 4. Лит. ап. з 28. Єв. Иоан з. 12.		
7 Недз.	24 М. Сава стр.	4.н.по В. Ст.
8 Пон.	25 Ап. Марко	Миголіце
9 Вов.	26 Сщм. Василий	Григорий Н.
10 Стр.	27 Сщм. Симеон	Исидор
11 Штв.	28 Ап. Яков и Сос.	Франьо г.
12 Пят.	29 Мм. у Кизики	Панкраций
13 Соб.	30 Ап. Яков	Серваций

### Слунко:

Виходзи:	Заходзи:
16. на 5 г 11 м	18 г 51 м
23. " 4 " 57 "	19 " 1 "
30. " 4 " 44 "	19 " 11 "
7. " 4 " 33 "	19 " 20 "

### Мешацово мени:

- ☉ Нови меш. 17. на 17 г 35 м
- ☽ Перша штв. 26. на 19 г 25 м
- ☾ Поляя 3. на 16 г 15 м
- ☼ Ост. штв. 11. на 11 г 40 м.

### Сторочне нагадоване

о хвилі:

До 16. неприємно и жимно, а по тим шумна хвиля до 23. по тим жимно и мрази. На концу мешаца приємна хвиля и слушно.

### Роботи у газдовству:

Невиожени гной треба висец, браніц бетеліни. Доконьчиц треба шаце репи, а у другей половини мешаца кукурицу и кромплі висадзиц. — Овоц очисниц, садзиц и каламиц Як одквитне овоц шприцовац. — Статок добре кармиц пред роботами.

Смиреному шерцу ніч не чежко, мегкому шерцу ніч не тварде.

Велі гуторя: Богови не потребни нашо молитви. Одбит: але нам потребна ласка (помоц) Божа. Прето ю питац мушиме.

Дзень

Д Н Е В Н І К

Прыток

Відаток

Дин

п

Дин

п



# ДЕЦЕМБЕР

(ГРУДЕНЬ)

31 ДЗЕНЬ

## XII.

По новим		Грекокат. руски	Римски	Слунко:	
14	Штв.	1 Пр. Наум	Спиридион	Виходзи:	Заходзи:
15	Пят.	2 Пр. Авакум	Иринеј м.	17. на 7 г 45 м	16 г 7 м
16	Соб.	3 Пр. Софроний	Евзевий	24. " 7 " 50 "	16 " 10 "
				31. " 7 " 51 "	18 " 15 "
Н-дз. 39 по С. св. Д. Гл. 1. Єв. в. 7. Лит. ап. з. 257. Єв. Лук. з. 85.					
17	Недз.	4 Вм. Варвара	3. Адв. Лаз.	☉ Перша штв. 18. на 22 г 4 м	
18	Пон.	5 Прп. Сава	Грациян	☽ Поля 26. на 12 г. 28 м.	
19	Вов.	6 Св. О. Миколай	Владимир		
20	Стр.	7 С. Амврозий	Амон		
21	Штв.	8 Прп. Патапий	Тома		
22	Пят.	9 Цеп. Зац. Богор.	Зенон		
23	Соб.	10 Мм. Мина и Єрм.	Викторія		
Н-дз. Праотцох. Гл. 5. Єв. в. 8. Лит. ап. з. 257. Єв. Лук. з. 76					
24	Недз.	11 Прп. Данил ст.	4. Адв. А. и Е.		
25	Пон.	12 Прп. Спиридион	Рожд. Христ.		
26	Вов.	13 М. Евстрат	Св. Стефан		
27	Стр.	14 М. Тирс и Лепк.	Ап. Иван		
28	Штв.	15 Сщм. Елевтерий	Младенци		
29	Пят.	16 Пр. Агей	Тома		
30	Соб.	17 Пр. Данил	Давид кр.		
Н-дз. св. Ошох Гл. 6. Єв. в. 9. Лит. ап. з. 228. Єв. Мат. з. 1.					
31	Недз.	18 М. Севастиян	Силвестер п.		
1	Пон.	19 М. Бонифатий	Нови р. Обр.		
2	Вов.	20 Сщм. Игнатий	Мено Исус		
3	Стр.	21 Мц. Юлиана	Геновева		
4	Штв.	22 Вмц. Атаназия	Тит еп.		
5	Пят.	23 М. 10 у Криту	Телесфор		
6	Соб.	24 Навечерие Р. Хр.	Трокралі		
Н-дз. 30. Рожд. Хр. Гл. 7. Єв. в. 10. Лит. ап. з. 258. Єв. Лук. з. 91.					
7	Недз.	25 Рождество Хр.	Луциян	Весела натура швижу старосц доноши; смүток висуши косци.  Празни власчок горе ше дзбига, а полни ше гу жеми хила.	
8	Пон.	26 Собор Пр. Богор.	Северин		
9	Вов.	27 Цервом. Стефан	Св. Фамелия		
10	Стр.	28 Мм. 20 тисяч	Павел п.		
11	Штв.	29 Младенци	Гигин		
12	Пят.	30 Мц. Анисия	Татяна		
13	Соб.	31 Прп. Мелания	Богамир		

День	Д Н Е В Н І К	Прияток		Видаток	
		Дин	п	Дин	п

## РОК 1938.

є прости рок ма 365 дні 5 години 48 минути 46,43 секунди, лєбо 365.242204 дні. — Прости роки су (фєбруар 28 дні) 1939. 1941 — Преступни роки су (фєбруар 29 дні): 1940, 1944. 31 дньово мешаца: януар, март, май, юлий, август, октобер, децембер — 30 дньово мешаца: април, юний, септембер и новембер, 28—29 дньови мешац є фєбруар.

## ШТИРИ ЧАСЦИ У РОКУ.

Я р почина: 21 марта. Теди дзєнь и ноц єднаки  
Лєто почина: 22 юна. Теди дзєнь найдлукши а ноц найкратша.

Є шєнь почина: 23. септембра. Теди дзєнь и ноц ровни.

Жим а почина: 23. децембра. Теди дзєнь найкратши а ноц найдлукша.

## ЗАЦЕМНУЦЕ СЛУНКА И МЕШАЦА.

У нас у Европи будзе ше видзиц зацемнуце слунка 19. априла на фєрталь години пред заходом слунка

Частово зацемнуце мешаца: У нас будзе видно 28. октобра медзи 6—7 години рано.

## ПАСХАЛИЯ.

Ключ гранични, або пасх. буква

Є. Вруци літо, або недз. буква Є.

Фашєнги длуги 5 тижні.

Триод (недз. митар.) почина 16. януара (29. ян.)

Недзєля мясопустна: 30 I. (15. II)

40 Мучєніки 9. (22) марта.

Поклони 9. (22.) марта.

Благовищєнь 25. марта (7. апр.)  
В. пятюк.

Велька Ноц 27 марта (9. IV)

Вознесєньє Хр. 5. мая (18. V)

Русадля 28. V. 15. V.)

Петров пост 5 и пол тижні.

Велька Ноц латинска ведно з нашу.

## ПРИКАЗАНИ ПОСТИ.

1. *Вилія* Богоявлен. и Рожд. Исуса Христа.

2. *Вельки пост* од пондзєлку недзєлі сиропустней 6. II. (19. II) до Велькей Ноци.

3. *Петров пост* од пондзєлку по недзєлі Всих Святих 22 IV. (4 V.) до Петра и Павла,

4. *Матки божєй пост* од 1.

августа до Успєния Богор.

5. *Усикновєнє* ч. глави св. Йоана Крєст. 29. августа.

6. *Воздвигєнє* ч. Крєста 14. септембра.

7. *Крачунски пост* (Филиповка) од 15. нов. до Рожд. И. Хр.

8. Каждєй стрєди и пяткү през рок, крем сертисох.

Тераз Церква полегчала давни пости и то:

I. У Вельким, Петровским, Матки Божей и Крачунским посту длужнось отримац пост во *пондзелки, стреди и пятки* на котри дні допущено по било, а на други дні (вовторок, штварток, суботу и недзелю) шлебодно есц *месо*. Же би зме у дачим задоволели Господу Богу за тоти ласки, приказано на тоти дні (вовторок штварток, суботу и недзелю) *пред полудзенком и вечеру* вимодліц духовним особом псалом 50. („Помилуй мя Боже“), а другим, котри месо едза і Отченаш и і Богородице Діво вимодліц. Препоручує ше и добри діла твориц, нащивяц хорих, даровац худобним. — Тото розширенє вредзи и на таки постни дні, кед на ніх даяке заповедане швет, церковне пада

II. Од того общого розришеня виняти: I.) Цали перши тидзень и страстни (вельки) тидзень велького посту. У тих двох тижньох ніч не шлебодно есц месо. По било допущено лем вовторок, штварток и суботу, а пондзелок, стреду и пияток през побило.

### ПОСЦИЦ НЕ ДЛУЖНИ:

1. Дзеци, котри роки не маю (до 7. року).
2. Старши людзе, котри слаби.
3. Тоти, котри чежко хори, лебо по хороти гу здраву ше врацаю.
4. Самодруги и мацери котри дойча
5. Роботніци, котри чежку роботу коньча.
6. Таки, котри не маю иньше есц, як н. пр. жобраци слугове, подражни (путешествуюци)

У таких случайох не потребне одпущенє од посту модліц, бо таких св. Церква уж розришела

### ЗАГАЛЬНИЦИ (СЕРТИСИ)

1. Од Рождества Ис. Христа, до Богоявления.
2. Медзи недзелями Митара и Блудного Сига
3. Од велькей Ноци до Недзелі Томовей.
4. Од Русадльох до недзелі Всих Святих.

### ЗАДУШНИ СОБОТИ

1. Собота пред недзелю мясопустну.
2. Собота пред недзелю 2, 3. и 4. велького посту.
3. Собота пред Русадлями.

## ДЕРЖАВНИ ШВЕТА.

По новим числу.

28 юна: *Видовдан*, служа ше богослуженя за погинулих борцох за виру и отечество.

6. септембра: родзени дзень Його Величества *Краля Петра II.*

1. децембра, спомин виглашеня Уединеня Сербох, Горватах и Словенцох до єдней держави *Кральовини Югославий.*

## НАШ ВЛАДІЮЦИ КРАЛЬСКИ ДОМ.



Його Величество **Краль Петро II.** родзени у Београду 6. септембра 1923 року. На трон ступел 9. октобра 1934. року.

Їй Величество **кралїца Марія**, родзена у Готи (Грецька), 8. януара 1928. року.

Його **кральовске Височество Томислав**, родзени у Београду 19. январа 1928. року.

Його кральовске Височество **Андрей**, родзени на Бледу, 28. юна 1929. року.

Його краль. Височество Княз **Арсен**, родз. у Темишвару 4. априла 1859. року.

Його краль. Височество Княз Намистнік **Павло**, родз. у Петрограду 15. априла 1893. року.

Їй краль. Височество Княгиня **Олґа**, родз. у Татаю (Грецька) 27. мая 1903. року.

Його краль. Височество Княз **Александр**, родз. у Лодю (Енглезка) 13. августа 1924 року.

Його краль. Височество Княз **Никола**, родз. у Лондону 29. юна 1928. року.

Його краль. Височество **Дьордє**, родзени 27. августа 1887. року на Цетиню.

## ГЛАВА КАТОЛИЧЕСКОЙ ЦЕРКВИ.

Його Святїйшество **Папа Пий XI**. патриарх запада, римски епископ, нашлїднїк св. апостола Петра 265-и. Родзел ше 31. марца 1857. р., т. є. ма 82 роки. На папски трон избрани 12. фебр. 1922. р.

### Грк. кат. епархия крижевска.

Епископ: Впреосвящени **Др. Дионизий Няради**, родз. у Р. Керестуре 20. X. 1874. р. Пошвечени за священїка 1. I. 1899. року. За владик у пошвечени бул у Риме на Христ. Рожд. 1914. р.

### Грк. кат. епархії у Америки.

1. Епархия Питсбуржка (за грекокатоликох з Подкарпатох и Югославїї) владика: преосвящ. **Василий Такач**, бива у Гомстеду.

2. Епархия Филадельфийска, владика: преосвящ. **Константин Богачевски**, бива р Филадельфїї

3. Епархия Канадска, владика: преосвящ **Василий Ладика**, бива у Едмонтон Алта.

4. Епархия у Южней Америки у Бразилїї, владика нет.

### Грк. кат. епархії у Галициї (Польска)

1. Архиепископия львовска, митрополит: ексцеленц. **Андрей граф Шептицкий**, родз. 20. VIII. 1865. р. Митрополитом именовани 17. I. 1901. р. — Пом. епп. **Др. Иван Бучко**.

2. Епархия перемиска, владика: преосвящ. **Йосафат Коциловский**, имен. 1916. р. — Пом. епп. **Др. Григорий Лакота**.



3 Епархия Станиславовска, епископ: преосвящ. Григорий Хомишин, имен. 1900. р. — Пом. епп. Др. Лятишевский.

### Грк. кат. епархий на Подкарпатской Руси.

1. Епархия Мукачевска, епископ: преосвящ. Алекс. Стоїка имен. 1932. р., бива у Ужгороду.

2. Епархия Пряшовска, епископ: преосвящ. Петро Гойдич, Пошвечени за епископа у Риму 25. III. 1927. р.

## † Андрей Глинка.

Каждому народови даровал Бог способних и шмелих пожертвовних водьох, котри свой народ водзели у чежких часох за вивойоване їх правох у народним живоце за виру и национальни живот.

Таки на пр. и нешка живучи водя ирского народу Де Валера, котри ужива почитоване цалого швета у його борби за шлебоду свойого народу.

Але ест и иньшакей фели водьох народних на пр. у политичним живоце вельких державох. Таки на пр. нешка Чемберлен, Гитлер, Мусолини и др Вони шицки вельки діла коньча у швецех, гоч и не вше лем у добрим, але и у злим (на пр. водьове Русії...).

Кед пре Ческо-Немецку незлагодую загрожела война цалей Европи, а славни ше министр Чемберлен неутрудимо змагал, да мир зачува Европи — цали швет ше моделл за побиду мира. А кед мир уж бул осигурани, заш цали швет у бриги бул: цо будзе з нашима братами Словаками, котри зос Чехами заложели Ческо-Словенску державу, а од комунистичних Чехох ніяки права не достали. Така иста судьба и наших найблїзших братох на Горніци — у Подкарпатской Руси, але вони на жаль не маю правого народного водю, котри би їм вивойовал национальни и вирски шлебодни живот.

Граца Словаки, гоч истей судьби як и ми, були кус щешлївши, бо вони уж роками мали свойого велького и славного водю **Андрея Глинку**, котри ше до конца свойого живота найпожертвовнейше, не патраци на свойо страданя, шмело борел за права свойого народу.

Вон непреповедзено любел свой худобни народ, а народ му любов врацал, бо го слухал як свойого пророка.

Бул вон рмк. священїк-парох у Ружемберку. Од початку свойого явного живота бул прешлїдовани, заперани по цемніцох од Мадярох, Австрийцох и Чехох, — але вон не попуцал у своєї

ідеалней борби за свой опущени народ, котри крем нього — нікого не мал на кого би ше вѣчал у своїх страданьох. Вон бул народни юнак, котрого наї од нігда не забудзе, а ошпивал го аж и у писньох („Придзе Глинка з Ружемберку“... та шицко будзе добре...).

За свойо вельки идеї борел ше до конца свойого живота. Вше ше борел проциво неправди и лицемирства. У тим нігда не попушал, бо верел, же правда надвлада.

Умар у Ружемберку 16. VIII. 1938. р., а добри його зармуцени народ на стотисячи пришол випровадзиц свойого водю и отца. Свойого легендарного водю браца Словаки нігда не забуду, и буду ше и далей бориц за свойо права, котри випатра, же ипак дожию.

Ми Русини, котри з братами Словаками ведно чувствуеме, жичиме нашим братом Словаком побиду за їх нац. права и вичну славу їх неумартому юнакови Андрею Глинки!

Д. Б.



Любме Бога!

Любме Церкву!

Бога любме як овойого Отца,

Церкву любме як свою мацер.

Бога любме як Господа,

Церкву любме як Йото Служебніцу,

Бо ми дзеци Його Служебніци.

Св. Аугустин.



„Яка рижніца медзи Диогенесом, греческим мудерцом и Европу“ — питал ше еден млади свитски професор свойого колегу катихету. — Вон сцел видзиц, чи катихета ище зна, хто бул Диогенес.

Катихета так одвитовал:

„Диогенес жил у гордове и водне зос швичку по варошу гледал правих людзох;

Европа як и цали швет жию на гордове, котри наполнети зос екразитом и кажди ше час може запалїц и коло себе людзох позабивац, бо вони не маю досц розуму, понеже су не прави людзе.“



**Богородица — Покровителїца Руси-України.**

# Церковне читеніє

о. Инокент ЧСВВ.

## Марія — Мати и Царица Руси-України. 1037.—1937.

У горких и розпучливых часох національного и релігійного роздвоєня наш народ слави вельки ювилей, ювилей Марії як Царици Руси-України.

Не як самостойни народ медзи народами, як би швечело 45 миллионому народу, да слави тот ювилей у своєй шлебодней, вольней держави, — але слави го як зохабени, забути и омержени жобрак, котрого жем неприятеле розграбали, його права погажели, волю-свободу закопали, а найкрасших його синох поруцали до гнілих, шмердзацих цемніцох сибирских, лядових тайгох, соловецких островах, — котрому силом вирвали найдрагши скарб св. вири — Церкву, и вириваю по нешкайши дзень.

Русь-Україна пережила уж велі лихоліття — але ані едно ше не може ровнац до нешкайшого. Ані едно ше не напило тельо креви, насичело такей муки, як терашне. Ані едно не вициснуло тельо слизи, такого болю и так велькей жертви, як остатне! Зос вираховану злобу, непреповедзену мержню наруцели ше на наш народ, да нам и мєно нашо украдню-вежню, да нас зніща и зотру з ліца жеми.

### 1. Кеди-же Пречистая Діва Марія постала Мати и Царица Руси-України?

То було барз давно. Прешло уж од теди полних 900 роки. То було теди, кед на киевским престолє шедзел Ярослав Мудри, син св. Владимира. Вон, кед розбил дзиви орди Печенігох и вигнал їх на другу страну рики Дніпра, дзвигнул доокола города Київа силни мури.

Там, дзе бул главни вход (було їх 3), дзе була найвекша небезпека од неприятеля, там на место старей церкви, котру ище св. Владимир збудовал, а котра познейше згорела, вимуро-

вал красну церкву Благовищеня П. Д. Марії, да чува його город и народ. „Славний град твой Київ величеством, його винцем обложил, *придал люди твоя и град святой Всеславный, скорый на помощь християнам св. Богородици*, еяже и церков на великих вратах созда в имя первого Господского праздника св. Благовищеня, (Илариона: Слово о законі и благодати). Отже при пошвещаню тей церкви зовал шицок наш народ. Теди Мария стала „Мати Руского Краю“, Царица Руси-України. Од теди Мария розцагнула свой покров на наш народ и на нашу Церкву уж 900 роки брані го, чува го и помага му.

## 2. Мария — Мати и Покровителька нашей Церкви.

Одкаль то, же католицка вира дораз такой, накеди зме приляли християнство, так ше силно утвердзела и укрпела у нашим народзе? Як знаме, Бог шицки ласки дзелі по Марії. Зато и тоту найвекшу ласку, ласку католицкей вири наш народ отримал по Марії.

Княжна Анна, жена св. Владимира, а грецкого императора Василия II. шестра, кед ше одала и пришла до Киева, принесла зос собу чудотворну икону М. Божей, котра ше волала „Одигетрия“, то значи „Путеводителница“. Вона то, П. Д. Мария, св. Путеводителница указала нашому народу праву путь-драгу гу Христу и Його св. католицкей Церкви.

Мария не лем дала найвекшу ласку католицкей вири и приjala нас до католицкей Церкви — але и чувала нас, да Ю не страциме, да Ю зачуваме у познейших часох, кед будземе загрожени од грецкей схизми. (Як знаме, св. Владимир кресцел наш народ при помочи корсуньского и болгарского духовенства зос Охриду, котре *було грекокатолицке и було у єдносци зос Римом*, а мержело Византию, же вона лукаво нападла восточну Болгарию, завладала зос ню и одняла ей шлебоду политичну и церковну).

1054. р. царгородски патриярх Михайло Керуларий прервал єдносц зос римску Церкву. У шицких восточних церквох аж трескало од читаня анатеми (клятви) на святійшого отца Папу римского и на „еретичну“ римску Церкву. Лем на Руси бул мир. Ніхто там не чул о грецкей анатеми. Нашо літописи и нашо тедишні пишешніки ані словечком не споминаю о тим церковним роздору. А цо вецей, на синодалним акту (писму), на котрим потписали анатему и одобрили роздор церковней єдносци, не було потпису київского митрополита. Цо то значи? Чи може Керуларий

забул на Русь? Не цагал Ю на свою страну? Чи може наш митрополит не сцигнул там на време? Дас пейц раз би обрацел там и назад за тото време, да сцел. Причина була инша. Византийска пропаганда не мала успиху на Русі. Русь-Україна сердечно мержела Византию. Не могла забуц преграну битку пред 11 роками (1043. р.), кед Греки нашу флоту зніщели, нашо войско залапели и їм очи повиджобовали.

У тей нашей страшной катастрофи барз вельо завинел киевски митрополит Теопомт, родом Грек. Бул то лукави и хитри



*Еухаристийни Конгрес у Пешти: Служба на Плац Геройох.*

чловек. Подчас войны бул главни организатор грецкей афери у Києве. Петро Ярослав М. не спел мац вецей у Києве за митрополита Грека и дал зволац наших владикох, да виберу єдного з помедзи себе. Вибрани остал Иларион. То бул перши наш митрополит, син нашого народу. Але зос тим Ярослав М. ище баржей заострел конфликт медзи Русию и Византию.

Тераз можеме баржей порозумиц, чом византийска пропаганда не мала успиху на Руси и чом Русь була на страни, далеко од грецкей схизми. Чом Русь мержела Византию и чом Русь не мала симпатії за византийску церковну роботу. А цо вецей, Русь не лем же не участвовала у тим грецким бунту гле оставала вше баржей вирна римскей Церкви. Як доказ може



послужиц и того, же кед папски легати (посли) ніяк ще не могли догвариц з Керуларийом, котри побунѣл шицок народ у Царгороду проци ніх и грожел їм шмерц, вони охабели акт викляца на Керулария на главним олтаре у церкви св. Софії и вращели ше дому през Русь.

По тей грецкей схизми Русь ище длуго остала у єдносци зос римску Церкву. А доказом того є празник пренесения мощей св. Отца Николая з Мирох Ликийских до талиянского варошу Бар 1087. р. Два роки познейше Папа Урбан II. установел празник на тоту памятку. Вон ше приял найбаржей у Италиї и на Руси. Византия не сцела ані чуц о нім. По перше вона патрела на то як на крадбу (Турки кед завладали над Византию, талиянски моряки потайно вивезли св. мощи пред турецку владу да їх не збезчесца), а по друге, же св. Николай нашол ше на „еретичней“, римскей жеми, а по треце, же тот празник установел Папа, котрого вони найбаржей ненавидзели. Зос цалого Востоку лем єдина Русь прияла тот празник медзи 1090-93: р. Да зме не були у єдносци зос римску Церкву теди, у нас би не було того празника, ягод го нет у інших восточних Церквох.

То доказує, же теди, кед ше Византия одчакнула од западней, римскей Церкви, ми зос ню не тримали, не дружели ше, ми у ей бунту не участвовали, ми свою прадїдовску виру далей чували. Гоч то не наша заслуга, и не з власней моци ми ше отримали. То, же наша млада, руска Церква не дала ше збиц з правей драги, же остала и далей католицка, — особлівша помоц нашей любей Мацери Марії. Вона то чувала нашу Церкву, бранела Ю, укріплювала Христов дух у нашим народзе и провадзела наш народ по драги Божей правди.

Але Господь Бог за грихи родительох каре и їх дзеци, а за грихи державних мужох — цалу державу и шицок народ. Така кара посцигла и нас. Нашо князове почали жиц безбожно. Забули на страх Божи. Настали звади, братоубийства, войны и огні. Бог одступел од нас. З кару допущел на наш народ татарску навалу, котра нас барз зніщела. Познейше и нашо сушеди нападли нас, одняли нам шлебоду, а наша Церква достала ше до грецкей неволї. У ней страцела церковну єдносц и одступела од прадїдней вири. Но и теди Мария нас не опущела... Спонуковала нас до покути, до жалю, до поправи. Плакала з нами у нашим горю, у нашей биди (на велїх местох икони М. Божей плакали) и поцешела нас. И кед увидзела, же ше каєме, же ше поправляме,

заступала нас у Господа Бога, да ше над нами змилує и да нас заш пригорне гу себе, як своіо добри и побожни дзеци.

То ше стало по 400-рочней покути и жалю. У Брестю Литовским 1596. р. наша Церква ше заш злучела з римску и остала у єдносци по нешкайши дзень. Дзвигали ше бурі и гурагани на нашу Церкву, але Ю не могли навладац. Бешнел російски царизам, пенел ше, шкрипел зубами, — палел манастири и церкви, мучел и штрелял милиони побожних и ревних християнох. Виганял зос краю, маєтки одберал и крєв мученичу розлївал по цалим краю. Але крєв мученїкох родзела нових исповеднїкох, нових, твардих, незламних, християнох. И гоч вельку чкodu нашей Церкви наробел, нїяк Ю не могол надвладац. Бо з нами була наша Мати Марія! Вона нас чувала, Вона нам сили додавала да витримає до конца.

И гоч нас доля розшала з нашей дїдовщини по цалим швецє: и на Горнїци и до терашней Румунскей и до Югославїи и до Америки, Канади и Бразилїи — ми остали вирни своєй Церкви по нешкайши дзень! Бо нас провадзела вше и вшадзи помоц и опика Марїи, нашей неб. Мацери и нашей Покровительки. Вона и далєй сце и будзе нам помагац, кед останеме Ёй верни, добри дзеци!

### **3. Марія — Покров и Царица нашого народу.**

Побожни наш народ дораз познал и осетел дзе його щєсце, сила и помоц. Анї єден народ ше не може похвалїц зос тим, же вон уж 50 роки по прияцу християнства придал ше под покров Пр. Богородици на чолє зос своїм монархом и прєглашел Ю за свою Владарку — як то зробел наш народ за своєго князя Ярослав М. 1037. р.

И не спрєведол ше наш народ у Марїи! Русь була могуча — силна держава у Европи. Наша руско-українска бєшеда була принята и на царских дворох западних державох. Наш перши митрополит Иларион пише о Владимиру Вельким: „Не в худї бо и в невідоми землї владичествова, но руской, яже видома и слишима єсть всими конци землї“. З того мож видзиц, як силна и могуча була наша держава, кед була „слишима всими конци землї“, кед за ню знал шицок швет. А ипак нашо князовє тоту могучосц не приписую лєм себе, своєй мудросци, своєй храбросци — але видза особлївшу помоц и опіку Марїи! На пр. Владимир В., кед розбил Печенїгох под Василєвом, приписує тоту побиду помоци Пречистей. Ярослав М. гоч надвладац Печенїгох

и доокола Києва поставел силни мури — укрпленя, не вери себе — але на „Золотих Воротах“ будує церкву Марії и модлі Ю, да Вона чува и брані його державу и Церкву. И Владимир Мономах у своїм „Поучению дитям“ ясно гутори, же побіда над Половцами 1099 р. — то помоц Богородици и т. д.

Мария наисце указовала, же наш народ Ёй мили и зато го благословела. Але и наш народ знал указац, же Марию люби, цені и почитує.

Такой на початку християнства виростали вше нови и вше красши церкви и манастири во чесц и славу П. Д. Марії. Медзи тима краснима и богатима церквами, найвекша и найстарша була „Десятинна“ церква у Києве, котру дал збудовац св. Владимир В.,. Нашо маляре и иконописци старали ше як найкрасше и найдостойнейше намальовац икони М. Божей. У дапоєдних церквох тоти икони украшовали зос стріблом — златом, и з драгоценима каменями (образ П. Богородици, котри поклонел Влад. Василькович церкви св. Димитрия). А найкрасши були образи мозаїково и емаилово (у Десятинней церкви, у Печерскей Лаври, у Михайловским златоверхим манастире).

П. Д. Мария тим способом наградзела побожноц, любов и жертвеносц свойого народу, же вельо икони зробела чудотворни. На тих местох, дзе були Ёй чудотворни икони баржей вислуховала молитви своїх дзецох. Хорим врацала здравлє, шлепим вид, глухим слух, немим бешеду, а помершим живот.

Народ ше гарнул гу своєї Неб. Мацери. Богомольци зос цалей Русі сходзели ше на тоти чудесни места, модлєли ше, дзековали, шпивали и преславляли Марию. Часто ше виберали и до Царгороду и до Ёрусалиму, же би ше помодліц на тих местох, дзе Мария жила, ходзела або чудесним способом їх ошвецела.

Обично ишли цали громади зос крижами и заставами, з молитвами и писнями на устох. Ишли стари и млади, князове и бояре, — шицки ишли з поклоном, з мольбами до В. Мацери. Теди ше творели и нови писні, котри ишли од устох до устох и ширели славу П. Діви по цалей рускей держави. Теди себе и приповедали о тих ласкох — чудох, котри Мария зробела поєдиним своїм почитательом, и так постала велька паломнича и апокрифична литература о П. Д. Марії.

Але, на жалосц, барз фришко прешли тоти златни часи. Слунечни дні ше скрили за чарни хмари. Настала смутна ешень... Русь-Україна страцела свою шлебоду. Нашу державу розграбали

— добри сушеди и збогачели ше. Щезла давна слава, але не вигасла любов и почитованє П. Д.

У тих смутних часах Марія паметала на нас. Вона постава Покровителька и козакох, Запорожской Сичи. Запорожци указовали Марії особлівшу почестц и славу. На Сичи збудовали церкву Покрова П. Богородици. На козацких заставах була виставена з єдного боку Марія, а з другого боку св. Михаїл. У сичовей церкви мали красну икону, на котрей була насликована П. Діва зос св. Отцом Николайом и св. Михаїлом. На сподку стоя козаки и модля ше до П. Діви, а Марія розцагує над німа омофор.



*Руски Керестур: Процесия Рожанцового Дружтва до Водици.*

По невщешлівей полтавской битки 1709. р. даскельо тисячи Запорожцох мушели сцекац пред помстју московского цара Петра до кримского хана. Кед охажали свой край, вжали зос собу икону. М. Божей и вецей ніч не вжали. Хан їх приял але забранел їм церкву будовац. И теди Запорожци поставели икону М. Божей у шатор и покрадзме ше модлєли. А кед ше дознали, же Москале вивезли їх братох, вольних козакох, цо остали после битки дома, да на сиверних москяльох город мурую, и же Гетьманщина препада:

„Плакали: . . , а з ними  
Заплакала Мати Божа  
Сльозами святими“. (Т. Шевченко: Иржавець).

Наш народ, гоч часто преживал вельку и чежку Голгофту, гоч церпел вельки нещесца, горя и переслiдованя, не страцел нiгда довиря до своiй Неб. Царици. Вше гледал у Нiй помоц и ратунок. А Вона го вислуховала, у горю бодрела и крипела з надiю на лепшу будучносц.

Кед попатрiме до недалекей будучносци, увидзiме, же при нешкайшей погубеносци швета, гнiв Божи барз вдери на людски род. Велi народи буду виставени на чежку пробу и на вельку небеспеку. И наш народ не остане з боку. Хто нам поможе? Хто нас покрипи? Хто нас заступи? Тота, цо нас чувала 900 роки! Тота, цо зос мацеринску любовию пригортала нас гу себе 9 вики. Мария, наша Мати, наша Покровителька! Але ми мушиме себе заслужиц тоту опику и iй ласку! Зато будзме и останьме на вше iй добри дзеци. Чувайме свою виру, як найдрагши скарб и жийме так, як нас учи наша вира. Тримайме ше твардо своiй грекокатолицкей вири! Барз меркуйме, да не будземе християнe лем на паперу, да не будземе анi цепли анi жимни. Таких половичарох Г. Бог „випише зос книги живота“.

Окрем того чувайме и свою народносц. Не маме ше чога ганьбиц. Наш народ вельки и славни! Ма свою славно прешлосц и ма вельку будучносц. Кед зме геройски витримали 200 роки у цудзим морю, дали зме доказ, же зме способни до конца витримац. Чловек, цо ше ганьби своiй народносци, чежко гриши проци Бога и проци свого народу! Таким ше бридзи Бог, и мержа го людзе! Зато нiгда не забудзме: Чувайме свою виру и народносц, а тим виполнiме волю Божу и осигураме себе помоц и заступництво П. Д. Марiї.



## **Екуменски собор у Ферари-Фиренци (1438—1442).**

**Собор св. Зединаня восточней Церквы зос Престолом  
св. Петра.**

Того року ше кончи 500-рочнiца вселеньского або екуменского собору у Ферари-Фиренци, на котрим ше зединела одзелена восточна Церква зос Престолом св. Петра у Риму. На тим собору було преглашено, же цала восточна Церква заш исповидуе таку исту виру, яку исповидуе западна и яку цала Церква Христова на Западу и на Востоку исповидала у перших 11 столiтiях.

На основу постановленьох того собору робени шицки познейши зединеня. Воно служело як фундамент зединеня и наших дїдох, котре вони зробели 1595. року у Брест-Литовским, кед ше 7 не зединени до того часу владикове зос своїм митрополитом Михайлом Рагозом зединели зос Церкву натолїцку.

### **Вселеньски або Екуменски собор.**

Вселеньским або екуменским собором вола св. Церква таки собори:

1. котри звоалал Вселеньски Архиерей Папа Римски,
2. котри провадзи як председатель сам Папа особно або через свойого заступнїка,
3. котрого постановленя потверзи Папа и преглаши обовязковим у вопросах вири и моралу за чалу Церкву Христову.

На таких соборох заступана цала навчаюца Церква по своїх владикох.

Перши вселеньски собор отримани на Востоку у месту Никеї 325. року. Од того часу па до 787. року отримала цала Христова Церква 7 вселеньски собори.

У 9. столїтю патриарх у Царгороду Фотий започал отарговац Церкву Божу на Востоку од Петрового Престола у Риму, почал по словох св. Отцох „розтарговац нешити хитон (шмату) Исуса Христа“. Його роботу довершел у 11. столїтю патриарх Михайло Керуларий 1045. року. Кед ше Восток оддзелел од Петрового Престола, старал ше да за собу поцагне и млади славянски народи, котри у тих часох примали християнску виру. Удало ше им, же наисце одтаргли од Христовей Церкви вельку часц славянских народох. Велї од нїх и до нешка оддзелени од Петрового Престола у Риму.

Тот вельки роздор у Церкви Христовей тирва уж вецей як 1000 роки. Його главни причини були не вирски але политични.

### **У Церкви Христовей треба да буду шицки єдно.**

По установленю найсвятейшей Еухаристії Господь Исус Христос скорей як ше сам придал на найстрашнейши муки, горуцо ше модлел небесному Отцови, — „да сохранї тих шицких, котрих му придал... да буду єдно якцо Отец у Сину, так да и вони буду єдно, да и швет вери же Отец послал Сина на швет...“ але и за тих шицких, „котри буду вериц у Христа Господа пре их проповидане“. О тей єдносци, яка ма владац у Христовей



Церкви медзи шицкими вирніками, гутори нам св. Иоан Евангелист у своей Евангелиї у цалей 17. главы. Барз добре роби, хто тоту главу вельораз чита и вельо о тим роздумуе.

### Архиереї Римски и їх работа за св. Зединне.

Пред своїм вознесенєм на небо Господь Исус Христос на Генезаретским озеру придад св. Петрови, а у його особи и шицким наслідніком, власц и длужносц, да ше стараю за цалу Його Церкву: „да пашу овци и ягнятка“ — цо значи: да водза так шицких церковних настоятельох владикох як и шицких вирних Його Церкви.



*Процесия у Руским Керестуре.*

Од першого часу дораз по шмерци св. Петра у Риму Римскї Архиереє водзели бригу за цалу Христову Церкву. Ище векша була тота брига, кед у 11. столітїю була одорвана Церква Христова на Востоку од Петрового престолу. Року 1098. зволад Папа Урбан II. вельки собор до Бария у долней Италиї, котри мал задачу, да роби о св. зединеню оддзелней восточней Церкви зос Престолом Петровим. На тим собору бул медзи другима ученима людзми того часу и св. Анселмо архиепископ кентеберийски з Енглескей, найученейши у тим часу. Успих не бул посцигнути пре вельку ненависц Грекох против Латинох.

Велі проби робени за св. зединенє у XII. и XIII. столітїю особено за царованя Алексія Комнена, Йоана и Михаила I. Вони ше сами вельо о тим трудзели, а до зединеня не пришло.

Року 1274. бул отримани вселеньски собор у Лиону. На тот собор пришло вельке посланство з Царгороду и придало Символ свойого вированя. У тим Символу признаваю цар и восточни патриархи з владиками верховну власц Римского архиерея над цалу Церкву Христову. Вельо ше трудзел коло св. зединеня те дишні учени и побожни Царгородски патриарх Веккос. Але и того зединенє не тирвало длуго. Ненависц Грекох проци Латинох була барз велька и вони ше не сцели зединїц з Церкву Христову. Тоту ненависц ище баржей повекшали Крижарски войны, котри мали циль, да ошлебодза Палестину и святи места спод власци Туркох. Кед крижари на 4. войны не ишли до Палестини, але вдерели на Царгород и там основали Западне царство, ненависц Грекох проци шциких западнякох була невисказано велька и од того часу не мож було мирно робиц коло св. зединеня.

Понеже ше Турки ше бліжей приближовали гу Царгороду, царгородски царове добре видзели погибель, яка им грожи од Туркох. Вони ше заш обрацали на Папу, да по Папи достаню помоц од западних владарох проци Туркох. Да то легчеше поцигну, обецовали, же зединя Восток зос католицку Церкву.

Року 1416. постал царгородским патриархом архиепископ ефешки Осиф. Вон бул чесни учени человек, котри добре розумел жаданє Исуса Христа „да шцки буду едно“, и вон до своєї шмерци робел и трудзел ше коло св. зединеня.

*Солун* Року 1440. завжали Турки Солун друге место у держави. Шцки на Востоку добре розумели, же неодлуго спадне до їх рукох и главне место Востока Царгород. То добре розумел и те дишні цар Иван VIII. Палеолог.

У тим часу на Престолу св. Петра у Риму управлял зос Христову Церкву вельки и учени Папа Евгений IV. Вон добре розумел вопрос св. зединеня и бул готови за св. здиненє принесц и найвекши материялни жертви, лем да ше Восток заш зединї з Церкву католицку. Цар Иван VIII. обрацел ше на папу и замоддел го да звола вселеньски собор, цар зажадал повновласц од патриархох Восточних у Антиохїї, Александриї и Єрусалиму и зволал на початку 1437. року собор до Царгороду, да ше на тим собору приготую за екуменски собор, котри ше мал отримац

ведно з католиками на Западу. На тим собору Марко Евгеник, митрополит ефешки и Схоларий зложили точки, о котрих ше мало росправац на вселеньским собору з католиками. Папа Евгений у своїм декрету од 2. януара 1438. року зволав вселеньски собор до Ферари у Италиї и по жаданю цара превжал на себе шицки трошки за драгу восточнякох як и за отримоване самого собору.

Кед було шицко приготовене, рушел ше цар Иван VIII. ведно зос своїм братом Димитриєм, з патрархом царгородским Осифом, зос заступніками 3 восточних патрархох, з митрополитами, архиепископами, владиками, архимандритами, веліма монахами и свитским священниками. Шицких було зос пратню царску коло 700 души. Ту були и заступніки Трезбизонтского цара, Иберского князя и Молдавского. Царгородски патрарх мал як своїх заступнікох Антония, митрополита гераклийского и Григория Мамаса протосиндела царгородского, Антиохийского патрарха заступал киевски митрополит Изидор, Александрийского патрарха заступал Марко Евгеник, митрополит Ефески, Єрусалимского заступал Дионизий митрополит Сардийски и Доситей...

3 Киевской Руси пришол киевски митрополит Изидор з владиком Суздальским и зос 100 особами, котри их провадзели.

Дня 8. фебруара 1438. року сцигнули Греки до Венеції. Ту их шицки найторжественешим способом витали. Кардинал Албергети у мену Папи Евгения IV. витал самого цара Ивана VIII. и поволал шицких на вселеньски собор до Ферари. Цар Иван сцигнул до Ферари на 4. марта истого року. Ту го найсердечнейше привитал сам Папа и одпровадзел до палати, котра була приготована за його биване.

По 3 дньох пришол и патрарх Осиф зос церковними достойніками.

По вельких и длугих догваркох о церемонийох — Греки жадали, да цар шедзи на першим месце на собору пред Папом и патрархом — було отримане

### Перше торжествене засидание собору у церкви св. Георгия.

Було то на 9. априла 1438. на Вельку стреду.

На тим торжесвеним засиданю були:

||Папа Евгений IV., кардинали, 107 латински владикове и други церковни достойніки.

Од страни Грекох бул цар Иван VIII. його брат Димитрий заступнік шицких патрархох, 21 гречески владикове, велі архимандритове и священіки патраршески, 2 арменски владикове.

Сам патріарх пре хороту не бул на тим засиданю, але послал писмено, же вон трима тот собор за вселеньски и жадал, да ше кажди виключи з Церкви, хто би то не припознал.

Ту були пречитани писма заступнікох греческих патріархох Антиохийского, Александрийского и Єрусалимского. На концу було постановено и видано на греческим и латинским язикау, же Греки прето пришли до Ферари и прето учествую на собору, бо вони ведно з латиніками признаваю тот собор вселеньским або екуменским.

**О яких ше предметох мало розпрывац на собору.**

На собору було постановене, же ше будзе розпрывац:



*Ср. Митровица: Пошвецанє капліци на теметовѣ, котру збудовал Геодор Ференц.*

- ① о виходзеню св. Духа од Отца и Сина,
- ② о чистилицу або митарству и о животу душох по шмерци,
- ③ о квасним и безквасним хлебу при Служби Божей и о освященю дарох на Служби Божей,
- ④ о верховней власци Римского Архиерея над цалу Церкву Христову.

Главни особи, котри найвещей виступовали и толковали науку св. Церкви о наведзеных вопросах, були на страни Латинох: Кардинали Цесарини и Алберготи, митрополит на острову

Роду Анри Хризоберг, владика Форлийски Алойсий, а на страни Грекох Марко Евгеник, митрополит ефески, учени Висарион и митрополит Київски Изидор, Валсамон и Сиропул. Барз вельки вплив робел на своїх церковних достойнікох сам цар Иван VIII. Вон им одредзовал о котрих вопросах шму розправяц з католикама.

Наведзени Латини и Греки були оштрого характеру:

*к сурдинам* Цезарини добре познавал свитске и церковне право, Хризоберг по роду Грек бул барз учени, владика Алойсий бул найвекши бешеднік свого часу и вон вше виступовал у духу найвекшей любви,

*ГРЕК* Марко Евгеник бул барз оштри и тварди и добре познал науку св. Отцох восточних,

Висарион надвишовал шицких у знаню и бешеди и бул вше за помиґенє.

И една и друга страна брала своєю докази зос Св. Писма, Преданя и св. Отцох. При тей роботі владиком барз вельо помагали учени професоре, монахи вшелїяких Чинох як восточних так и латинских.

Од першого торжественного засиданя па до другого, котре отримане дня 10. януара 1439. року, були отримани меньши 13 засиданя и велї догваряня заступникох єдней и другой страни.

Г. Найвещей ше розправяло о першей точки: о виходзеню Св. Духа од Отца и Сина

*ФЕРАРА*  
*↓*  
*ФИРЕНЦ* На другим торжественним засиданю у Ферари, котре там було и остатнє, а було отримане дня 10. януара 1439. року, було постановено, же ше Вселеньски собор з Ферари преноши до Фиренци. То зробено пре вецей причини, а главни були тото:

- 1) у Ферари появела ше колера и други опасни хороти.
- 2) Папа Евгений до того часу потрошел за отримованє собору шицко, цо мал. Предал и свою златніну и стриберніну, заложел свою митру итд. Богатыши людзе зос Фиренци обецали Папови, же му буду помагац у видаткох за собор, кед ше вон будзе отримовац у Фиренци.

### **Предлуженє Вселеньского Собору у Фиренци.**

Рок 1439. дня 29. марта було отримане перше торжественне засиданє у Фиренци. И на тим засиданю якцо и на тамтих, яки були отримани од 2. па до 24. марта, розправяли собрани Отци о виходзеню Св. Духа. Найвекши противнік тей науки бул Марко Евгеник, митрополит ефески. Даремни були шицки труди так уче-

них Грекох як и Латинох. да го прешвеча, же не трима науку Св. Писма и Св. Отцох. Вон бул готови скорей виявиц, же шицки восточни св. Отцове, котри признаваю виходзене Св. Духа од Отца и Сина, кривовирци, як да попуци у своїм кривим ученю.

На 23. засиданю виявели Латини, же и вони признаваю и исповидаю, же »єди єдно жрибло и єдна причина виходзена Св. Духа у Богу Отцх«. Аж теди Греки виявели, же под такима условиями можу гуториц о св. зединеню з Латиніками. Од того часу постали найвекши ширителе св. зединеня зос strani Грекох Висарион и Исидор, метрополит Києвски На 13. и 14. априла



*Миклошевци: Пошвечанє Манастира СС. Василянкох, котри купела п. учителька Даница Лабош.*

1438. року тримал Висарион свою прекрасну бешеду о св. зединеню, а по нїм отримал 3 своєю бешеди Грек Схоларий Георгий.

На 15. априла 1439. року було поставене, да ше виберу по 10 особи з обидвох странах, котри би мали зложити способ зединеня у тим вопросу. Вельо ше о тим и далей розправяло. Исидор Києвски предложел, же да ше випишу шицки места зос св. Отцох и восточних и западних, котри писали о виходзеню Св. Духа. На основу тей роботи вон виявел 30. мая 1439. року на засиданю: »Понеже зме шицки чули вияви св. Отцох, як восточних так и западних, як єдни гуторя, же Св. Дух виходзи од

да ве і  
єди  
буду

ОТЦА И СИНА", а други гуторя: "ОД ОТЦА ПО СИНУ". а тоти два вираженя знача исто, то ми виявлюеме на основу до-терашней пракси: же Св. Дух виходзи од Отца по Сину вично и бивствено як з єдного жридли и чиника..."

З тоту вияву признали Греки исту науку о виходзеню Св. Духа, яку до того часу визнавали на Западѹ и зажадали од вселеньского собору, да им ше позволї, же би и надалей не мушели у своїм Символу вири додавац додаток „И од Сина“, або „ПО СИНУ“.

Собор им то дозволе.

одобре

Тоту вияву подписали шицки Греки кром Марка Евгеника. По длугих випитованьох и догваряньох пришло до зединеня у главним вопросу медзи Востоком и Западом о виходзеню Св. Духа „од Отца и Сина“, або „од Отца по Сину“.

Скорей як пришло до розправох о других вопросах, умар Царгородски патрярх Осиф нагло юна 1439. року. Бул поховани на способ, як ше ховаю Римски Архиеврей, у церкви пресв. Богородици у Фиренци.

Медзи своїма списками охабел у тестаменту од 9. юна 1439. року таку вияву: „У шицким ше складат цо исповидує и научує Католицка и Апостолска Церква старого Риму“.

По шмерци патрярха и сами Греки жадали, да придзе цо скорей до зединеня и у других вопросах.

Не було векших чешкосцох у волросох о квасним и безквасним хлебе, о самей претворби при Служби Божей хлеба и вина на пресв. Тїло и Крев Христову, о митарству або чистилицу. Вещей було чешкосци у вопросу о першенству Римского Архиеврея над цалу Церкву Христову. Але и у тим пришло до зединеня.

Греки на концу виявели, же признаваю першенство Римского Архиеврея, лем жадали, да Папа не зволує вселеньского собору през повидсмленя їх цара и восточних патрярхох. О тим вопросу 26. юна по 4 делегатах од вдней и другей страни зложили таку заяву зединеня:

„Признаваме же Римски Папа верховни Архиеврей и Управитель, Намистник Христов, Пастир и Учитель шицких християнох, и же вон ма водзиц и управяц зос Христову Церкву почитуюци права и привилегии патрярхох...“

На основи тей заяви мал буц зложени декрет зединеня. Мали го зложит по 6 делегати зос обидвох странах. По вельких догваркох вон бул подписани на 5. юла 1439. Бул зложени на греческим

и латинским языку и ноши потпис 115 латинох и 33 членох греческих на вселенским собору у Фиренци. Декрет подписал и з печатом потверзел Папа Евгений IV. и Иван VIII Палеолог, царгородски цар. Не подписал го Марко Евгеник и владика ставропольски, котри скорей охабел Фиренцу. Кед Папа то видзел, гуторя, же жалошне вигварел: „ніч зме не посцигли“.

Торжествене преглашене того декрету окончене на 9. юла 1439. у главней церкви у Фиренци по оконченой Служби Божей од самого Папи. Преглашени бул на греческим и на латинским языку.

У тим декрету було преглашене св. зединене у слідуючих вопросах:

① Греки признаваю и исповидаю, же Св. Дух виходзи од „Отца по Сину“, цо исто значи як и „од Отца и Сина“.

② Цо ше тиче хлеба за Службу Божу, постановено, же хлеб муши буц зос пшеници и може буц так квасни як и бесквасни. Священіци восточни маю ше служиц зос квасним хлебом, а латински з бесквасним.

③ При подписованю декрета 5. юла 1439. Висарион виявел у мену Грекох, же Греческа Церква вери и учи, же претворба при Служби Божей бува по словох Христових, з якими Вон установел Службу Божу: „примите, ядите. СІЄ ЄСТ ТІЛО МОЄ“ и „СИЯ ЄСТ КРОВ МОЯ“.

④ Греки прияли науку западнеј Церкви о митарству як и науку о блаженству душох дораз по шмерци, котри умру през гриха и котри правди Божей посполно задоволели. Так исто прияли и науку о пекельних мукох дораз по шмерци тих, котри умру у чужих грихах. Надалей прияли науку, же вирни могу помагач душом у митарству зос своїма молитвами, з добрима ділами и особено зос Службу Божу.

⑤ О першенству Римского Архиерея було преглашене:

„Преглашуеме, же св. Апостолски Престол и Римски Архиерей ма першенство над цалим шветом; же Римски Архиерей нашліднік бл. Петра, глави апостолах и же вон правдиви Христов викар и глава Церкви.“

### Декрет св. зединеня у Фиренци.

Сам декрет св. зединеня так глаши:

„Евгений владика, слуга Божих слугох на вични спомин.

Складюци ше з тим, цо ту писане наш у Христу премили син Иван Палеолог, найяснейши цар Римлянох, и заступніки на-

ВАРИАНТ!



ших честних братох патрiярхох и други представнiки восточно́й Церкви.

— „Най ше радує небо, и най ше вешелі од радосци жем, бо розвалена препрека, котра дзелєла западну и восточну Церкву. Врацени знова мир и злагода, а гевтот край угельни камень, Христос, котри тото злучел до єдного, здружує з моцну звязу любви и мира єден и други мур и зєдинює з виру вичней єдносци. По длуго тирвалим смутку, по чарним и неприємним зацменю длуговичного роздору зашвицело шицким красне слунко жаданого зєдинєня. Най ше цєши и Мац Церква припатраюци ше на своїх синых до тераз по незгоди и ненависци роздзелєних, котри ше зєдинєли и помирєли, котра пре їх незгоду горко плакала, терас, кед ше так крашне помирєли, най у радосци дзєкує всемогущому Богови. Шицки вирни по цалим швецє най ше радую, и шицки, котри ше волаю християнє, най ше вешєля ведно з Мацєру католицку Церкву. Бо по длугей звадї и роздору, западни и восточни Отцовє, од жаданя же би ше обновєло св. зєдинєнє и стара любов, нє дзбаюци за свой живот на морю и сухим, надвладали шицки чєжкосци и радостни и добрєй дзєки пришли на тот вселєнськи собор и посцигнули, цо жадали. Длугоким и чєжким виглєдованьом по ласки Св. Духа посцигли тото тєльо жаданє и прєсвятє зєдинєнє. Хто би вєцка могол достаточнo задзєковац всемогущому Богови на таким добру? Котре би шєрцo, гоч и зос жєлєзз, нє змєкшало така вєлькa нєбєсна доброта? То справди Божє дїло, а нє винакод слабoгo члoвєкa; прєто го трєба прияз з вєлькy чєсцy и славиц зос святимa похвалами. Тєбє най будзє похвала, Тєбє слава, Тєбє подзєкованє, Христє, Жридло милосєрдия, котри ши свосї Обручнїци, католицкєй Церкви, такє добро удєлєл и у тот час указал чудo своєй ласки, же би кажди могол глашиц Твоєо прєкраснi дїла. Справди, дал нам Бог вєльки и божєствєни дар, и зос своїма очами видзимє, цо вєлї скорєй нас, гоч як то жадали нє могли видзиц. Позбєрани Греки и Латини на тим вселєнським соборє, ведно ше старали, же би мєдзи иньшим з найвєкшим трудом нєуморним виглєдованьом була вишнєтa наука о божєствєним походзєню Св. Духа. И наведзєни свидоцтва зос Св. Писма и вєлї свидоцтва святих Учитєлєох восточних и западних, од котрих єдни гуторя, же Св. Дух виходзи „од Отца и Сина“, а други же виходзи „од Отца по Синовї“, а єдни и други лєм розличнимa словaми истє гваря; Греки виявєли же слово „Св. Дух виходзи од Отца“ нє вигваряю вони у розу-

меня, котре би виключовало Сина; але прето, бо думали (як гваря) же латини уча, же „Св. Дух виходзи од Отца и Сина як з двох початкох и двох диханьох“, не сцели прето вигваряц же Св. Дух виходзи од Отца и Сина. Латини заш гуторели, же слова „Св. Дух виходзи од Отца и Сина“ не розумя тим значеню, котре би виключовало Отца як жридли и початок цалого божества Сина и Св. Духа; але напроцив уча, якцо и до терас учили, же Св. Дух од єдного початку и єдного диханя. А прето, же с того єдно исте значене виходзи. На концу з єдним розумом и з вду думку,



*Нашо смигматички. (Настя Волошин. Евстахия и Гануся).*

єднодушно ше зложели и пристали на святе и Богу миле зєдинєне, котре ту написане

У мену пресвятого Тройства, Отца и Сина и Св. Духа, затвердзєньом того святого, вселєньского, флорентийского собору, одредзуєме же шицки християнє маю вериц и прияц тоту правду вири и визнавац, же Св. Дух є вично од Отца и Сина, же свою природу и своєю бивствованє ма вєдно од Отца и Сина и же од обидвох як од єдного початку и єдного диханя вично виходзи; а исто так гваримє же вислов: „Св. Дух виходзи од Отца по Синови“, котри хасную святи Учителе и Отцове, значи, же и Син у

грецьким розуменю причина“ (Causa-aitia), а у латинским розуменю „початок“ (arche-principium) Св. Духа як и Отец. Понеже Отец свойому єдинородному Синові, зроджуючи Го дал шицко, цо Отцово, крем же би бул Отец, па и тото, же Св. Дух виходзи од Сина, Син ма вично од Отца, од котрого Вон вично родзени.

Одредуєме ище, же „Filioque — И од Сина“ як толкованє гевтих словох добре и розумнє додане Символу за розяшненє правди, а котре теди було так потребне.

Исто так (одредзуєме) же ше Христово Тїло правдиво пошвецує на неквасним або квасним хлебе и же свящєніки маю на єдним або другим пошвецац, по своїм звичаю то єст западней або восточней Церкви.

Исто одредзуєме так, же души тих, цо правдиво розкаяни и у Божєй любви умарли, алз скорей як с достойними плодами покути задоволєли за грихи, по шмерци очисцую ше муками у митарстве и же їм за олегченє таких мукох помагаю добри дїла живих вирних, то єст жертва Служби Божєй, молитви, милостинї и други боголюбни дїла, хтори вирни, по одредзеню Церкви намирую за других вирних. А души тих, котри по хресценю нїяки грих не зробели, а и тих, цо зогришєли, алє по тим у животу або по шмерци (як горе поведзєно) були очисцєни, дораз су прияти до неба и патра бистро Трєдного Бога, яки Вон єст, алє ипак по розличних заслугох, єден совершенєйше од другого. А души тих, цо умарли у актуалним смертельним гриху, або у первородним гриху, сходза дораз до пєкла да приму розличну кару.

Исто так одредзуєме, же святи Апостолски Престол и Римски Архиєрей ма першенство над цалим шветом, и же тот исти Архиєрей нашлїднїк Св. Петра, апостолского Главара и прави викар Исуса Христа и глава цалєй Церкви и Отец и учитель шицких християнох. Йому у особи св. Петра Господь Исус Христос придад полну власц, же би пасол цалу Церкву; да зос ню управя и влада, як то маю и акти вселєньских соборох и святих канонох.

Обновюєме и порядок, означени з канонами, других чесних патриархох: же би царгородски бул други по св. Римским Папови, александрийски трєци, антиохийски штварти, а єрусалимски пяти не забєраючи им жадней повласци або права“.

Дано у Фирєнни у явним засиданю торжєствєно отриманим у Вєлькей церкви року народзєня Господнього 1439

### Преглашене зєдинєня флорентийского собору.

Накеди було преглашене зєдинєнє у Фиренци, Греки ше врацели до свойого дому з найкрасшим надїями на красшу будучносц своей оцовщини. Остатнї ше врацел цар Иван VIII. Вон охабел Фиренцу на 26. августу 1539 року.

Папа Евгений IV. дораз на 7. юла 1439. преглашел зєдинєнє шицким царом, кральом, князом и вирним цалого швета и шицких поволал, да ше подзвигню на обрану християнства процив Турком, котри ше у тим часу приблїжели гу самому Царгороду. Але тоти часи не мали такого духа, з яким були наполнєти часи Крижарских войнох. Глас вселєньского Архиерея послуhalo лєм мале число вирних, котри пошли на помоц загроженому бизантскому царству.

Кед то Греки видзели, же не достали таку помоц, яку вони очековали, їх ше гнїв ище баржей повекшал процив Западу и процив шицкому, цо було католицке. Дармо народ мирели повдни владикове ведно з нововибраним царгородским патриархом Митрофаном.

Барз вельо зла робел Марко Евгеник митрополит Ефески, котри у зєдинєню нїч доброго не сцел видзиц. За нього то було лєм єдно вельке понїженє царгородского патриарха як и политичне понїженє „Нового Риму“ — (так вони волали Царгород) пред „Старим Римом“.

За Марком Евгеником пристали монахи, котри у тим часу уж не мали анї таке вихованє, анї таку науку, яку мали давни монахи за часох св. Теодора Студити и його братох. Вони ведно з велїма священїками бунєли народ, котри уж и так бул барз узнемирени пре Туркох, яки уж пред мурами стали и чекали на згодни час.

Мало помагала велька робота ученого и побожного Висариона и Исидора киевского, котри як папово легати мали преглашиц по шицких странах св. зєдинєнє медзи Греками и одзелєними Славянами. Як вони двоє прєшли и яки мали успих у своей роботи, читателе дознаю зос статьох о їх роботи.

Сам цар Иван VIII немал анї сили, анї правей волї, да прєпровадзи постанови св. зєдинєня. У Царгороду з дня на дзєнь було вше то горше. Не лєм же ше велї бунєли процив св. зєдинєня, але и на самим царским дворе була революция. Кед царов брат Димитрий не достал, цо жадал, замодлєл помоц процив свойого брата и процив Царгорода од султана Мурата II. и з його помоцу року 1443. опустошел Царгород.

Кед умар вельки Папа Евгений IV. наслідзел го Папа Микола V. (1447-1455). на Папу Миколу обрацел ше нови и остатні би-зантиски цар Драксат и модлел го за помоц обещуюци по обичаю своіх предшастнікох, же препровадзи постанови св. зединеня у Фиренци. Папа му одписал прекрасне письмо, у котрим го опоминал зос словами пророка Єремії, яки тот вигварел израїльскому цару Седекиї, кед пред Єрусалимом стала войска авилонского цара Небукаднезара, Папа му совитовал, цо най и вон роби у тим чужим часу, и послал му помоц, кельо могол. Але уж було нескоро.

Вше ше вещей блїжел час страшной ноци 5. мая 1453. року. Було то у навечерия праздника Сошествия Св. Духа. Турци коло полноци превалели мури и вдерели до Царгороду. Медзи першима погинул цар Константин. Людзе гледали помоц у церквох и гласно модлели: „Kyrie, elejson, Kyrie, elejson, Kyrie, elejson...“ Але небо як да не чуло тоти молитви. Турци провалели и до церквох и поробели там найстрашнейши обещасценя. Султан Мугамед II. дозволил своім катонацом, да през 3 дні плячкаю по милей волї и да робя, цо сцу.

Не можем ту наводзиц слова, яки пишу гречески историки, котри у тим видзели кару Божу за роздор у вири. Историк гречески Дука довершує своє описованє тих страшних подїйох зос словами: „Праведни Твоє суди, Господи“. У таким духу писал и Григорий патриарх, Нифон II. патриарх, котрого Греки тримаю за святого, Григорий Требизунтски и други.

### **Зединєне з католицку Церкву других восточних народох.**

Накеди ше грецке и руске посланство дому врацело з Фиренци, започала ше там нова робота. У тим часу пришло до Фиренци посланство з Арменїї и модлело да и их народ будзе прияти до єдноци з Петровим Престолом. Вони до того часу були кривовирци-монофизити. Робота коло вопросох, котри дзелели арменску Церкву од католицкей, коньчела ше подобно як и з Греками. Року 1439. на 22. ноявбра бул видани Декрет зединеня Арменцох з Церкву католицку.

Папа Евгений IV. поволал на зединєне и Якобитох з Єгипту и Палестини, котри исто так були кривовирци. Посцигнуто св. зединєне и з німа, а по тим з Калдейцями-несторийцями и з Маронитами-монотелетами.

У тим часу пришол до Риму и легат босанского краля, котри бул по вири кривовирец богумил. И вон модлел и за себе и за своіх поданїкох да буду прияти до католицкей Церкви.

На концу 1442. року преложел Папа Евгений IV. собор до Риму до Латерану, дзе тот вельки собор св. зединеня докончел свою роботу.

На жаль, и тот велька работа коло зединеня церквох не принєсла таки плоди, яки шицки очековали. Барз були чешки политични прилики у тим часу, котри вельо завадзали проводзеню дїла св. зединеня.

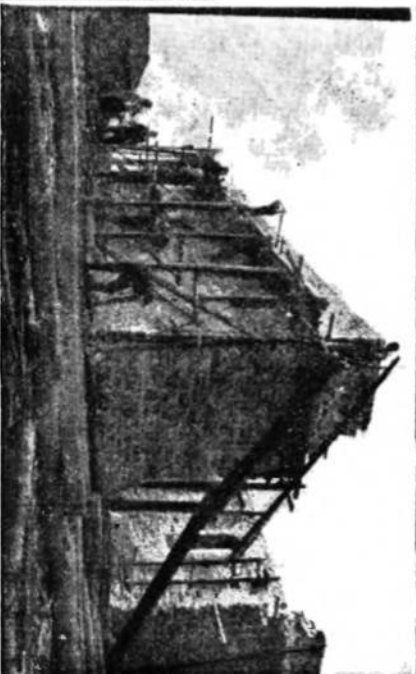
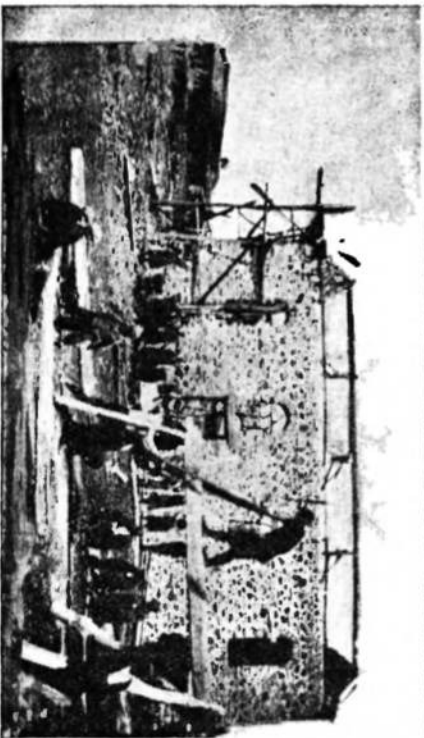
Вселеньски Архиєрєе на Престолю св. Петра не престали и далей проводзиц свою задачу, яку прияли од Христа Спасителя: да робя коло выполненя Його остатней молитви: „да шицки єдно буду“, як и о тим „да раз будзе єдно стадо и єден пастир“.

Очи вельких Римских Архиєрейох Павла V. Климента VIII. поврацели на лоно Христовей Церкви наших прадїдох. Папа Григорий XIII. створел у Риму вельки семинар за вихованє греческих богословох. У тим семинару виховани и велї нашо. Медзи такима бул и наш вельки подвижник св. зединеня Велямин Рутский. Не мож описац, котри вецей зробел од остатнїх Папох за св. зединенє. Споминам лєм teraz славно владаючого Папу Пия XI., котри отворел у Риму за наших богословох семинар св. Йосафата, за Румуньох други а за велькоруских богословох треци. Його око не запуска ані други восточни народи. Вон шицких любї и жада, да „шицки приду до спозпаня правди“ и да ше повраца на лоно Христовей Церкви.

### **Заклученє.**

Кажди християн католик добре памета на слова Христа Спасителя, котри Вон вигварел своїм апостолом, а преїг нїх и шицким їх наслїднїком-владиком: „Хто вас слуха, мне слуха, а хто ше вас одрека, Мне ше одрека; а хто ше Мне одрека, одрека ше того, цо Мне послал.“ (Лука 10, 16). Кажди, хто чита постанови вселеньского собору у Фиренци о зединеню и хто зна, же тотї постанови прияли представнїки так западней як і восточней Церкви и же тотї постанови потвердзел Вселеньски Архиєрей Папа Римски, а тотї постанови не були прияти од вирних на Востоку, муши признац, же восточна Церква не послушала своїх владикох. А хто не слуха своїх владикох у вопросах вири и моралу, тот не слуха самого Господа, вон чежко гриши. И не треба ше чудовац, кед на такого Господь посла чешку кару, яку послал и на восточну оддзелбну Церкву.

Ми грекокатолики як представнїки восточней Церкви перших вїкох християнства до велького роздору маме вельку длужносц,



*Будоване новей грекокат. церкви х. "Нова Мала (Македонија). Сами люде будую церкву.*

да зос своїм животом и роботу шицким указуєме, же зме по вири члени „едней святей, католицкей и апостолскей Церкви“, а по обряду члени восточней Церкви перших 11 столітїюх христіянства, кед цали Восток зос Западом творел „едно стадо з єдним пастиром“ на Престолю св. Петра у Риму. Длужносц нас шицких, да вельо модліме и вельо робиме, да ше цо скорей випольні вельке жаданє Исуса Христа „да шицки буду єдно“ и да по цалим швецє „будзе єдно стадо и єден пастир.“



## Изидор, митрополит Кийовски.

Єдна од найважнейших подійох Церкви Христовей бул вшелїяк флорентийски Собор, на котрим пришло до зєдинєня восточней и западней церкви. Найвекши поборнік св. Зєдинєня на тим собору бул попри Висарийона Изидор, котрого живот у кратких чертох ту подаваме.

На жаль ніч не знаме за його млади роки, але знаме то, же бул крашне и добре виховани и то правдоподобно у Цариграду. Там ступел и до чина св. Василия Велького, а пре його визначни способносци вибрали го за настоятеля монастира св. Димитрия. Але не длуго остал у монастирских мурах. Його душа жадала роботи за святу ствар, а тота ствар була св. Зєдинєнє. Бул єден од найученших и наймудрейших богословох тедишнього часу, а гу тому барз добре бешедовал по латински и по гречески. Мал одже шицки прикмети за успишну працу, а гу тому и добру дзеку. За св. Зєдинєнє робел на собору у Базелу и у Цариграду, а ровночасно заменьовал патрїарха Єрусалимского и Антиохийского. То бул лем початок його роботи.

Кед його мено уж було познате у цалей церкви, а понеже уж длугши час було випражнєтє мєстє митрополита у Москви, то го патрїарха Осиф положел на того мєсто, котри теди мал назву: „митрополит Кийовски и цалей Русї“. До Москви пришел в єшенї 1437. року. Князь Василь Василевич сердечно приял Изидора и гоч руски владикове уж иншого вибрали за митрополиту (Йону од Ресана), то Изидор лем остал и далєй митрополит Кїєвски, бо шицки уж знали за його вельки способносци.

Алє не за длуго були тоти приязни односи медзи князом и Изидором. Накєди Изидор виявел князови, же поїдзе на Вселєнски Собор, на котрим ше будзе розправяц о Зєдинєнєю восточней и



западней Церкви, княз ше дораз погнівал и дораз ше противел да Изидор идзе на Собор. Але на концу лем мушел попушиц, лем же оштро наказал, да остане при перших 7 соборох. (И до нешка незединени признаваю лем тоти 7 собори).

Изидор одже пошол на собор, а за нім пошли ище вещей як 10, цо духовни, цо свитски особи. Зос Москви ше рушел 8-го септембра 1437. року. По драже ступел до Тверу, дзе му княз Борис дал єдного легата (посла) за собор. До Ферари сцигнул 15-го августа 1438. року. (Длуго путовал, бо на драже позаходзел по вещей местох, а гу тому як знаме теди не було гайзибани як нешка.)

У Ферари го зос вельку радосцу дочекали и такой го вибрали, да водзи бешеду у перших 6 розправах. Медзитим Изидор ридко публично виступйовал; найвещей розправял приватно и то медзи Греками. У шицких розправах ясно було видно, же го не водзело ніяке самолюбие або пиха, але чиста любов гу правди и з тоту любовию у мену цалей Русії приял св. Зединене.

По доконченю собора остал ище у Флоренції 2 мешацы. Так достал 17-го августа 1439. року од Папи именоване за легата на цалу Русию. Зос Флоренції пошол до Венеції. Там заш достал именоване за кардинала. Зос Венеції пошол през Загреб до Русії.

Накеди пришол до Москви такой обявел у церкви Пресв. Богородици на Кремлю зединене зос Римску церкву, але ше тому барз спротивел княз Василий Василевич. Изидора обвинел, же є отпаднік од вири, и послал го до єдного монастира да роби покуту. Инши владикове тиж осудзели Изидора, а княза виглашели як спасителя православия. Изидор тераз остал сам у своїм ошведоченю и церпел, а церпел за святу ствар. У тих обставиных певно би го сцигла и шмерц, але му пошло за руку якошик сцекнуц; и такой пошол до Риму.

До Риму сцигнул в єшені 1443. року, дзе го Папа сердечно привитал. Изидор заш далей предлужел свою роботу за святе зединене.

Кед грецки цар замодлел од Папи легатох, то Папа Микола V. послал кардинала Изидора як найспособнейшого за тоту роботу. До Царгороду сцигнул у новембру 1452-го року, и зос своїм мудрим водзеньом розправи посцигнул то, же уж 12-го децембра истого року славело ше торжество св. Зединеня.

Лем же Изидор єдно не могол зробиц, а то: не могол дац зрозумене за тоту ствар клеру, котри бул полни] фаризейского

духа. Але гоч го клер не розумел, вон зато не напушел Цариград. У Цариграду остал и далей, а да там остане тримала го любов гу своему народу. Так дочекал и дзень кед Турки завжали Цариград, а то було 29-го мая 1453. року.

Далей уж не мог остац у Цариграду, бо Турки го сцели забиц; а вони би то и зробели, да ше му не удало сцекнуц.



*Исидор митрополит Кийовски.*

(Сцекнул зос спревоцку: Єдного забитого человека облекол до кардиналских шматах, а кед го Турки нашли думали же то Исидор, такой му одрубали главу и побидоносно ю ношели по варошу. Исидор медзи тим преблечени як раб сцекол до Малей Азиї). Сцекаюци з єдного места до другого пришол аж до Риму.

Познейше го Папа Пий II. именовал за патриярха Царгород-

ского и надвладику на острову Кипру, але там не могол буц пре якогошик узурпатора Якова. — По чежких и бурних трудах крашне у:ар придаючи ше Господу Богу у Риму 27-го априла 1463 року.

\* \* \*

То є тот у кратких чертох живот єдного велького чловека, котри з єдней страни зос шицку силу и од шерца робел за святу ствар, за св. Зєдинєнє, а з другей страни не бал ше нїяких чежкосцох у своїм живоце. За тот його труд сцигла го и награда по словох Исуса Христа: „Претерпивий до конца, той спасен будет!“

**о. Венедикт Сабов ЧСВВ.**



ДР. Я. СЕГЕДИ:

## **Кардинал Висарийон.**

Того року славиме 500-рочни ювильєй унионистичного собору у Фиренци. Найинтересантнейша особа того собору — котра нашу увагу на себе найбаржей прицагує — то кардинал Висарийон. Приношиме його животопис, котри най нам послужи, да лепше похопиме и оценїме и сам собор.

### **Младосу.**

Висарийон ше родзел у Трапезунту (стари Понт), — прекрасним варошу на чарним морю — 2. януара 1403. року. На кресценю достал мєно Йоан. Висарийон му монашеске мєно. У 13-тим року пошол на науки до Цариграду. За його студий и поволанє за священника мал найвещей заслуги трапезунтски владика Доситей, котри упознал вельки способносци молодого Йоана и остарал ше да ше може вишколовац. У Цариграду мал за учителя медзи иншима и славного Кризокла, гу котрому приходзели на науки и велї зос Западу. Пребуванє у Цариграду було од велького значєня за розвиток його духа, бо Цариград — главне место церкви и держави, славне место науки и штрєдок тарговини — давал шицки условия, котри ше глєдаю за розширюванє духовного горизонту.

У 20-тим року ступєл до монастира и зос почитованя до св. Висарийона Єгипетского (патрона Трапезунта) вжал мєно Висарийон. Од 1423—1431 року пребувал у монастире у Селимбрий на западу од Цариграду. Ту — надарени од природи — пильно ше приготовйовал гу пошвєцаню студуюци богословию. Ведно з нїм у монастире бул и Изидор, познейши Києски митрополит и кардинал. За священїка бул пошвєчени 1431. року.

По пошвеченю пошол на дальши студії до Мистри у Пелопонезу, до школи славного филозофа платоника Гемистия Платона. Ту уподполнел свойо филозофични и природословни науки. То була коруна за розвиток младого Висарийонового духа.

Пребуване у Платоновей школи, було од велького значеня за його познейши живот, бо му з едней страни дало вельку



*Кардинал Висарийон.*

культуру, а з другой страни доведло го до стику зос найславнейшима людзми у держазі. У Цариграду по фришко дочули за його вельки способносци (з часци по царовому братови Деметриюви, котри бивал у Мистри, а з часци по Платонови) и цар му по фришко поверел едну важну мислю: водзене дипломатских прегваркох медзи Цариградом и Трапезунгом. Послідок тих до-

гваркох бул: союз медзи Цариградом и Трапезунтом, проци опасносци Турецкей.

Ученосц и дипломатски успихи Висарийона були од велькей важносци за його познейше гьерхархийске напредованє. Цар Йоан Палеолог VIII. по фришко го поставел за настоятеля єдного манастира у Цариграду. То бул початок у одликованю. Уж 1437. року постал Никейским митрополитом. Зос тим ище у младосци посциг єдно од найвекших положеньох у своєй Церкви а випатрало же постане и патрархом. Медзитим будучносц го поведла по другой драги, о котрей му ше у младосци ані не пришніло.

### **Зос Цариграду до Ферари.**

Медзи тим ше Турци вше баржей прибіжовали гу Цариграду. Цар видзел же му царство у велькей опасносци, прето одлучел гледац помоц на Западу. Да то чим легчейше посцигне, одлучел зединїц одзелену Восточну Церкву зос Западну. Прето пошол до Ферари, дзе ше мал отримац вселеньски собор. Зос собу вжал велїх учених Грекох, а медзи нїма и од шицких наймудрейшого Висарийона.

### **У Ферари.**

Греки сцигли до Ферари у фебруару 1438. р. Дня 9. априла бул отворени собор у присутносци римокатоликох на чолє зос Папом Євгенийом IV. и Грекох зос царом и понад 20 владиками. Заступніци Восточней и Западней Церкви, котри ше виками не могли порозумиц, були єдни при других, да оконча важне историйске діло, да злуча обидва Церкви. То була чезка робота, бо єдни другим були цудзи. Заступніци двох рижних культурах, стали єдни пред другима, през розумєня и познаваня єдни других. Узвишени цель а чезка драга по котрей до нього требало дойсц. Ту чекала Висарийона велька задача. Зос своїм широким горизонтом и добру норову Вон постал посредніком медзи Греками и Латинами. Подобну мисию вершел зос Римскей страни Амбродьо Траверсари, камалдулски монах.

По отвореню собора були диспути по групох. На виразне жаданє цара, зос греческей страни у розправох мали брац учасц лем Висарийон и Марко Евгеник митрополит зос Ефесу. Перше явне засиданє було 8. октобра. Зос грецкей страни и ту заш бул найглавнейши Висарийон. Од Грекох вон тримал перши бешеду. У тей бешеди цала його душа прегваряла зос нього. Наглашовал, же собор муши єдино правду гледац. За себе виявел

же ше од правди да радо надвладац, а през правди, же не жичи ніяку побиду.

На шицких засиданийох завжато бранел позиції Востока, але чим бул прешвечени зос доказами Западних богословох вше попушел й приял думку католицкей Церкви за свою. Його висока культура, глібина думох, любов гу правди, ширина поглядох и добра норев, вшадзи ше указовали при каждим наступу и зос тим себе зединьовал шицких учашнікох собору и їх почитоване. А мал вельких противнікох и медзи Всиходнима и Западнима богословами. Зос западних були му опонентами найславнейши



*Пошвеченє Манастира СС. Василянкох Миклошевци.*

тедишні богослове: доминиканец Йоан Торквумада, францишкан Йоан де Регуса и кардинал Цесарини. Медзи Греками найвекшим противніком Висарийона и зединеня бул — баржей упрекосни и твардоглави як учени — Марко Евгеник.

По жаданю Грекох найперше ше мал ришиц вопрос додатка у Вируї „И СИНА“ а вец друге. Над тим додатком ше водзела найдлукша дебата. Конечно шицки Греки — крем Марка Евгеника — признали же Католицка Церква ма право. А уверел их сам Висарийон, зос свою бешеду о святим зединеню. Загально на собору ствари так ишли, же вше треба було перше прешвечиц

Висарійона, а вец Вон прешвечел Грекох\*). Зос того видно яку важну ролю мал Висарійон. Вон на просто надавал тон собору.

### У Фиренци.

По 16-тим засиданію собор бул премесцени до Фиренци. По 25-тим засиданію, Греки сами отримовали свойо засидання, на котрих Висарійон ведно зос Грегорієм Схоларієм пильновал коло того да ше Входна Церква заш зединї зос Западну. Його слово и примир дійствовали. Царгородски патріярх Осиф — пред свою шмерцу — дня 9. юна 1439. р. подписал св. зединене, а 6. юла истого року було подполне зединене. Булу зединеня виробйовали Висарійон (од Грекох) и Амврозій (од Латинох). На 6. юла була була (декрет) у Фирентийскей катедралі у присуству цалого собору тержественно преглашена, под час Служби Божей, котру служел сам Папа. Найперше ю пречитал кардинал Цесарини по латиньски а по тим Висарійон по гречески. Шицки гречески владикове крем Марка Евгеника ю подписали.

### Кардинал.

По св. зединеню врацел ше Висарійон зос другима Греками до Цариграду, але не на длого. Истого року в жиме именовал Папа нових кардиналох, а медзи німа и Изидора и Висарійона, як кардиналох Входней Церкви. Висарійон ше врацел до Италиї, дзе препровадзел дальшу часц свойого живота.

Як кардинал коньчел важну мисию у Церкви. Римски Оцове мали у нїм бистрого дорадника у найчежших вопросах. Поверйовала му найчежши дипломатски роботи, котри вон вше добре оконьчел. Трираз бул папским легатом (посланїк) и то до: Болонї, Немецкей и Французкей.

Крем того розвил у Риме вельку литерарно-наукову діялносн. У своей резиднції основал Академию, дзе ше сходзели на научни догварки и поради найученши людзе. Мал найкрасшу и найвекшу библиотеку у Италиї. У Висарійонови бул злучени побожни священїк и вельки ученяк.

Його ділокруг ше розширел, кед го Евгений IV именовал за протектора Василянхох у Италиї и Сицилиї. Вон препровадзел реформу чина, котри под його надпатраньом розквитнул и у духовним и у просвітним напрямом. Василянски школи постали

---

\*) Шицки нітки ишли през його руки. Силне царово слово ше дириговало по його упутствию. Патріярх по його жаданю звоал засиданя. По вецей кед у Ферари раз Греки одлучели же охабя собор, єдини Висарійон го спашел.

славни, так же до них посилали своїх синов найвизначнейши фамилі зос Італії.

През цали час свойого побутя у Італії не забул на свойо отечество. Особено ше за нього вельо старал по паду Цариграда 1453. року. Безпрестанно на шицки страни гледал помоц, да риши Цариград од неприятельских рукох. Гу тому ше вельо старал за емигрантох у Італії. Року 1463. постал патриархом за Грекох на Криту и островах.

Умар у Равенни — на врацаню зос своєї мисії у Французкей — 1472. року у 70-тим року свойого живота. Поховани бул у Риме у своєї титуларней церкви 12 апостолох.

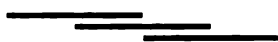
Висарийон бул найвизначнейшим кардиналом 15-того столітя. През 30 роки свойого кардиналату мал вельки вплив на управу Вселеньскей Церкви и на тот способ зос свою руку виписал вельку часц церковней исторії. Двараз мал буц избрани за папу. Але найвекше його значене за цалу Церкву а особено за Входну у тим, же на Фирентийским собору найвецей припомог зєдиненю шицких тедишніх християнох под єдним Вселеньским Пастиром!



**Дзеци — то сила нації.**

Шицким познате, же Немци прєграли шветову войну пре лукавство англійского политика Льюд Жоржа. Льюд Жорж наоружал неприготовену до войны Англию и ровнчасно навед процив Немецкей готово шицки держави швета. По войни виглашел тот политичар знамениту бешеду о вичним неприятельству медзи Французами и Немцами. Медзи иньшим виповед вон и тото: Французи не боя ше немецкого розуму, ані индустрії, ані дзелох, ані газох, але ше боя — немецких дзецох, котри у вельких чопорох бежа по уліцох немецких варошох и валалох... Французи -- не маю дзеци!

(З Кал Миснон.)





# С в и т с к е ч т е н и є

я. ФЕЙСА :

## З нагоди ХХ-рочниці РНПД-а.

Становме ше, браца, на тей  
Нашей дражки, — одихніме  
И шицки ше назад, — ведно  
На наш шлїд ми оглядніме

Бо уж дваец роки як нас  
Просвита нам по нїм водзи;  
Дваец роки як наш народ  
По тей простей дражки ходзи.

Не забудзме прето на ню  
Але ведно ше схадзайме;  
Тот святочни дзень Просвити  
Своей ясно преславяйме.

А по при тим, браца мойо  
Добре ше вец задумайме;  
Свою совисц кажди тераз  
З тей нагоди опитайме:

Цо зме потац за свой руски  
Народ доброго зробели;  
Яки шлїд зме новим нашим  
Поколеньом зохабели?

Найдү нашо дзеци на тим  
Шлїдү таки трайни діла,  
Чия их гү себе блїска  
Прицагне вец шицких сила?

Будү вони знац за нами  
Шицки зложно поприходзиц  
Кед ше о нїх не стараме,  
Себе сцеме лем угодзиц?

Чи не будү нашо дзеци  
Глави свойо смүтни згинац  
А нас пре недзбалосц нашу  
Осүдзовац и преклінац?

Ми до тераз о тим шицким  
Слабо барз̃ роздумовали,  
Кед зме у розвитку своїм  
Потац ше вше лем таргали.

Знайце, браца мойо, же так  
Себе гроб ми викопеме  
Кед свойого твардо тримац  
Баржей ше ми не будземе.

Не так, браца мойо, не так	Най на наших ділох нашо
Жиц ми далей шицки маме,	Дзеци воспитани буду,
Кед же вирни народносци	Вецка насигурно и нас —
А и вири оставаме.	Своїх оцох не забуду!

Просвиту нам свою власну	З такима думками рушме
Треба баржей подпомагац,	Ше вец, браца мойо мили,
Вецей, браца мойо, вецей	Далей по тей простей дражки
Треба дзецом нам назмагац!	И идзме док маме сили!



д. биндас.:

## XX-рочніца Руского Нар. Просвитного Дружтва. (1919—1939)

Дваец роки прежило нашо РНПД-о у својей просвитней роботы за наш руски народ и за Бога.

У историй народох и швета — дваец роки, то маленкосц, ані ше не обачи, але у едним маленьким народзе, як ми, — то барз вельо значи, бо ше у таким кратким часу меня судьба и вельких народох и державох, а так ше става и з малима народами як ми.

Препадли у тим часу вельки держави: Австро-Угорска, Русия, Немецке царство и други, а настали нови националистични держави: Немецка, Италия, Еспания, Югославия, Летония, Турска, Чехословацка, Польска ...

По шветовой войни кажди народ, гоч и найменьши, змагал ше до свойого клубка зложиц и по своїм живот свой обновци. То кажди з нас легко могол обачиц читаюци висти у новинох прешлих рокох.

Кед то знаме и уж видзимо, цо ше става по швецце, — теди нам ясно муши буц, прецо нас шицких югославянских Русинох 1919. року поволали просвитни предняци нашого народу, да ше зидземе до Нового Саду, стредищу наших бачко-сримских Русинох, и там да оснуеме и ми нашо национальне русинске просвитне дружтво.

То було славне торжество, бо на тей народней схадзки

участвовали шицки нашо валали (и Митровица, дзе наш народ уж забул свою бешеду). Крашне було патриц на перши руски народни виступ у новей держави Югославії, у котрим участвовали вецей як 150 заступніки з руских валалох у Срме и Бачкей. Браца Сербии нас у драже привитовали, а у градскей вечници, дзе зме отримовали тоту першу нашу национальну схадку витали нас братски: вельки жупан зос представнікама кр. граду Нового Саду.

На тей першей народней схадки з вельким одушевленьом народа прията єдногласно слїдующа по зволателю схадки Д. Биндасу предложена резолюция: **„Южнославянськи Русини, собрани зос обидвох бокох Дуная на першей народней схадки у Новим Саду, одредзую у мену шицких своїх братох, да ше такой оснув народне руске товариство, котрому цель будзе: зачувац народни характер Русинох и розвивац и роспротраньовац руску народну просвиту и у културних впросох вшадзи заступац интереси южных Русинох“.**

Главна схадка у шоре прешла и одушевлено у шерцох шицких Русинох, котри ше цешели и радовали, же и вони можу мац свой национально просвитни живот.

Лем дзепоедни нашо людзе оврочани з цудзима московскимидеями, нїяк не могли похопиц: як би то могло буц, да ми пишеме по своей мацеринскей бешеди, котру розумиме, а не по московски, котру бешеду ані тоти пропагаторе не розумя... Пробовали контра акцию, та до чого дошли? На конец и сами свойо превратни писаня пишу з правописом нашей Просвити и на живеи мацеринскей бешеди.

А ми ше тримали велького правила славного утмелїтеля сербско-горватскей кнїжовносци **Вука Караджича: „Пиш, як гуториш“**, и прето од теди створена велька сербско-горватска кнїжовносц.

Од теди прешло дваецц роки, — а найвекша наша просвитна организация указала, хто мал право: чи нашо москове, одступніки од своей нації и вири, чи утмелїтеле нашого РНПД-а. Ту уж не слова, але діла гуторя!

Нашо дзеци уча ше по своей, їм похопней мацеринскей бешеди науку у школах и потребни кнїжки маю, и то так вшадзи по Бачкей и Срме, дзе лем маме своих учительох и добрих людзох, котри ше з помоцу РНПД-а о тим постарали.

Наоколо нас: Немци, Мадяре, Словаки, Буневци, Серби, Горвати — кажди ше у своїм змага просвищовац себе и свойо дзеци. А цо би було з нами, да зме себе не основали свойо национальне РНПД-о? Заш би нас лем други гнобели и заш би зме, як и до теди учили ше и робели — але на цудзим!

Руснаци! Добре себе предумайце тоти змаганя РНПД-а у



*Просвітни Дом — Руски Керестур.*

тих дваец рокох, бо то лем за вас и вашо дзеци було, за нашу лепшу будучносц.

Же наш народ одушевлено приял идеї своїх преднякох доказом су надалей шицки просвітни писателе и основателе „Руских Новинок“, „Руского Календара“, „Нашей Заградки“

виданьох наших уж вельо кніжкох на нашей бешеди вшеліякого содержания: поучного, побожного и забавного.

Страни учени ше чудую нашому просвітному напредованю а ми да не любиме и далей свойо?

Дваец роки прешло у просвітним живоце нашого руского народу и нашого РНПД-а. Ту уж не потребни докази: чи зме добре, лебо зле робели за наш народ. Шмело можеме виступиц пред обективви суд критики.

Наисце то вельки успех у таким досц кратким часу. Як то шицко могло буц? Так же наш народ од початку полюбел свою просвиту и вельо-вельо жертвовал на ню. Вон знал, же то добро — капитал народни. Так ше то и стало.

У Руским Керестуре, централи наших Русинох, купени **Народни Дом**, у котрим ше схадьки и др. отримую, то обще добро — капитал шицких Русинох членох РНПД-а. Отамаль, як од просвітного центру шири ше и управя шицка наша руска просвита. На кельо будзе штредок — центрум нашей Просвити моцни, так годзен и помагац свойо филияли — просвітни дружтва у других наших валалох по Сриме и Бачкей.

До тераз тот центрум бул моцни и материялно, бо могол створиц у Народним доме и **Друкарню**, котра нам барз потребна за нашо просвітни роботи. Наш народ вельо на то жертвовал, а найвцей жертвовал на то перши председатель РНПД-а блп. **Михаил Мудри**, котри зос своіма дарунками за свой народ и його просвиту положел моцни темель просвити. Най му будзе прето вична слава и вични спомен у нашим народзе!

Так исто не мож обисц а да не спомнеме превеліки заслуги за нашу Просвиту **Дра Габра Костельніка**, котри гоч далеко од нас з целом з душу вше бул при нас и з нами. Вон положел сигурни темелі нашей писовні зос „Граматику нашей бешеди“, „З мойого валала“, „Ефтайову дзивку“ и иньшима кніжками и писанями. Вон найлепше познал душу нашого народу, та ю так прекрашне вимальовал у своіх кніжкох а особено у вельочисленних цеплих своіх писньох. Його заслуги и стараня о нашей писовні — не годни зме довольно оценіц и подзековац. Вон наш великан, котрого нам сам добри Бог дал у наших чежких часох — „ламаня душох“... Вон пророковал, кед по його совитох будземе жиц же:

„Буду нашо кніжки — злати,  
А ми — о двойне богати:  
Нашо дзеци, нашо буду,  
Своіх оцох не забуду!“ (Станьце, станьце браца мойо!)

Вон як да основал и нашу просвітну школу, у котрей ше уж велї вишколовали, иду шлїдом його (Я. Фейса, М. Ковач и велї други). Прето ше пишеме, же нам Бог такого духового водю дал, та му шицки жичиме длуги и щешлїви живот.

Видзиме даклем: вельо зме назмагали у просвити и вельо жертвовали шицки свидоми Русини. Але то ище вше нє досц, на тим ше ище нє шмеме застановиц. **„Хто не напредує, тот навадує“**, — пише у св. Писму. Но нє досц лєм то, цо уж маме, але мушиме вецей приобриц, вецей у нашей рускей просвити на-



*Шпивацки хор — Миклошевци.*

предовац, — а то шицко пожадує нови жертви ч вельо людзох искрених любительох свойого народу, патриотох, котри на олтар своей Просвити, свойого народу, своїх дзецох нє жалую з нова и з нова жертвовац — офировац, цо вецей можу!

У другим двацелїтю треба, да маме уж моцну нашу просвітну матку, котра наш народ приведе гу лепшому животу и у просвітним и материялним живоце. Най жию шицки дотерашнї помагатель, утемелїтель и члени РНПД-а!



М. КОВАЧ:

## Просвітни живот Русинох у Югославиї

Дваецц роки пред и дваецц роки по основаню „Просвити“.

Обставини просвітни пред войну, гоч не були таки чарни як ше то звикло гуториц и писац ипак не були ані барз похвальни.

Русини помишани зос другима народами у тих крайох прияли вельо од ніх доброго и недоброго. У обрабяню жеми вплив немецки, у облечиу мадярски, у танцох и шпиваньох сербски и мадярски. Културно, нет бешеди, Русини у Бачкей високо стали, так же високи наш етнограф Вл. Гнатюк у своій статі „Руські оселі в Бачці“ 1898 гвари за наш народ: „Бачванці супроти других Русинів — Европейці в повнім значіню того слова“.

Добре обрабяю жем, неписмених минимум, у дружтвеним живоце обходзенє гу вири, власци, старшим и т. д. коректне и на висини. Материялна неовисносц. Аж случаї алє лєм поединцох, же доставаю до валалу газети, навязую стики зос „Просвиту“ у Галичини. Алє то лєм даскелі. Книжки специялно за тот народ окрем Врабльового: „Соловєя“ и писньох „З мойого валала“ не видани. Нашо приповедки зазначени по Вл. Гнатюкови, як и писні, котри видало „Наукове Товариство им. Шевченка“ не наменєне народу, вони мали наукови карактер. Календари „Ми сяцослов“ „Приятель селян“ и др. не вошли до ширших масох нашого народу. Векшина нашого народу гоч у материялней култури на висини була, у националним попатрунку була индиферентна, кед не аж и анационална.

„Народні школи в Угорщині, удержувані Русинами, — а специяльно тут в Бачці — становлять головне жерело мадяризації між ними“, пише Гнатюк и констатує: „Коли теперішні відносини в Бачці и Сримі не змінять ся і зістануть на будучність такі самі, то нашіх кольонистів чекає нехибна смерть національна“. Так було 1898 року так и познейше. „Приятель Селян“, календар з 1909. року пише под заголовком „Бач-Керестур“, же просвита не стої пропорционално зос материялним станьом медзи Русинами. Таки вельки валал, пише непознати писатель, як Керестур нема ані нешка читальню, ані иншаку даяку просвітну институцию, як у Швабох, сушедох, уж давно постоя.

Причину, же таке станє, руца тот исти писатель на предводителюх народу, алє и на сам народ. Бо, гвари, гоч ше и достал

даяки учитель, або иншаки чловек котри ше змагал шириц медзи людзми просвищене, та обично селянє нагварени од тих, котрим не було у интересу така национальна робота и же би земледілец бул свидоми и просвищени, не оценьовал праведно уложени труд такого просвитного работніка, цо вецей поставали му аж и неприятели и вон наскоро увидзел „же пришол медзи своїх и свого не прияша“, и пошол далей, або страцел волю за дальшу роботу. Словом, ані предводителя, ані народ не зробели свойо на полю култури, бо як ми горе предповедли, таки богати людзе, як керестурци, могли у тим напряду вельо вецей указац.



*Шветочни одпочивок. — Лабуднача (Put).*

И тот писатель очековал од младших вецей дзеки вецей роботи и вецей успиху.

Доложиц гу тому не було би цо гибаль твардо вериц, же то наисце так и було.

Систем яки хасновала Мадярска бул барз опасни и привел би до подполного однародзенья, до национальней шмерци, як то гвари В. Гнатьок. Подзвиговали ше державни школи, по наших валалох, котри були зос шицким пополньнети. Там були физички кабинети, з якими би ше поцешели и велї гимназиї нешка. Библиотека и дзединска полна „национальних“ и газдовских кнїжкох. Не хибели и други забавни кнїжки але розуми ше шицки на мадярским язyku. То держава давала и пополньовала. Талантовитих хлапцох, Русинох, худобних понайвецей брала держава до школох



державних, за дармо лебо зос добру штипендию и вихововала у своїм „націоналним“ духу. Тоти хлапци, уж з „моралного“ обовязку кед не и же ше по „души“ чувствовали цошка више од земледїлца, котрому лем досц урожаю на полю требало, приходзели до валалох за учительох уряднікох и робели своєю. „Своєю“ — своїм верели, у кельо ше тоти медзи ніх мишали и робели своєю роботу.

Правдивей народней интелігенції не було вельо, а кельо ей було, то були священници и людзе шлебодней професії

Чом вони вещей не зробели, на просвітнім полю, чежше повесц, але випатра причини треба гледац, у тим же вони мали над собу власц котра некрасним оком патрела на каждую народну роботу, а народ их не розумел, научени, же му лем тот добре жада котри му материялно помага.

Мушел прейс цали еден децений. Преисц преїг Европи еден страховити гураган котри зиїцел тельо драгоцини животи, розлял моря креви и слизох, звалїц царства и основац нови да нам блїшню красши дні и зачуваю од того чого ше бала гарсточка народних людзох цо их вше Провидїніе медзи наш народ кладло.

Як бовкло гевто цо так длуго спало кед пришла шлебода, пред дваец роками. Перша схадзка Просвити у Н. Саду, перши новини, перши календар школски кнїжки, школярски схадзки, кажде було зос радосцу дочекане. Видзиц требало, та да ше розплакал од радосци же ми гоч една гарсточка, але сциснути ведно — ми тварда песц котра може вельо доброго зробиц кед ше за добре похаснуе.

И ту зме нешка по дваец рокох роботи. Дваец рокох живота єдного дружтва чий живот условюе живот цалей єдней громади народу, живот націонални. Дружество о чийм животу овиши чи ми будземе достойни своєго мена, язика оцох и славних своїх предкох. Становме ше и попатрїме як стоїме.

Добре стоїме! перши одвит будзе. И не таки недобри. Добре стоїме. Мамає свой Народни Дом, мамає друкарню...

Але могло буц и лепше... поведза критичаре.

Могло, потвердзиме и ми, а причини?

И при причинох станеме. Станю и критичаре, станьме и ми.

Причини вельо. Українофилска политика, недобра управа, „бачванска Просвита“, „сримска изолованосц“, завжатосц явних роботнікох, поповске дружтво, увреди даяки, непорозумєня и нерентабилносц такей роботи котра не приноси хасен у черча-

цим пенєжу, котра аж може и на материялну чкodu того, цo бi мал у Прoсвити вецей зрoбиц, идзе.

— Якого маме хасну од тей „Прoсвити“.

— Цo нам добре зрoбела „Прoсвита“.

— Мам я дзе давац пенєж, а не бoгатим Керестурцoм.

Не чудуйце ше, таки пригварки ище и нeшкa учуєце гoч прешлo двaцeц рoки од нaшoгo прoсвитнoгo прeпoрoдзeня. Таки пригварки учуєце нe лeм од пoвдиних людзoх. Учуєце их и од члeнoх упрaвних oдбoрoх мeсних oргaнizaцийoх, кoтри бi перши мушeли рoзумиц вaжнoсц пoстoяня „Прoсвити“.

Алe идзмe шoрoм. Oдвитуймe пригварки гoрe.



*Колядовали на руску Историю — Пишкоровци.*

През тoти двaцeц рoки ми нe прeстали бyц синoвe свoїх oцoх. Oцoвe нам бyли Русини. Так ше вoлaли, так ше и нeшкa вoлaю. Знaчи жe и ми Русини. Oкрeм нaс, тим мeнoм ше вoлaли ище пeйдзeшат мильoнoви нaрoд дo нeдaвнa. Вoлaл бi ше и нeшкa тaк, дa гo нe присилoвaли приликi нa тo дa вeжнe другe тиж стaрe свoїo мeнo Укрaїнeц и укрaїнски.

Кeд пoвeцe „руски“ нaрoд и пoвeцe „русски“ нaрoд тo eднaк звyчи, a нe eднo знaчи. Бo eдeн припaднїк eднoгo oкрeмoгo нaрoдy a други припaднїк другoгo нaрoдy. A нeуки и нeупуцeни, слухaли и вeрeли, жe тo eдeн нaрoд. A жe Русини лeбo Руснaк, нe eднo цo и Рус, тo уж и дзeци знaю.

Кед ше пове українски народ, теди кажди зна, же то инше од русского. Отже, кед пейдзешат милийони Русинох вжали мена Українц и українски, ми гарсточка людзох да ше одрекаме того народу, лебо го ми присилуєме да назад вежне старе мена? Тот народ ше и нешка не ганьби мена Русин, и нам не доганя, же ше того мена не ганьбиме, лєм кед зме свидоми, же ми часточка їх самих.

А ми свидоми.

И далей не идземе. Просвита ма задачу освидомиц людзох упознац зос прешлосцу, научиц их любиц свойо и свойого ше тримац. Пригварки и доганяня цо чуц од младих, же „Просвита“ не досц национална, тиж не на своїм месце.

Кажди хто сце даяке діло зробиц муши раховац з реалносцу. Видзиц цо може цо не може, цо шме цо нешме. Судьба України, державне уредзене, политички живот ей шицко то не овиши о нас, гарсточки Русинох у Югославії.

Кед пейдзешат милийонч нашого народу одлучи нешка ютре, же будзе една часц велькей рускей держави и же несце окремну державу, теди и ми немаме цо повесц. Кед пейдзешат милийони зруца зос себе ярмо и постаню шлебодни, чи их ми маме теди охабиц, лебо неодобриц, же вони маю право на живот. А тераз кед вони провадза борбу за свойо ошлебодзене ми маме провадзиц борбу да ше ми ту не страциме. А кед ту отварднєме, не чежко будзе пойсц еден крочай далей.

Пригварка, же недобре управяне не на месце. Кед би месни організації були так організовані, як то правила преписую, вони би кладли и знімали управу. А кладли би управу таку, яка би по їх думаню була добра. А кед ше огляднєме за тоті дваец роки и добре розсудзиме вец не будземе шмец анї вельо пригвариц, бо управи на кельо могли, старали ше вдериц добри темелі, на котрих будзе легко будовац нашу просвітну хижу. Наглашиц треба, же вони робели часто през моралней помощи векшини свойого членства.

Уж лєм пре то Местни організації би мушели буц мощни, и подтримовац морално и материялно централну управу на ей опщонародней роботі.

Керестурска „Просвита“, лебо бачванска „Просвита“, пригваря. Керестур мал 1938 р. 308 членох „Просвити“, а шицки други валали нашу ведно з гевтима з Америки лєм за 135 членох вецей. Предплатнікох Новинох лєм у Керестуре коло 400, а по шицких

других валалох ведно з иностранством лем за 200 предплатнікох вецей. Процентуално гу числу бивательох, (береме статистику зос календара за 1923 р. стр. 130) у Керестуре ест лем 489 по сто членох „Просвити“, але кед би процентуално було єднак и по других валалох вец би ми мали учленєтих до „Просвити“ 1.000 членох а не 751 як тераз маме. Предплатнікох новинох у Керестуре ест 6.35 проценти цалого жительство, та лем да так и по других валалох, мушели би ше друковац Р. Н. у даяки 300 примірніки вецей.

Ми знаме же наша найвекша организация то „Просвита“. Анї єдна наша руска установа ту у Югославиї нема вецей членох а ипак яке то бидне, мале число. Да ше процент членох дзвигне лем на 15 по сто шицких Русинох у Югославиї, цо би ище не було вельо Просвита би мала 3.057 членох, а кед би була учлєнєта лем штварцина шицких Русинох у Югославиї, зос рочним улогом од 10 дин. ми би мали капитал каждого року од преїга 50 езри динари, котри би ше уложел до кнїжкох, до подзвигованя. Народних домох и т. д. значи врацел на други способ народу. Вец би не була вецей „Просвита“ керестурска.

З другого богу бачванє пригваряю сримцом же не дарую, материялно не помагаю „Просвиту“. Правда, але з другого боку сримци помишани зос другима народами дзе ше влапели до роботи робя на „Просвитнм“ полю витирвало особено остатніх рокох. Вони худобнейши сцелши, идейно компактнейши. Ми мушиме похвалїц активносц у остатніх рокох, Петровцох, Миклошевцох и Бачинцох. Кед би там були ушорени односи зос централу, ми готови вериц, же тота работа принєше векши хасен за просвитну роботу: У велїм заш, гварим, мушели би ше упатриц бачванє на сримцох.

Кед би з єдного боку була планска работа з другого боку векша активносц у просвитней роботи успех би бул ище краши.

И други вигварки и пригварки як: неманє часу, поповске дружтво тиж не на месце. Интелигентним людзом не треба то доказовац, же часу ше вше найдзе за гевто цо ше люби, же и паноцове Русини и же им ніхто хто правдиви любитель народу нешме пригваряц и бранїц любиц свой народ, вони то знаю, лем свой грех треба отворено и хлопски признац.

Наша хиба то, же любиме пригваряц. Пригваряц треба и муши ше, але пригваряц и буц активни. Уперац ше да ше лічи зло.

да пламень запалени пред дваец роками не загашне, то дlužноц каждого члена Просвити, каждого Русина

Меней пригваряйме, вещей робме. будзме активни, будзме витирвали, бо нешмеме остац при темельох, котри у тим периоду од дваец рокох вдерени. Аж тераз ма почац нови живот.

Ми не скриваме свою радосц, же ест надїї, же започата будовня народней свідомосци не останз при темельох, бо ше рихтаю нови свідоми роботніци, млади, сцели, котри ше роботи не боя.

А робота пред нами велька:



*Нашо школяре — Петровци*

Школи руски не маме вшадзи дзе ест наших дзецех законске число.

Народни доми по шицких валалох не маме.

Читальнї нет вшадзи а и цо ест вельо не организовани.

Планска робота не уведзена до тих Читальных, а ані не годна буц уведзена док еднанк не будземе думац. А одталь виходзи же наша робота не принеше таки хасен, яки би требало.

По народних домох створиц библиотеки, кооперативни задруги.

Нашо школяре розшати по цалим нашим Отечеству. Воспитани так як други сцу вони нам не даю тот резултат, ані ше од

ніх не можеме тельо наздавац, як кед би вони були школовани под упливом наших людзох у Руским Интернату, як то о тим Руски Новиин уж и писали

Кед сцеце и вецей политички права будземе мац кед будземе культурно високо стац.. Кед ми не будземе розбита войска, але дисциплиновани, члени свидоми своїх длужносцох и правох, вец браца достанеме и векши политички права.

А условия таки же их можеме з дакус добрей дзеки выполніц. Местни организациї и приятеле народу, най позаччленюю цо вецей рочних членох.

Маєтнейши людзе од богатого урожаю, най оддзеля малу суму за лепшу будучносц свойого народу.



*Мацери на виводкох. — Р. Керестур.*

Интелигенция гоч дзе була вона розшата най одруци непорозуменя даяки, и зос исту любову як пред дваец роками да да кажди по своїм таланту. Гевти котри по руских валалох най помощня свою активносц, най не завераю очи пред дійсносцу, же наш народ дотля будзе през правох, „рушняцки“, дотля будземе „неки тотови“, док то сами будземе церпиц

Кед цали валали буду члени тей єдней нашей культурно-просвитней установи, кед заплаца добровольно тоти 10 динари народного руского порезу, о 20 роки будземе значиц иншаки резултати, достойни да нам и векши и моцнейши народносци знею калап и признаю.

Наисце жилави тот руски народ. Браца нас буду любіц и

поштовац, неприятеле мержиц, але и бац ше нас, а лем таки народ ма право на живот и месточко под небом.

Пред нами други дваец роки. Пред нами могучносц, да укажеме, чи зме родзени на то да ше з нами оруцую и плюваю на нас, чи зме родзени да будземе ровни добрима и лпшима од себе.

Нове польо работи, панове и браца, пред нами... Щесце Боже дай!



о. он. тимко :

## Брига то нешка дзеци школовац.

Чудни нешкайши часи. До шицких слойох чловечого дружтва уходзи якиш дух, о котрим на жаль не можеме повесити же є добри, же є будууюци, виховательни, же ущешліви поєдино-го чловека лебо чловече дружтво, бо то дух нехристиянски. Траци ше охота гу доброму, нестала любви гу ближньому, а кед ше з тим духом чловека лебо дружтво заражи, вше вецей му понестала задовольства, гледа вшадзи себе, а не Бога — одалює ше од свойого конечного цилю.

Тот дух зашол уж и до наймладших членох чловечого дружтва — школах. Унесли го там шлебоднотумни професоре, погубени пайташе школярох, а усадзую го и несовисни вихователе по конвиктох до тих младих душох там, дзе панує слаба контрола у тим погляду.

Не чудо вецка, же ше добри родичи найду не лем поцешени але и застарани, кед их син ище як школяр народней школи вияви, же полюбел кніжку, ма охоту ше усовершиц у науки, сцел би вибрац таке звание, зос котрим би служел свойому народу зос шицкима своіма душевними силами та чи то як священік, чи як учитель, дохтор, инжинір и т. д. Теди ше родичи радза, дознаваю, роздумую: дзе го дац, на яки руки, да вон годзен свой розум з науку збогациц, а душу зос чеснотами. Роздумую застарано, бо то нешка не така проста ствар найсц таке место, дзе ше добре вихова и добре научи, дзе будзе захранени од духа нешкайшого часу. Добри родичи знаю, же их син, то найвекши капитал, цо им го Бог дал, та го муша так дац и на таки руки, у котрих вон не препадне, але дзе му будзе „добри камат“ осигурани — напредоване у добру и науки.

О, як би ше кламали родичи, кед би о тим не водзели рахунок, кед би думали же их син таки добри, же му ніч не почкодзи, та бул вон дзе, бул вон зос ким! Да ше сина вишколуе, треба наисце добри капитал. Але родичи, цо сина маю у такой школи, дзе професоре и пайташе на злим гласу, дзе вон добрей контроли над собу нема, зос каждим динаром, цо наньго троша, плаца тих, цо им сина упреспасую, и однімаюго им народу и Богу.

Меней-вещей кажди розумни человек, цо голем з грубшого позна швет, тото легко порозуми.

При тей нагоди спомнѐме еден случай, о котрим треба да ше голем пар слова пове у нашим Календару. Єдно прето, же



*Хлопска и женска робота. — Р. Керестур.*

застараних родичох поцеши, да надїи на добре, бо єст и у нашей держави таки доми науки и вихованя, у котрих тот „найвекши капитал“ осигурани, а друге, же тоти доми т. є. тоти пожертвовни людзе, цо ше коло того „капиталу“ трудза, заслужели и на нашо признанє и похвалу. То су семинари.

Да ше на длугоко и широко не розкладаме, наведземе лѐм травнички семинар и гимназию, о котрим ше мало зна у нашим народзе, а не мало добра зробели и нашому народу. в. п. оци Исусовци, цо там школярох уча и виховую. За тото най им будзе чесц и благодарносц з нашей страни, а од Бога шицко добро.

Хто од наших школярох у Травнику бул од першей класи



до матури, нешка є священїк. Правда не вельо зме там школярох мали и не приходзели там кажди рок нови, але кельо були, свойо посцигли. У тих остатніх 20 рокох шицки осем класи и матуру звершили о. Др. С. Киш и о. А. Биляк. Од другей класи там до матури були о. О. Тимко и о. Ир. Тимко. Гу тому треба спомнуц и тих, цо там були по даскельо роки у нїзших, лебо висших класоох, але пре науку и дух якого там набрали, нешка пред олтаром стоя. То су: о. Др. В. Сабов, о. Й. Будински, о. Др. Я. Сегеди, о. М. Буила и о. Методий Биляк.

З того видземе, же за тоти роки Травник дал лебо помогол дац нашому народу 9 священїкоох. Но на тим ище не конец. Там ище бул и пок. Е. Оляяр, богослов и терашні Михайло Биндас, богослов.

Розуми ше же не постали шицки травнички школяре богослове и священїци, бо лебо за того ~~перво~~ланє не мали шицки потребни условия, лебо ше им обставини у доме на их чкodu пременели, лебо их сцигла несподзивана шмерц. Але кажди школяр, цо там бул, а нешка є у живоце, гоч є на иншаким положаю, як го себе кедиш жадал, кажди зос задовољством и благодарносцу спомина Травник.

У Травнику бул ище пок. Е. Сакач (уж седму виходзел, кед ше у Яйцу задавел), Др. В. Поливка, адвок. приправнік, Л. Цап, пор. уряднік, О. Магоч, уряднік, М. Добровольски, уряднік, Я. Гафич, Я. Надь, Е. Бучко, Е. Дротар, И. Иван и пок. М. Гайнал. Того року там матурирал Роман Бакай, а на рок пойду там до II. кл. М. Рац, а до I-ей Я. Шандор, Я. Фейса и Л. Рамач.

На тей гарсточки наших школяроох ясно видно, же призната метода у вихованю и науки в. п. оцоох Исусовцоох дала завидни успех. И наш народ им задлужени. Прето кед родичи надумаю дац сина до школи шмело можу придац свой „найвекши капитал“ на таки руки, та чи то було до того, чи до другого даедного семинара, у котрим нет опасносци ані од професороох, ані од злих пайташоох, ані од несовисних виховательоох. Теди тот „капитал“ остане оцови и мацери, припадац будзе свойому народу, а так исто и Богу.

о. МИХАЙЛО ФИРАК:

## Вельки Ювилей Руско-Українського народа. (950-та рочніца покресценя Русиных).

1938. року наверхело ше 950 роки од часу, кед руски народ упознал Християнску виру, и на чолє зос своїм князом Владимиром Вельким одруцел цму поганства и приял шветло Христовей науки. Стала ше тота преважна подія 988. року. Тот вельки ювилей преславує наш народ вшадзи дзе лем жие, преслави го и наш у Югославиї, а як початок преслави най будзе тотата статя, у котрей представиме, як Христова наука пришла до руского народу и цо нам вона принесла.

### ПОГАНСКА ВИРА СТАРИХ РУСИНОХ.

Русини як поганє давали божеску моц рижним силом и появом у природи. Понеже були земледілски народ прето и тотата іх поганска вира була цесно звязана зос земледілским животом. Найвекши бог Русиных було слунко, котре вони як бога волали. Хорс лебо Дажбог. Другим по своєй моци бул бог грому и бліскавици Перун, бог огня бул Сварог, бог статку домашнього, од котрого мали стари Русини найвещей приходу, бул Велес лебо Волос, богиня фамелії и домашнього огню була Лада. Крем тих главних висших богох, верели нашо погански предки у веліх менших, бо каждая поява у природи, як рика, лес, озеро, мало своійого бога. И так менши боги були домашні, цо их мала каждая хижа (дом) и іх требало поштовац, бо иншак посилали нещесце до хижи, у рикох и озерох жили русалки, а у лесох лесовики и т. д.

Цикаво, же нашо предки за своїх богох не будовали храмох. Модлели ше до нїх и приношели им жертви под отвореним небом дагдзе у леше под вельким дубом, лебо коло рици. Не мали тиж идолох направених з древа лебо каменю, лем уж у остаснім часу у самим Києве було даскельо древених идолох, медзї нїма найкрасши идол бога Перуна цо мал златни бауси.

### ПОГАНСКИ ОБИЧАЇ.

Поганска вира Русиных виявйовала ше не тельо у правцох вири, у молитвох и обрядох, кельо у народних шветочних обичайох, котри були обично звязани зос пременками у природи, зос

меняньом часцох у року. У децембру праздновали народзене нового слунка и шпивали коляди (тото мено ше затримало до нешка) и щедровки, на яр заш зос пяснями, забавами, танцами привитовали приход яри — Весни. В леце на Купала славели найдлукши дзень, по ноци кладли вельки огні, скакали преїг ніх, мали окреми забави и пясні. Вельо тих обрядох достали потим правдиве, християнске значене и затримали ше до нешка.

### **ВИРА У БЕСМЕРТНУ ДУШУ.**

У тей кривей, видуманей поганскей вири верели и визнавали нашо стари Русини єдну важну и вельку правду: верели, же человек ма бесмертну душу и же жиє по шмерци. Розуми ше, у своєй поганскей фантазиї, вони себе живот за гробом представляли, як живот на жеми зос шицкими тілеснима обичаями и потребами, лем щешлївши и лепши. И прето вони кладли до гробу помершому його ствари, котри вон найбаржей любел, з котрима ше за живота служел, як рижне оруже, охабяли едзєня, ведно з нїм знали закопац його коня, пса да их ма и на другим швецє.

### **РУСКИ НАРОД ПРИМА ХРИСТИЯНСКУ ВИРУ.**

У своєй поганскей вири не були нашо предки таки тварди, як на приклад стари Греки и Римляне, котри мали баржей виробу и яснейшу науку своєй поганскей вири и твардо ше єй тримали, цо ше видзи по числених гоненийох християнох у римскей держави. Нашо стари предки були мєжки, не пишєли ше зос своїма поганскима богами, анї им святині не будовали, їм було досц, же признавали над собу висшу силу, котра влада шветом и одредзує долю каждому человекуви, верели у бесмертну душу та зато барз лєгко примали науку християнску, котра им глашєла радосну вистку одкуплєня рода людского. Так християнска вира нашла у старих Русинох барз добри обставини, добри терєн, да ше може прияц и розквитнуц.

Уж за владаня княза Игора и Святослава (коло 950-року) були у Києве християнє. була и християнска церква св. Илиї и нїхто християном не спєрал свою виру визнавац. Перши принєсли на Руску жєм християнство, тоти вояци Варяги, котри служєли у войску (у „дружини“) руских кїєвских князох. Вони були перши ширитєлє Христовей вири у нашим народзе.

Знаме зос историї, же 860 року послани були з Цариграду на Русь вєцєй грєчєских свяцєникох и вони покресцєли вельо людзох так, же за тих Русинох Християнох бул поставєни окре-

ми владика. У єдней догварки князя Ігора з Греками спомина ше, же з Игором була „Русь поганска и Русь християнска.“ И на князовским дворе було вельо християнох. Сам князь Владимир мал бабу Християнку св. княгиню Олгу, за котру наш літописец спомина, же ше покресцела у Цариграду на кральовским дворе и сам цар византийски бул ей за кума.

Князь Владимир пришол на думку, да уведзе у своєй держави виру християнску як виру державну аж теди, кед свою державу ушорел. Видзел вон, же християнство приноси зос собу яросвиту, висшу культуру, дисциплину, закони и же того вира



*Св. Владимир, покреститель Русинох.*

поганска його держави дац не годна. А цо вредзи держава без законох, дисциплини, без просвити?

То була єдна причина, котра приведла князя Владимира на думку, да покресци цали руски народ. А друга була тота, же ше вон сцел приближиц гу Цариграду, котри бул штредок найкультурнейшей теди византийскей держави, Новому Риму. Византийски царове мали прекрасни богати палати, пишни царски ризи, окружени були з ученима людзми, шицка влада у держави була у їх руках, (були „самодержци“) розказовали и у церковних стварох

— и тота моц и бліщаца культура прицаговала шицких тедишніх поганских владарох гу себе, шицки сцели буц слични византийским царом и буц з німа у цо блізішим приятельству.

Так надумал и Владимир, да свою державу и свою владу укрипи, прикраши и подзвигне зос византийску християнску виру и просвіту. Але як могуцци владар не сцел ше Царгороду понуковац.

О фришко ше трафела барз добра нагода, да Владимир придзе у блізиши приятельски звязи зос цариградским царским двором. Проци царох Константина и Василя (двоме браца и ведно владали) побунел ше їх воевода Барда Склир и пошол з войском на сам Цариград. У тей нужди царове замодлели руского князя Владимира, котри у тим часу уж сам бул покресцени, лем ше точно незна, дзе и котрого року, да им поможе. Владимир вихасновал тоту нагоду и явел царом, же є приправени присц им на помоц, але под умовами. же му вони даю свою шестру Ану за жену и пошлю му кральовску коруну и царски ризи. Царове у нужди пристали и Владимир послал под Цариград 6.000 войска, котре ошлебодзело варош и царох од побунѣтого їх воеводи Барда Склира. Але тераз ше почали царове оцаговац зос випольненьом своєї обецунки Владимиру, бо думали же то за ніх ганьба, да вони одаваю свою шестру, византийску принцесу, за варварского (нехристиянского и некультурного) князя. Да их присилує виполніц тото, цо обецали, княз Владимир вдерел з войском на гречески вароши, цо були на сиверним брегу Чарного моря, завжал варош Корсунь лебо Херсонес и цали Крим. Теди царове у страху, же страца своєю богати вароши на сиверним брегу Чарного моря, сполнели свою обецунку, послали свою шестру Анну до Корсуну и ту ше вона зос Владимиром повинчала а Владимир врацел Греком назад їх вароши и пошол до Києва, да покресци цали руски народ. Так гутори история.

Стари нашо літописи украшели покресцене Владимирово и руского народу зос веліма приповедками. Так описали, же гу Владимирови до Києва приходзели мисионаре рижних вирах и кажди хвалели свою виру. Приходзели Немци и хвалели латински обряд, приходзели Болгаре и хвалели муслиманску виру, Хозаре жидовску, Греки християнску виру у восточним обряду. Владимир не сцел им лем так вериц, але послал своїх посланикох, да иду по швецє и опатра, чия вира найлєпша. Послаником ше найбаржей попачело пишне богослужєнє у цариградскей прекрасней церкви

св. Софії и вони пришли та радзели Владимирови, да приме християнску виру у восточним обряду. „Греческа вира — гварели вони — муши буц найлепша, котру прияла и княгиня Ольга, котра була наймудрейша од шицких людзох“. А Владимир, да ше не муши модліц Греком, напада на варош Корсунь и так присилує Грекох, да му пошлю християнских вировистникох а ище и царовну за жену.

Зос таким приповеданьом сцели нашо літописци дац чим векше значенє покресценю руского народа.

### **КНЯЗ ВЛАДИМИР КРЕСЦИ РУСИНОХ.**

988. року покресцени княз Владимир пошол зос царску византийску принцесу, тераз свою винчану жену, зос Корсуна до Києва, да покресци и свой руски народ. Владимир почал свою апостолску роботу од главного варошу Києва, а то не було чежко, бо у Києве уж було вельо християнох особено медзи боярами и у войску, а и Русини не були християнскей вири противни.

О самим кресценю Києвляных так приповеда руски літописец.

„Кед Владимир пришол до Києва розказал позруцовац древени идоли и єдни дал порубац, други на огню спаліц. А Перуна (главного поганского бога наших предкох) розказал привязац коню до хвоста и цагац зос грунка долу гу Дніпру, а єден го человек непрестано бил зос желєзну паліцу, бил го не пре древо, котре ніч не осети, але да поганьби идола-биса. За гамби цагали го долу до Дніпра и плакали людзе, бо ище не прияли християнску виру. Вец го руцели до рики. И Владимир розказал, кед даглзе ше при брегу идол затрима, дриліц го далєй док не прейдзе през Дніпрово праги. Аж за прагами вируцела Перуна вода на сухо и тото место ше вола Перунов Ринь.

Теди розказал Владимир, да ше други дзень шицки людзе позбераю на кресценє. „Кед дахто не придзе, богати чи худобни, тот мой неприятель“ — преглашел Владимир. Народ послухал и зишол ше. „Кед тота вира не була добра, княз и бояре би ю не прияли“ — гуторели людзе медзи собу. А зишло ше вельке множество народа. Пришол на Дніпро княз, бояре и священници, цо их княз привед зос Корсуну. Шицки людзе вошли до води, одросли по шию, млади при брегу до першох, родители тримали на руках дзеци, а священници зос брега читали молитви и кресцели народ.

„И задовольни бул Владимир, же узнал Бога вон сам и його народ“ — пише наш літописец.

### **ЦЕРКОВНА ОРГАНІЗАЦІЯ.**

По кресценю Київляньох ширела ше Христова вира з Києва по całej держави, розуми ше найперше по варошох, а вец по валалох. Нігдзе ше Русини Христовей вири не процивели, лем на сиверу предки нешкайших Русох Москальох у Вельким Новгороду не сцели ше покресциц, та их їх воеводи мушели силовац, та таки и остал на тих Воеводах спомин же „Путята хрестил огнем, а Добриня мечем“. Премало було священикох а и тоти були Греки, по нашей бешеди не знали та кресцене у оддалених валалох ишло помали, то цалком розумліво.

### **СЛАВЯНСКЕ ПИСМЕНСТВО.**

Кед то видзел Владимир, вон замодлел священикох зос Болгарскей, од патриарха у Охриду, да му пошле священикох Славянох, котрих би народ розумел. Тоти болгарски священіци принесли зос собу церковни кнїжки писани на язiku болгарских Славянох, котри преложели зос греческого язика славянски апостоли Кирил и Методий. Тот язык ше дакус розликовал од язика старих Русинох, але го вони ипак розумели. На тим язiku служи ше и до нешка богослуженє у наших церквох. На тил церковно-славянским язiku почали стари Русини писац и други нецерковни кнїжки, дакус мишали живи руски язык, котрим народ наисце бешедовал и так на тей мишаніни церковно-славянского (лебо староболгарского) язiku и живеј рускеј бешеди писана шицка стара руска литература до конца 18. столітия.

На звонка ше християнска вира указовала у явним богослуженю и у будованю християнских церквох. У Києве на тим месце дзе стал идол Перун, поставел Владимир церкву св. Василя, котре мено княз приял на кресценю. На другим месце у Києве вибудовал красну церкву Пресв. Богородици, цо достала мено „десятина“, бо Владимир на ей отримованє одредзел дзешатину од своїх приходох.

### **ЗНАЧЕНЄ ХРИСТИЯНСТВА ЗА РУСКИ НАРОД.**

Християнска Церква принесла Русином свою організацію, свойо закони и давала ясну науку и приклад, як треба ушориц и явни и приватни живот народа. На чолє рускеј церкви стал митрополит, котрого виберали руски князи, а цариградски патриарх лем го потвердзовал. Церква була една за шицки руски племена,

вшадзи була една управа, еден закон, еднаке служене и зос тим церква творела **единство шицких руских племенох**, помагала да ше од вецей племенох створи еден народ.

Найвекше значене шало християнство у моралним погляду. Воно принесло цалком нову науку, нови погляди на цали наш живот, на людзох, на одношене народу гу державним власцом, учело же державляне дlužни княза слушац, а княз муши буц праведни и муши ше старац за своїх гражданох. Далей церква учела, же людзе шицки пред богом еднаки, а медзи собу шицки браца, же насильство и неправда зробена другому то не лем зло, але и грех пред Богом и держава тиж дlužна кажде безаконие карац. Виступала далей церква проци невольництва, проци самоволї газдох



*Гроб † Осифа Костельника. — Петровци.*

зос слугами, отцох зос дзецми, проповидовала милосердие и любов гу шицким, а особено тим цо су у нужди, у биди, охабени. Так ширела християнска вира и у нас як и вшадзи правдиву про- свиту и дзвигала руски народ зос цми поганьства.

### **МАНАСТИРИ.**

Розуми ше, же ше християнска наука у цалосци помали лем примала у душох поганьских Русинох, але такой по приятку Христовей науки ше у нашим народзе велї вельки души, цо ше цалком Богу пошвечели, охабяли швет и його спокуси и бриги и ишли до манастирох, да там лем за Бога и за свою душу жию.

Тоти „Божо людзе“ почали закладац манастири, а найпобожнейши жили у пещерох коло Киева на брегу Дніпра. З временем коло тих пещерох постал славни на цалу Руску жем мана-



стир **Печерска Лавра**, котри и нешка постої, лем ю большевици препенели на якиш музей. Печерску Лавру, до котрей ходзел и наш народ през столїтя на одпуст у процесийох з найдалших крайох, основали двоє святи пустиножителе монахи Теодозий и Антоний. Понеже вони жили у пещерох волаю ше „печерски“.

### ПРОСВИТА.

Руски манастири були не лем место, дзе ше Богу служело, але постали вони жридла просвити за цали народ. Бо при манастирох поставали школи, ту ше писали и преписовали кнїжки, ту ше почали писац и перши историї руского народу, цо их теди волали „літописи“. Да не було тих монахох, цо нам у своїх літописох позаписовали важни подїї з нашої прешлости, ми нешка о старей киевскей рускей держави барз мало би знали. Не знали би зме, дзе нам корень и яки нам були нашо предки. Тиж перши шпиталї и широтинци основали монахи при своїх манастирох. И медзи князми находзели ше святи людзе, цо жили святим животом як на приклад синове Владимирово Борис и Глїб, цо погинули у борби з братами и були преглашени святима.

И самого Владимира християнска вира цалком препенела. Скорей, вон бул строги немилосердни, а тераз по кресценю постал благи, милосердни, доброго шерца, за своїх поданих мал лем любов и дарезлївоц, так же го народ назвал „красне слунечко“.

### ЯКУ ВИРУ ПРИЯЛ НАШ НАРОД ЗА КНЯЗА ВЛАДИРА.

Зос шицкого, цо зме писали о покресценю руского народу могли читателе видзиц, же ше християнска вира у руским народзе почала шириц у половки дзешатого столїтя (коло 950 року). Перши ю принесли вояци зос Скандинавії Варяги, а так повесц службено уведзена християнска вира у Киевскей рускей держави за княза Владимира Велького.

У тим часу не була церква Христова подзелена на западну латинску и восточну так звану православну, але шицки християне од Цариграда и од Києва до Рима и Лондона визнавали єдну исту Христову виру, шицки були у єдноци зос Римом и признавали, же римски владика як наслідник апостола Петра єст глава Христовей церкви. **Єдноц у вири** и єдноц у церковней організації постояла у цалим християнским швецє и зато и Русини не могли прияц другу виру на приклад так звану „православну виру“, бо ей теди ані не було. Аж познейше о сто роки отаргла ше греческа цариградска церква од Рима и преглашела ше за

православну та за собу поцагла гоч не нараз и не цалком и бліжши себе народи. Тот розкол у церкви зробел цариградски патрiярх Михайло Керуларий року 1054.

Гу тому знаме, же виру Христову ширели у киевскей держави не Греки, котри знали славянскей бешеди, але болгарски священници зос патрiярхату у Охриду, кстри вше бул цесно и щиро связани зос главу Христовей церкви у Риму, як цо були и славянски апостоли Кирил и Методой. Тоти болгарски священници цо пришли на поволанку княза Владимира були ученіци св. славянских учительох Кирила и Методия та лем глашели исту виру цо глашели и їх святи учителя.

Прето ніхто не може повесц, же нашо стари прияли виру цо ше нешка вола православна, бо тей вири и тей церкви теди ані не було. Тоти православни настали у Цариграду аж 1054 року. А нашо стари предки сто роки пред тим прияли християнску католицку виру у восточним обряду. То значи, же ми уж теди були греко католиці чи таки зме остали до нешка, и з Божу помоцу останеме, док будзе руского народа на шведе.

Тото зме написали зато, бо ше зос тим меном „православни“ нешка роби права тарговина. Даедни сцу на нїм заробиц и удало ше їм, але велька векшина тих торговцох зос душу и з виру барз ше спредла, бо не достали, цо обчековали и цо им ше и далеко обецовало а душу запрепасцели.

А найгорши человек тот, цо и виру свою, виру своїх отцох дава на предай. Такому човекови ніч не святе, ніч вон не поштуе од нічого ше не бої. Шорови чесни человек муши ше го клоніц обиходзиц.

\*

Як шицки други народи так и наш руски народ Христова вира цалком пременєла на лєпше, не лем же му принесла вичне спасенє, дала вични циль жемскому животу и поучела, як до того вичного цилю — Царства Небесного мож присц, але вона полєпшала цали живот народа, створела народу рускому його просвиту, од простого напoл дзивого народу направела народ культурни, котри ніучим не заостал за другима европейскима народами у тим часу, а велїх и превишел.

Без християнства не мож себе ані представиц руску историю, през покресченя наш народ не бул би нешка тот цо є, а хто зна, чи би ше до нешка затримал. Нешка нам, баяко, цалком обична ствар, же зме християне и же уживами благодать Христовей вири.

и церкви, але здогадайте ше, же так вше не було, же кедиш Русини жили без познаваня правдивого Бога, як погане пребивали „во тьми и цинї смерти“. Кед поровнаме тоти стари поганьски часи зос християнским аж теди похопиме, яке вельке благо достал руски народ зос своїм покресценем и як мушиме Богу за то дзековац и тот Вельки ювильей достойно преславиц.

А найлѣпша преслава будзе, кед ше утвердзиме у своєї грекокатолици вири, кед наша вирносц Христовей Церкви, єй Верховней глави и нашому милому Владики постане ище векша, глїбша и моцнейша. А вец з нагоди того Велького Ювильею постановмем обновиме цали наш живот и приватни и явни по науки християнско-католицкей вири. Будземе таки щирни и живи християне яки були наши стари предки, котри вельо раз крив свою прелївали и животи своєю давали за виру свою. Мушиме буц їх достойним наслїдниками.



М. КОВАЧ:

## **Х м а р и.**

Давно, ище у найвїчаснейшей моєй младосци, любел сом з яри висц на пажуцу за валалом и провадзиц плїване хмарох по безкрайним белавим небе. Вони ми єдини красни памяток на перши роки мойого дзедїньства. У хмарох я гледал вимальовани глави святих, о хторих нам так живо знал приповедац наш паноец. Раз ми вони випатрали як стадо овцох, цо ше вечаром зос поля до обору врацало, а другираз як били гуски на бистрим потоку. Моя фантазия правела од нїх неприступни бреги, закрити зос вичним шнїгом и льдом, а дзекеди здавали ми на паноцово ризи зос чарного баршоню, обточени зос златом, тоти цо у нїх служел панахиду у малей нашей церквочки.

И нешка ме хмари здогадую на младосц. У нїх и нешка, по телїх роках находзим поцешене и непреповедзenu красу, але и жаль за чимшик, цо ше нїгда не враци.

Шицко цо було, сцека од нас, як тоти хмари и не враца ше вецей. . .

Живот наш, то хмарка. Кажди свою часточку неба муши преїсц и справиц места другим.

Преходзи преїг неба, премоенює свой випатрунок, плїва преїг красних гайох, розквитнутих ливадох и преїг шмердзацїх барох.

Та и до нїх гоч закукнѣце, будзе вам вше випатрац красна и чиста.

И наш живот таки. Цо шицко не доживме, преїг яких бригох не преїдземе, а вон нам ипак вше красни випатра.

Ето на приклад наш Иван, еден од наймастнейших людзох у нашим валале и поважни член Читальнї.

Наш го волам, бо 6 наисце наш. Люби свой народ, склада ша крашне зос своїма сушедами. Нігда сце од нього бритке слово не чули. Помагал бидним. Його коч, його плуг вше зрихтани каждому худобному на послугу. Вон свойо охаби, а поїдзе кед нужда ратовац бидного.

Жена му порядна руска газдиня. Дзеци полна хижа, а każde ушорене, чисте, приязне, услужне, аж ци мило стануц гу нїм и припатрац ше на тот мали швет, як ше вон радує животу.

А паметам добре як було скорей. . . Як на дланю предомну цали Иванов живот и тота часточка неба преїг котрей вон з бурю прешол.

Вон бул син худобних родительох, а вона-Иринка, котрей судьба зос його уско вязана, була дзивче богатих родительох.

Чи вон бул виновати, же бул худобни?

Лебо вона, же була богатого оца дзивка? Не, не були, я знам, як цо не були виновати, анї пре то, же були красни обидвойо як ангелки. . . А хижи о бок. И чудо вецка, же ше любели од найвчаснейшей своей младосци. Перше як брат и шефра. . . Кед вона плакала, вон ю гласкал по позлацених власкох и ведол ю на пажичку указац ей, як вон зна багинди руцац, як прескочиц широко ярчок. . . Кед вона мала яблучко, дзелела го з нїм. . .

Але и роки як хмари. Преходза и не врацаю ше. . . Виросла Иринка, вироснул и вон, Иван, худобни леґинь

Вецей не було тельо красних днѣох. Вона през цали дзень при мацери, а вон як каждый худобни леґинь за слугу. Лѣм дакеди вечарамї. . . И то дзекеди. Вона ишла гу богатим дзивком. . . А вон за ню. Одганяли го богати леґине, але вон ше их не бал и остал. . .

Слухал и видзело му ше, же найкраще вона приповеда. . . Глас ей бул як дзвончок, а очи як тарки чарни и швицацї. . . И шедзел ба так длуго, докля когути не явяли, же треба крижнима драгами за валал, гет на газдов салаш пойсц. . . до хліва.

А вона дому на мегки заглавки. . . И обидвойо зос таемним жаданьом. . . Жаданьом чоґошик, цо ше почало будзиц у їх душох. . .

Чувствовали обидвойо, же то иншака любов як теди, не вецей тота дзецинска . . .

Кед єдного вечара пришоу дому з бавеня, першираз осетел боль, як кед би го з ножом под ребро вдерели, же вона богата, а вон худобни — слуга.

И дні далбй преходзели.

Вон ширим польом, за плугом, за брану, на кочу . . . а вона далєко у валалє, при мацери, час препровадзали.

Високо над нїма бежали часто ростаргани хмарки. Од часу до часу закривали слунко, а вец іх цинь бежала прейг польох, дильовох, лукох и почарнєтих стрехох.

— Може буц давдна и прейг єй хижї прелєци. Може буц ше є вона запатри на нїх и порозуми мє.



*»Ма право« — прєдстава. — Шид.*

— Повєдцє му, же го кажди вечар чєкам . . . При гєвтєй студнї у долїни, дзє овчарє своїо овци вечарамї напаваяу. Най прїдзє. . . гоч є худобни.

А хмари нїч нїкому не гуторєли . . .

Чєкала го вечарамї. Вон жадал буц при нєй . . . А кед шє нашлї єдно при другому, вец, не малї єдно другому цо повєсц.

Вон при нєй поставал слаби, як малє дзєцко. Силї му одбєрала и готови бул у тих часох розплакац шє як матючкє дзєцко. . .

А дома . . . Дома думки плївали, як воднє квєцє по широкєй рики . . .

Як би добрє булo положїц свою глыву на єй руки, дагдзє под вишнямї у заградї, лєбо на ярку потока и з єй рукох упрєц попатрунок на нєбо, белавє, краснє, умїтє зос раншу росу . . .

Хмарки би бежали, гет дзешка далеко. Далей ище як мож задумац. Прелетали би преїг польох, рикох, горох, лесох, аж преїг моря до других жемох. Видзели би як вона притулгла його главу на свойо перша... а нікому ніч би не виволали. Анї ей оцови, анї мацери, анї родзини.

О ви добри хмари! Шицко видзице, шицко знаце, а нікому ніч не виволубце.

Вец би пошли обидвойо гу ей оцови и мацери... Вона би го одведла, так за руку як мале дзецко... Вон би ше лем ошмишковав и бул би добри и послухни, бо то би го вона водзела. Оцови и мацери би поведли свойо горуци жадања...

Вец би до паноца пошли. Крашне у пари. Ма вон зашпоровано, та би себе дал красни шмати ушиц и калап би купел....



*Представа »Швекра«. — Шид.*

Завидзели би му завидни, але вон би бул щецлїви, же го вона сце... Паноец би ше им питал чи знаю молитви. Знал би шицки, бо шицки молитви од малючка пред каждым спаньом модлел.

И вец оглашоване. Полна церква, женох, дзеци, дзивкох и легиных, а паноец равнодушно оглашує и спомина: „... хто ма дацо процив...“

Нїхто нема ніч процив, а и чом би мал?

По тим погледа старостох, свашки, дружбох найвирнейших свойїх пайташох, шицких, ище и чопнарох и кухарки... Не хїба же вон тельо пенєжи нема. Єй оцєц ма. Вон зрихта и свадзбу, ша єдинїцу одава, а тота єдинїца лем його єдного, Ивана, у валале любви. Вон би то уж врацел. Сторазово врацел.

Пришол би дзень свадзби. Гудацох би побднал тих, цо богатим легіньом граю... О, як би то весело було.

Одпитовань, винчань, жвератко, цо дружки ноша, же би им дзеци красни були... шицко би ту було.

А йому би ніч не требало... То шицко пре других, а преньго досц и сама Іринка. Ніч йому од цалого ей богатсва не треба.. Вон ма здрави руки и моцни... Оцец би дал лем дакус за початок, а гевто — ніч. Робиц и шпоровац научел. Було би хлеба, було вера... Оцец кед би сцел, могол би цали свой масток наньго збизова, як на сина. Чувал би, як свойо.

Вечаром би ше вбрацал дому, теди кед шицки хмарки з неба одбегню на запад патриц як ше слунко уклада на спань... А теди го будзе чекац дома уж цале дружтво... Іринка, його жена, як мац и мали синочок. Вежне го гу себе на коч и да му батог до рукох...

Таки ше указовал будучи живот худобного легіня Івана.. Тот живот, бул му ище бистра рика, а жаданя, красни квитки на бистручкэй води. .

\*

Вечар. Пахне целер дзешка у куцику загради. Овоц розквитла и розпрестарла глібоки цині по цалей загради. Як да każde дrevко зрихтане скриц розшпивани шерца пред нежданіма патрачачами...

То заграда богатого оца Іринкового.

Давно уж намирени статок одпочива у хліве. Крави лєнїво вивалени на слами румегаю свой нешкайши пожиток. З часу на час озве ше зос хліва, а вше една та иста. Як да плаче. Мушел ей газда одобрац целятко, кед ей глас таки жалосни...

У загради под стару вишню вон, Іван. Іринка обецала му же видзе... Видзе вона... Зна вон. Придзе як и по други вечари на бешеду. Ту их ніхто не видзи и не вивола...

На концу валала на лавочки дїда Охрима ей пайташки шпиваю

З вечара цма, з вечара цма,

А на додньом ясно...

Нет мойого наймилшого,

Цошка ми го зашло.

Так ей пайташки шпиваю, але вона не муши шпивац, бо вон ту. Ніч го не зашло и не могло би го зайсц... Не може ше шерцо стримовац... А и нач?

Вдерел вечарши дзвон... Раз, другираз, трецираз.. Бом,... бом... бом... Красни глас дзвона поводал на молитву...

Тераз зашкрипели дзверка... Чує ей лехки ход... Вона.

Дармо закуковал гунцут-мешачок, вишня-приятелька, скривала их двойо, як добра мац свойо дзеци.

Дармо сце сцели послухац цо шептаю.. Чуц не було, бо витрик-пайташ розпочал бависко зос квецом. .

Аж кед пайташки зос конца валала рушели зос нову писню, забул ше витрик, та станул послухац, теди було чуц, як му вона шептала :

— Не годна сом през тебе жиц.. Не годна... Мойо родителе богати... Любя ме... Будзем их на колєнох модліц... най ме даю за тебе. . А ти лєм придз. Придз бизовно и питай ме... О, як нам будзе добре, добре мили мой...

А витрик-зраднік, таргнул ше и однес остатні слова ведно зос билима квециками гет, аж на конец загради, попод глібоки цинї розквитнудей овоци...

Цо то Боже, млади шерца .. Всни таки як квецє овоцне... Розквитню, послухаю шептанє вичного любовніка вітра. Послухаю и препуща ше його гласканю... А вон шепта, шепоци и ушпи, пренеше до царства найкраших жаданьох... Препуща ше и одквитню... Дзєнь два тирваю, а вєц — препадло! На вики препадло... Лєм вон, витрик остане .. Блука по загради, зазберує по жеми Остатні часци розкошного квецє и бави ше з німа... Вєц ше дзвигнє и бави ше зос хмарами... Вєц заш заблука до загради и плаче... плаче як дзєцко. Особєно в жимє. . За квітками плаче!

Млади шерца то — квітки вишньово, а витор — судьба, цо ше бави, шпива и плаче ..

\*

Послухал Иван Иринку и глас шерца... Пошол питац. Питал та не дали. Ище кед дознали, же ше сходза та и забранєли своєй дзивки сходзиц ше зос худобним и бидним Иваном.

А вони ше ище єден час сходзєли... Сходзєли, та плакали... Чи вони чи витор за квітками, не мож було розлучиц... А и нач розлучовац? То так шицко єдно...

Пришол до Иринкового оца, богати легинь и питал Иринку. Ище анї не вон, але його родзина заньго. Питали, а оцєц и мац дали! Док в млада, так гварєли. Шєснац рочнє та за одай, так думали...

— Я давам фєрталь жеми такой и два крави дораз и салаш им на жеми справим, гуторєл богати оцєц и черкнул, за добре здравє, ... и заляли.

А дотля у загради под стару вишню Иринка плакала на плєцу худобного легиня Ивана.



Випровадзел стари нове сватовство, а кед ше врацел гварел старей:

— Такого нам жеца треба... богатого, а богатшого у нашим валале нет.

И заш залял, ... а Ивана ані словом не спомнул. Нач? Же ше ошмелел зажадац богатства?

— Нешка ме предали мойо власни родители и щешліви су, же то зробели, гварела Иринка Иванови, а слизи ей слова давели.

Вон ю цешел як знал:

— Не плач Иринко, ... Я, я, ... я це не дам! Погинем, лебо вон... лебо... Ти ме мушиш чекац, увидзиш... А кед не, ... вец знай, же я ше дотля не оженім док ти будзеш жиц... пришагам.

И ніч! Озда ше витрик пита хмаром, чи вони сцу остац над розквитнутим валалом, лебо пахняцим квитком, докля ше сцу любовац на цеплим ярнім слунечку.

Ані Иван не погинул, ані гевтот богати легинь. И не чекала Иринка, бо ей оцек не дал ні заким чекац. Ані мац!

Шеснац рочки, ледво цо мала, мушела ше одац и одала ше. Не, недобре поведзене: „одала ше“....

Одали ю, так треба повесц. Одали як и телі други, скорей як вишенька, под котру ше з Иваном зходзела, одквитла.

Орал Иван польо, газдово, не свойо под валалом... а витрик-зраднік приношел зос валалу глас бруги и веселе звисковане дружокх... Може праве тота звисковала, цо жвератко ношела...

Руцел очи на небо и видзел — гвизди. По билим дню.... Не, не були то гвизди... то слизи у очох блішацях, а по небе, як и вше, плівали били бильючки хмарки и обеговали ше з витром....

— Так як да до теметова сходза, подумал себе Иван и скричал твардо на коні, цо зацагнули плуг зос бразди.

\* \*  
\*

Не одходзел длуго до валалу. А раз пошол и стретнул ше з ню. Чекал, же найдзе у ей очох ище дакус од гевтей жирячки, цо му теліма ноцами палела шерцо... Але ніч од того.

Красна, може краша як другираз, становела ше, але як да ей жаль ані кус не було...

— Ти Иринко?

— Я!

— Щешліва ши?

Теди аж, як да ше у ней дацо звалело, вирвала зос першох цошка чешке и ледво гварела:

— Так мушело буц! — А вец як да ше здогадала, нараз дзвигла главу и питала ше:

— А кеди ше ти оженіш?

— Я? Паметаш, цо сом ци на розходзе гварел? А и нацо ше жобракови женіц?

И заш ше розишли. . . . Лем вон з єдну рану вецей.

Тота Иринка цо ю вон у шерцу ношел, не була тота иста, цо ю нешка при студні стретнул. Не мала тоти очи. ані тоту бешеду. . . .



»Ой не хсди Грицх«, представа. — Петровци.

Бешеда як да ей була резаца, така, яку маю велї богати жени кед зос худобу бешедую. Лем теди кед спомла, же так мушело буц, як да у ей очох видзел стару вишню и полно кведцики. — Але загасла жирячка и нігда ю вецей не запалї. . . .

И знова дні преходзели. . . . Ледво рок як Иринка жена. . . .

Газдове косачки рихтали, а худоба коси клепала. Єст ище добрих людзох цо даю и худоби заробиц. . . . Не даю да шицко машина зожре.

А богата косидба ше рихтала. Напольня ше гамбари, будзе житка, будзе гатласу, гадвабу, вешеля, радосци и нови ланци жеми.

Будзе хлеба и биднятком у набиваних хижох на концу валала.

— И кошульку ци мац купи, док почнеш до школи ходзиц-лем дай Боже здравичко нашому оцови, да хлеба зароби... Так цешела не една удобна мац свойо дзецко.

И Иван рихтал косу. И одберачки нашол. Два, бо една не досц заньго. Озда вон хлоп... Полни коч зос гнойом вивраци вон як фурик, а тераз же би му досц була една одберачка. Муши оцови хлеба заробиц, бо оецц уж стари... А вец заш до служби... Гу истому газдови. Сцел раз висц, але не мож було. Не пушел го,

— Иване! Ожень ше, знал му газда частейше повесц, — а я ци дам окрем твоіх дзешец езрох ушпорованих ище пейц и свадзбу ци справим, богату; як найбогатшому легиньови. Знаш? И за перши початок дам краву... вибереш себе сам. Ти их познаш, ти их кармел, ти их знаш котра найлепша... А вец придзеце гу мне на салаш.

— Але Иван одмахнул з руку и ніч не повед.

Люби го газда, та му шицко да по дзеки... И тераз пушел го кошиц.

Ей чи оецц будзе радосни....

Споза теметова почали ше того вечара пред косидбу дзвигац хмари... З билим орубени, а цми белави.

У свойого богатого оца, на вишиваних заглавкох як швичка на олтаре жовта лежала Иринка.

При посцелі шедзела мац. Шедзел и оецц, гологлави и плакал ведно з мацеру. А дохтор стал з другого боку посцелі, били як голуб и читал, кельо раз вдери шерцо хорей.

А шерцо, тото исте, цо ище влоні под стареньку вишню, полне живота сцело вискочиц спод билого оплечка, тераз не мало сили и сциха ледво чуц було, дуркало: раз, два... и ніч! Вец заш: раз, два и ніч...

Помали як да не сцел пребудзиц хору, положел дохтор жовту руку под билу перину и шептаюци, як кед би сцел да го хора не чує гварел:

— Помодліце ше... бо... а далей не мог...

Розплакала ше мац, як ярні диждж и облапела єдиніцу дзивку. Але ту на розказ ніч не могло буц. И на розказ мацери живот ше не врацал.

Иринки вецей не було медзи живима... Стареньки дохтор вишол по цихи на двор и утар покрадзме слизу, цо ше сцела спуциц преїг зранцаного ліца.

Остала у хижи лем мац и оец, бидни у своїм богатству... .

Белави хмари вше баржей зацаговали небо... Оец Иванов длуго стал и патрел на ніх, а вец як то уж звикли стари, научени патриц на хмари, гварел синови :

— Будзе дижджу — Божого благослову. Житом не почкодзи, а ярини поможе.

Нараз загучал штредні дзвон и уцих. Заш... и уцих...

— Хтошка умар, — озвала ше Иванова мац, вично застарана, вично зрихтага да участвуе у люцким нещесцу.

Иван попатрел на хмари. Пол неба и вецей було зацагнута



*Санкаю ше. — Ст. Вербас.*

зос белавима хмарами Ёден били голуб, ношени з витром врацал ше нагло до свойого гніздочка, под даедну стреху у валалє... Може го и мали голубчата чекаю... Його дзеци... Як ше му зрадую... и анї знац не буду же вонка диждж и непогода надиходзи...

— Жена умарла. Заш ше озвала мац Иванова. — Чи не...

Не докончала, бо прибегла сушеда з валалу и шицко поведла..

\*

Ноц лєтушня, спарна, зацагнута зос цмима хмарами... Почало кропиц... Диждж у вельких капкох, як цепли слизи падал на розвити широки лісца ореха под облаком умартей, чежко, як мацерово

слизи на жовте ліцо єдиніци. Швичка немирно горела и розцаговала цинї старих женох, цо у куце шедзели и розгваряли ше, а од часу до часу чежко здиховали...

И вон пришол... Остатніраз. Станул гу дзвером и плакал як диждж за умарту младосцу...

А жени през слизох шептали:

— Мац ей не дала... Нацо гвари да ю такой обшедню? Док я жием недам да ше трапи и не дала! А оец ше бал пре масток... та видзице тераз... Не мушела...

-- Кед умерала та остатні ей слова були: Мамо я дзецко, мале, малючке... И не докончала.

Умарло тото дзецко, бо му не дали принєсц на швет ище єдно дзецко.

Так шептали жени при покойней, так того вечара зашептали цали валал, а венєц на бидней главки младей Иринки, анї ше не рушел. Уста були нєми и не поведли вецей:

Мамо, я ище дзецко, нач сце ме одали.

Швитало рано по тим дню, як поховали Иринку, богатого газди дзивку, медзи худобних и богатих бивательох валалского темєтова. Швитало рано умите од праху з лєтушнім дижджом...

Бліщела ше роса на класкох жита. Бліщела так исто, як на спретих венцох швижого гробу.

Вишли людзе на поля, на жатву... Бо жатва була богата и красна.

На свойо поля, богати, некошени вишол оец покойней Иринки и Бог зна ло кельох рокох, першираз, ровнодушно руцел попатрунок на безкрайне морїо милийноох богатих класкох и гварел:

— А нач ми шицко тото, кед ми дзєцка вецей нєт!

Повед и заплакал...

Вишол й Иван...

Горе по небе сцекали дзєшка далеко за валал-остатні плати хмарох, хтори пред тим два дні так горко плакали... Указовало ше слунко.

Иван крачал зогнутей глави, з косу на плєцох, а за нїм два млади здрави одберачки... Весели бєшєди гнали, як кед би ше завчером вечар нїч не трафєло...

Вони ще радовали роботи, слунку, животу... Були зрихтани заробиц хлеба, а хто зна, може и попатрунок Ивана... Попатрунок, котри би дацо обецал..

Остатні хмари сцекали пред слунком.

Косидба починала... И писні... Лем у богатого газди було смутно и пусто.

---

**Хто на руску Просвиту дава — себе дава и заслужи вични спомен у руским народу.**

---

ЮГАС М. ПЕТРО, ст. права

## Интелигенция и народ.

Час, у котрим жиеме, приноси барз важни преобрати як на социялним, економским так и на културним, моралним полю и тим самим наставаю исти таки вопросы. Яку ролю будзе бавиц у тих вопросах наша интелигенция? — Нет сумні барз важне и цікаве питанє.

Од вше було, же интелигенция ма длужносц водзиц народ, одредзовац му долю, давац ориентацию у напряду едного идеалу, котри одвитує його структури и його менталитету — души.

Думам, же не будзе згорше мало руциц погляд на нашу „вщера“ и увидзиц, як тоту мисию звершела наша интелигенция и як ше наш народ гу ней тримал и як треба да ше надалей трима.

По шветовой войны у нас обставини — поведзене едним словом бидни. Интелигенциї нашей мало, цо ей и було то були священници и учители, котри у векших случаях мушели буц цихо так було, — до причинох не заходзим... — Вирски живот едини бул на достойним нивоу, а национални...?? У школах ше бешедовало по мадарски, крем у Коцуре, кнїжкох наших було мало. Хи-бело людзох твардих зос виробеним напрядом, зос едну мету, котра би була идеал шицких. Людзе гледали вождох, але их не було, но у прекосц того шицкого нашло ше даскельо людзох, интеллигентох, котри пошли крок напредок и основали РНПД-о.

Познейше, остатні дзешец роки видзиме еден вельки преобрат. Окрем паноцох и учительох маме тєраз и провкаторох, судийох, инжинєрох, професорох, але заш лем тоти перши мали главне слово у виробйованю и одхованю нашого народу.

Явя ше школярска организация, котра почина дзвигац народ як на националним так и на културним полю. Чежка работа...

Народ з початку немал довіряв гу своєї младежи. По тим приходзи више векше число школярох и студентох цо ше може обачиц на нашим народним живоце... Яки успех? Не задовольваюци... Прецо? — Неможе повесц, же нам хибнї незнанє. Нікому не мож пригваритиц у добрей дзеки и намирєню. Способносц...? Не. Шицки походзимє зос народу, але тот народ ма як добри, так и зли свойства. Якбачу найвекша будзе наша „руска зависц“, котрей ше и ми интелігенти цалком не отрєсли. На приклад: У єдним нашим валалє єст вецей интелігентох. Робота медзи народом добре одмакла, народ виховани уж, зна оцєнїц и преподаваня и театрални и музични фалати. Єден од тих интелігентох є предняк у Читальнї, способни за шицки роботу, котра є потребна медзи народом. Други интелігенти припатраю ше з боку и — пригваряю: „хто вон, озда нам будзе вон розказовац, ша нема вон тєльо школи кєльо я, з нїм я неможем робиц...“ Тот предняк, ясно, уквилєни и розочарани, препуща незадовольнїком водство, да им затка уста, бо ше, на запиткованє чом вони не робя вигварялише: ша кєд я не секретар, анї не пан председатєль, анї не диригент — як же вєц можемо робиц и ходзиц до читальнї? Тєраз роздумаймє, да сцємє шицки буц даяки „пановє“. На приклад кєд дахто би поведол: я не будзем писац до „Р. Новинох“ лебо „Думки“, бо я не пан редактор, лебо директор друкарнї.. И цо ше по тим трафєло, каждому яснє, щипанє, звада, — а потим пришол неупих медзи народом, а сам народ фришко увидзел, же нови предняк найспособнєйши завидзиц.

Алє не будзе причина лєм у тим. Думам же єст ище єдна похибка. Не будзе з горшого да опатримє способ роботи у народзе, ту треба глєдац ище єдну причину нашого неупиху. На першим месцє є тактика.

Людзе маю обичай нєвериц интелігєнтови, думам же то призна кжди, котри голєм дакус робєли медзи народом. Вон патри на роботу интелігєнта так, як да то вон роби од досади або од прекосци. У валалох дє єст вецей интелігєнтох, єден кєд роби, тромє му завадзаю.. „кєд нє робим я, най анї вон не роби...“ Знам таки случаї — зос искуства, — же би то анї нїхто не мог вериц, баш цо ше дотика того завадзаня при националнєй работи. На приклад: У єдним нашим валалє рихтали ше за жиму преподаваня; згваряю ше интелігєнти. Найдошведочєнши у националнєй работи предклада яки би преподаваня трєбало тримац — и по длугшим догваряню зложєли ше шицки. По першим преподаваню

котре предкладач, найдошведоченши, отримал зос найлѣпшим успехом, явели ше гласи зос народу чи ище дахто будзе тримац преподаваня, бо би ганьба була да лем еден роби. Преподавач наявел ище трох, котри ше рихтаю зос преподаванѣм. Медзи тим о тидзень, кед требало преподаванѣ отримач, явел ше други преподавач, тот цо мал тей недзелі тримац преподаванѣ, з писемком, же в хори. Кед то поведзено з обраному народови, даскельо ше ошмихнули и гварели: „не хори, алѣ вщера гварел у карчми, же вон там не будзе робиц, гоч и за народ, бо чом не так як



*Свадзба Иван Михала. — Барбертон (Америка).*

вон гварел...“. Народ не вери. Чудо же не вери? Таки деструктивни елементи, да их так наволам, инак ше бию по першох як патриоти а поза очи правя интриги. Кед ше и трафи даяка похибка, цо ше може каждому трафиц, вец не да ю випитаю там дзе треба, але поза хрибет и патра да ю ище векшу направя.

Дакле да ше посцигне подполни успех треба да перше медзи нами гармонични однос. Як мож од народа гледац едност, кед, можебуц, ей нет медзи нами. А цо найцикавейше, же ше часто у главних националних методох не складаме. Як було 1937 року на главней скадзки РНПД-а у Миклошевцох. Ту було так-



тики?... Док ше истого року на тим вопросу направел цали аларм, дотля ше нешка переходзи прејга того, як да ані не було.

Зато едноц и то щира едноц, — наш успех ту. Не шмеме еден другому:... а цо ти знаш.. Ми шицки лем ведно вредземе а як поединци дацо лебо ніч. Каждого треба прешведченє почитовац, бо зме шицки синове нашого народу и нема нікто право ставац еден другому вчи. Правда, кед би зме пошли по драгох каждого поединого, цо не возможно, пошли би зме дияметрално, широм, але зос шицких тих прешведченєох найдзе ше едно обективне, котре є праве а у тим народ найдзе својо и увидзи, же работа того интелигента не зробена од досади або прекосци, але правдива работа, котру може лем вирни син својого народа зробиц. Дакле ведно. до єдного кола, шлебодно крочиц на предок. Правда шицок народ не може буц на єдней драги, бо по прикладу незложней интелигенциї и вон ше дзелї, и више найдзе юдох, но то нам не шме завадзац, але моцно, зложно крочиц на предок до роботи на хасен нашого народу и нам!.

### Чи сце ше уписали за члена РНПД-а?

МИХАЛОВ :

## Наверошка.

„Уж би бул час, да ше зос тоту твою Марю и розидзеш и розкресиш. Ша ей мац и так одказує, же за ню ма хлеба, та не муши по нашим обисцу пальци стлукац“, гварела мац својому синову Митрови, котри добре жил зос свою жену.

„А цо вец, мамо?“ прерве мацерину бешеду син Митро...

„Ша цо? Приведземе на веру... Палє, цо хиби Дюрови Пастернаковому лебо Янкови Андичовому?“

„Да, ані єдна не придзе так на веру, мушине ей дацо записац, настави Митро, а я немам ані бразду жеми, шицко ище ваше“.

„Ша кед так, та я ей препишем 2-3 ланци а гоч и вецей лем муши буц дзивка, красна як еден...“

„Гей, а як ю найсц?“

„Ша то голем легко... одпишеме сватови до Коцура, ша там їх ест, и на мендиговдали би их человек могол найсц...“

„Але цо людзе поведза знаце же ганьба, а и з паноцом зме добри...“

„Людзе, поп, — та вони ци лем од зависци дакус буду гурориц, дзень, два а потим ше шицко забудзе, будзеш и ти добре

жиц, та ше и мне старей дакус розвидні а цо найглавнейше сцем да укажем Гані Шовшовой, же мне ей Маря до мойого обисца непотребна..“

И так ше звершела бешеда медзи мацеру и сином, котри и тераз послухал мацер, як и вше скорей, и о мешац пришла „невеста зос Коцура“...

\*  
\*

Першей недзелі як пришла, млада, попрагал Митро коні до красного коча, нови серсан...

„Превежце ше дзеци мойо, през цали валал, по шицких шорох, най вас шицки людзе видза, най пукаю Шовшово,“ гварела мац Митрови и новей невести и як их випровадзела пошла ше по сушедстве похваліц, яку ма тераз невесту, нєт ей на около такей, — правда худобна є и же до тераз служела у Н. С-дзе... але вона зна зато шицко у шоре тримац, чистотна є, вредна, но недала бим ю нізач. Ані кус не сануем, же сом шицку свою жем на ню преписала, и вецей би сом, лем да сом мала, ша то дзівче лем цо може буц...“ и так хваленю нігда конца-края, уж и шицким сушедом досадзела.

Дні преходзели, час приношел свойо и єдного дня повекшала ше Митрова фамелия: мали малу Ильчу. Уж стара почала обачовац же ей єст вше меней места у обисцу, уж за чудо ше не ишла ані сушедом хваліц. Знали шицки, же цошка не ушоре, а цо, то незнал нікто, а у сушедстве ше уж вшелїячини приповедало:... „Превжала „наверошка“ уж шицко до своїх рукох. Неда старей ані гу котлянки, ані на пияц ю не пуци, гоч доя три крави, до пивніци ище меней бо... то не за жени пиц... а як ше дочувало, дзелі старей и єсц...“ Таки слични бешеди було. Дахто верел, а дахто не. Хто бул добри зос німа та верел и не, а хто їх мержел та ище и додавал, як то уж обичай. Шицко би то так остало да ше єдного дня не трафело цошка надзвичайне. Истого дня рано прибегла Митрова мац до бочного сушеда шицко заплакана, оплечко на ней подарте, твар подрапана, око збелавене, коньтя розтрешена през фитюли...

„Правду ви мнє, сушедо, гварели най не береме наверошку, бо є погубена як запорсток... людзох ше не ганьби а Бога ше не бої“ плачуци ше поносовала Митрова мац сушеди...

„Ша я вам гварела, же да є чесна та би ше одала и у Коцуре як и шицок швет, не пришла би аж ту до Сриму наборг...“

„А як ю тераз одплашиц, ту уж дзеци а и жем сом на ню

преписала, а Митрови удзала до носа каріку та го водзи як маймуна. И вон гу ней пристава. Цо думаце виганяю ме зос обисца, ёсц ми не даю, а на паленку ані бешеди, у едней сукні ходзим, нет ані цо облечиц, ані поесц. На патки ем и ище ми кед принеше та гвари: „жри, суко стара, ані инше не робиш“... А нешка ме и набили обидвойо, а ей дзеци вивалюю на мне язик... Шмерц себе мушим зробиц, не инше, але ше гриху боім. И так себе думам, же ме Господь Бог каре аж и по ей дзедох, кед ми так упрекосца и видрижнюю ше, бо правда, то лем я Митра нагварела, да вежне на черошку... то ми плаца тераз“...

\* \* \*



*Саболска радня Д. Павловича. — Р. Керестур.*

Ёднога диджового рана задзвонели дзвони. Жалосни акорди розлівали ше по малим сримским валале.: „Хтошка умар.“ „Будзе жена, двараз станул“. — Гей, умарла мац Митрова, у люцким обисцу. Бидна жена, цо дочекала, цо з ню наробела наверошка.

Док була млада та зос своїм покойним рис робела, на надніцу ходзели да дацо зможу своїм дзедом. Змогли, мали досц шицкого, красну хижу на штред валала, добре жили, дзеци попристановяли. Но кед ше Митро розишол зос свою винчану жену и привед себе на борг, за кратки час по тим до их обисца як да тресло, — нікого Митрови тераз не требало, а ище меней його наверошки, ані братох ані шестри, та ані саму мацер... Кед стара умерала — у люцким обисцу — зволала шицких суше-

дох: „Закажце шицкому швету, най не бере на борг, бо котра на борг придзе, тот през шерца, през души, Бога не вери, закону ше не бої... Видзице цо зомну зробела, при тельому добру у люцким обисцу мушим умрець... може же ме Бог каре, бо лем я Митра нагварела да вежне на верошк у...“

---

**Мале дзецко, мала бриґа; вельке дзецко, велька бриґа; кед нет дзецка, — то найвекша бриґа.**

---

МИХ. КОВАЧ:

## **Дацо о дилетантских представох.**

Мало не у каждим нашим валале, при каждой читальні и „Просвити“ ест и дилетантски кружок. Каждого року дава тот кружок, меней вещей успишни „забави“ — представи.

През даякого плану и програму, по находзеню самого „режисера“ иду тоти ствари з рока на рок, а труд уложени до пририхтованя представох не наградени, гибаль зос гнівом и злу дзеку дзеповдних, хтори не розумя, лебо не сцу розумиць цель тей важней народной`роботи.

Ми сцеме прето у тих даскельох шорикох дац найнужнейши поради и пояснення, як за шицких читателейох, так и за тих котри зос дилетантскими представлениями робели, робя и думая робиць.

### **Яки хасен од дилетантских представох?**

Наш человек роботни, аж и барз. Од рана до вечара` окончуе вон свою каждодневну роботу. Ми гвариме за тоту роботу же є вонкашня, физична. Тота работа завежме человека на тельо, же нема часу покладаць увагу на розвой, нукашнього душевного живота.

Правда, вон ма жадане дзекеди да обогати свойо знане, усоверши свой занат, звание и т. д., але тото у найвекшей векшини ма егоистички цель, — назмагаць цо вещей. Буць цо невиснейши, богатши и т. д. але барз мало поклада наш человек на розвой змисла за красне и добре. У кельо дума, же ма понятя и о тим, и то у векшини понятие криве: Т. н, пр. За наш швет, красна гевта шмата цо плацена 3000 динари, а не гевта дзе уложена ручна работа, поскладани крашне фарби; конбиновани красни фигури и т. д. „Добре“ значи, кед дахто найдзе 1000 динари а ніхто го не видзел.

О милосердию, (и у кельо ше зроби, муши ше розглашиц) о чеснотох, поштеноу, искреносци, дружелюбию националней свидомосци ридко мож бешедоваи. На место того часто паную зависц, мержня, гнів, саможивосц, похота и други не добри прикмети душевного живота.

Правда, тоти добри засади души од часу до часу усадзую ше до шерцох народу, а недобри викоренюю, з наказованями у церквох и з преподаванями и т. д., але ридко останю у розуме и неодлуга идзе заш шицко по старим, Слово остава мертве слово, бо ридко пада на плодну жем. Людзе гледали способу да добри прикмети цо глібше усадза до душох людзох, и пробовали зос живим словом. — т. є не лем з бешеду и поучованьом, але и приказованьом, да того цо человек чує, такой и видзи.

Так настали „представи“. Представяли ше виривки зос обичного живота: вше да дацо прикажу лебо поуча.

Кед би зме виглашели у гоч котрим валале, же ше будзе бешедовац у „Народним доме“, лебо Читальні, поведзме о тим як треба любиц свой народ, як треба буц вше од слова, як треба слушац своїх родительох, вец би пришло даскельо людзох, и дзепоедна, лебо ані єдна жена. А виглашме же будземе представяц „Єфтайову дзивку“ — и заплаца и приду. И цо? Лєпше як найлепши наказательник, ми тим людзом, прикажеме старого Єфтая, як дослідно трима свойо слово котре, задал пред народом. Як чесц свойого мена не сце поганьбиц. Як пребачує своїм неприятельом, як є зрихтани за свой народ даровац шицко, та и свою єдиніцу дзивку. З другого боку любов и послушносц дзивки гу оцови. И тоти людзе як да жию и вше су нам пред очми. Ми жадаме у тей доброты іх наслідовац .

Ето видзице, пре тоти виховуюци причини маю вельку вартосц дилетантски представи. З другого боку лем таки представи треба да ше даваю по валалох, хтори сцу оплеменіц и збогациц нашу душу зос добрима особинами.

Єст ище вше, представи, котри не маю за цель поучоване, котри ше даваю лем прето да забавя патрачох. Єст аж и таких котри маю на недобру дражку навесц. Клоніц ше и перших и других. Перших на тельо, же дил. дружтва поставаю, дружтва „комендияшох“, котрих вишмихую, и охабя. — Ище раз наглашуєме:

**Дил. представи муша мац културно просвитну цель, — збогациц чловечу душу зос душевними чеснотами — прето док су таки, вони су нам барз потребни, и треба их у**

**каждим нашим валалє отримовац.** Тоти представи муша буц приемна наука за розликованє правдивого добра од правдивого зла.

У каждой представи, котра ше дава у валалє, муши прето, перше гевтот хто вибера, вец гевти, котри бавя тот фалат и на остатку патраче, найсц окрем того цо у каждый фалаце приказанє ище и то, чом тот писатель тото написал и цо вон сцел з тим фалатом поучиц. Кед тото не можеце найсц, тот фалат не за вашу сцену. Од часу до часу не згорше „засладзиц“ и з дзепоедну веселу франту, алє не добре виховац глумцох за „августох“, а культурно просвитни приредзovania за „циркуси“. Циль не будзе посцигнути, а труд не заплачени.

### Цо ма режисер зробиц?

Режисер то человек, котри вжал на себе порихтац фалат и готови приказац го пред публику. Яка то трапеза и кельо дзеки и труду уложено до тей работи зна лем тот, хтори провадзел тото. — Криве думанє, же то може лем школовани человек добре окончиц. Може каждый писмени селян, майстор, лебо други котри чувствує дакус способносц за тоту роботу. Ми, праве прето и сцеме ту у найглавнейших смугох указац, цо ма режисер зробиц од початку до самого виводзєня представи.

**Вибєране фалата:** Вибєрац фалат як спомнуте на початку. Вибєрац у першим шоре фалати з народного живота, бо вони блїзко людзом, котрим ше приказує. У нас чежко з тим, алє да-ло би ше и то крашне ушориц! У каждый валалє дзе ше така потреба осети, дава ше през рок 2 — 3 представи. Каждого року зиду ше шицки режисере, кед Просв. Дружтво ма схадзку. Договаря ше о вибору фалата. Каждє дружтво одзелї од приходу представи минималну суму 20 — 50 дин. зос хторей ше заплаци прекладачови труд папер поштарина и др. Напреднейше, можу мац свой репертоар. Тоти, цо сами не годни зложиц програм, за тот пенєж достаню готови преложєнн фалат, и работа пойдзе. Же би ше дало подстрека домашнїм писательом да створя добри драмски фалати могли би Читальнї и дружтва у Р Керестуре, Коцуре, Бачинцох, Шиду, Беркасове, Петровцох, Миклошевцох и Пишкорєвцох одзелїц по 100—150 дин. як награду за найлєпшу драму. На тот способ думам же би ше могла рочно достац єдна або два добри драми. Конкурс би розписала „Просвита“ по догварки зос режисерами.

Кед дахто початнік лебо не зна цо вибрац, най ше опита скорей як почне, учительови, лебо най пита пораду од „Просвити“ у Р. Керестуре. Пречитац помали и роздумац чи ше годно найсц за каждую улогу прикладного бавяча.

**Дзелєне рольох (улогах).** Успих завиши найвещей о подзелєню рольох. Кажди человек, ма свой карактер и свою натуру. Кед режисер пречита фалат, добре роздума, кому хтору ролю да. Нігда не шме режисер давац улоги по протекції, але по способносци. Напредок обяшніц дилетантом же нет вельких и малих улогах! **Єст лем вельких (добрих) и малих бавячох.** Так н. пр. мерковац особено на то, же би ше, гоч и доброму бавячови комичних рольох не дала даяка трагична, лебо процивно. Мирни особи достаю ролю мирного. несташни таку яка им одвитує. Ценкого слабого не положце за даякого героя, а грубого малого за любовніка. За ролю „жида“, лебо даякого интриганта, положце человека, котри може здабе на такого, з грубим лебо пискавим, лебо хрипацим гласом.

Новим, непознатим не давац главни улоги, гибаль кед ше бави першираз — але и теди зробиц перше пробу зос тима котри ше одредзую за главну улогу. Понеже то найосетлівейше место, у работи, кед ше вибера особи за нови ролі, вец нігда при пробованю предком не треба повесц: „Но, ви двоме, попробуйце хтори будзе од вас лепши за главну ролю“. Запаметайце же вони обидвоме, лепши, але у своїх очох. Поступайце тактовно, же би на початку не було траценя дзеки, лебо такой губене лем започатей работи. — И найменша роля може достац признанє, кед є добре одбавена, а дилетанти муша буц на чисто з тим, же кед режисер добре подзелі ролі, вец признанє доставаю бавяче, а кед зле вец „обере бостан“ — пан режисер.

Скорей як почню проби, режисер ма себе вибрац:

**Помагачох и основац режисерску кніжку.**

Помагаче режисерови буду:

- 1) Маляр, сценограф,
- 2) Инспициенти,
- 3) Шептач.

Єст ище, але за нашо обставини досц и то. У векшини шицки тоти длужносци окончує сам режисер. Дзе лем постої возможность, треба тоти длужносци роздзеліц.

**Маляр** (сценограф) ма направиц и порихтац кулиси омальовац по плану, хтори му зроби режисер.

**Инспіцієнт** ма надзор над шицкіма стварамі, котри приходза на бину. Вон ше ма остарац яки буду ствари и дзе у каждой яви и дії стац. Вон виводзи и диригира зос афектамі за сцену. Вон „гирми“, „бліска“, „спушце вечар“ и т. д. Вон ма буц на каждой проби. Такой на початку ма себе основац кніжку, у котрей зазначи слова бавячох, при котрих ма дацо за сцену зробиц. Вон меркуе и значи до своєї кніжки, кадзи хтори бавяч ма уходзиц а кадзи виходзиц. Вон за каждого бавяча муши знац кеди уходзи и перши слова котри ма гуториц, хтори му при уходзеню шепта.

Режисер му дава точни попис стварох и план сцени, по котрим вон ма далей поступац. Инспіцієнт муши буц точни, совисни



*Гимназия и погляд на турску часц варош у Травнику.*

(Тота слика припада гу статі: „Брита то нешка дзени школовац“ на стр. 48.)

хладнокревни человек. Не добре му давац и улогу у истим фалаце, але кед му ше дава, дац му цо меншу. Вон гаши и палі шветло на бини, односно ушорюе. Дава знаки, кеди ше ма дзвигац, а кеди спущовац зависа и кеди ше гаши и палі шветло у сали. Вон дава знак кеди ма представа почач.

**Шептач.** Друга важна особа у тей работі — шептач. Хлопска, лебо женска особа, муши знац добре и легко читац. Мац приемни глас, сопран, односно тенор. Так исто як режисер и инспіцієнт, и шептач муши буц на каждом пробованю. Муши упознац хиби каждого бавяча, же би у критичним моменту бул на помощи.



**Проби.** Кед так подзелени ролі (улоги) зийду ше бавяче ведно зос режисером, шептачом и инспициентом на першу пробу. Перша проба то читане фалата. По читаню режисер ма вияшніц тоти точки: 1) Яка идея того фалата; (прецо є писани?) 2) место и час трафяня; 3) Облечива котри требаю бавячом; 4) як маю бешедовац бавяче (живо, помали у диялекту, кніжковим язиком и т. д.) 5) Яку задачу ма поєдна особа у цалим фалаце. Єй однос гу цалому фалату и другим особом; 6) Чом ролі так подзелени, як на початку подзелел; 7) Подзеліц роботу и обовязки при организованю пробох. —

**Проба на сцени.** Такой по читаню, проби починаю на сцени. Режисер добре зроби кед такой од початку будзе проби отримовац на готовей сцени, лебо, кед то не може, вец на маркираней, дзе буду точно означени, облаки, стол, посцель, дзвери и т. д.

Пре меншу роботу добре робиц так, же ше пробує лем перша дїя, дотля, док цалком добре и гладко не идзе. Вец ше преходзи на другу и шором до конца. Кед то увежбане, аж те ди ше бавя шицки дїї ведно. — За часу пробох режисер одредзує и значи до своей кніжки рушане бавячох по сцени, виходзене, положай групох и т. д. Шицко цо ше до роботи инспициента одноши и вон значи до своей кніжки.

Важне то, же кажды бавяч такой од початку ма виводзиц свою ролію так як спада, а не лем „маркирац“ зос словами „та пойдзе то вецка“.

Од початку и до конца пробох, добри режисер не доволі особом котри не маю роботи присуствовац пробом. То буні бавячох, губи шор роботи и нерозположує.

Главна проба (генерална) отримує ше дзень пред тим. Ма ше отримац подполно так, як ше будзе отримовац на дзень представи, то заш през присуства публики.

**Дисциплина.** Кед не думає отримовац дисциплину, ані не починайце. Дружтво гоч будзе учиц, гоч и укаже даяки успех. тот успех не будзе ніч значиц бо научени ма лабаве окончоване длужносцох, бавяче затая там, дзе будзе найпотребнейше. Дисциплина ше будзе видзиц по:

- 1) Точним приходзеню на проби.
- 2) Подполним випольньованю розказох режисера.

Режисер, кед сце, же би шицко було так як вон сце, муши у першим шоре буц сам точни. Нешме подумац, да закаже про-

бу у тельо, а сам придзе гоч 5 минути познейше. Кед будзе сам точни, вец годзен жадац дисциплинованосц и од своїх бавячох.

**Точне приходзене на проби.** То озда наша найвекша хиба. Зчэковане и по годзину, по заказанім часу, так нерозположи чловека, же даремни и проби и цала работа того вечара. Уж при першим читаню, режисер ма упозориц на тоту точносц и дац до знаня же каждому бавячови по другим опоминаню вежне улогу и да другому.

Вигварки нешму буц ніяки, гибаль даяке нещесце.

Дахто дума, же ше то не може вивесц. Най пробуе. Апсолтнў точносц не будзе мац, але може вельо посцигнуц. Режисерова педантносц и точносц муши исц дотля, же ма буц зрихтани одказац цалком представу, кед ше работа не окончуе так як треба.

На розум ма повесц тим цо „уж лепши“, же шицки еднаки, же маю буц послухни и точни, як гевти цо маю найменшу ролю.

Кед будзе розуменя може у каждой організації управни одбор у злагоди з режисером вписац „правилник и дисциплински шор“ дилет. секції.

Тот „Правилник“ пречита ше каждому новому члену — бавячу, вон го подписуе и ма ше го тримац.

**Послухносц гу режисерови.** Кед проба почина кажди ма буц на своїм месце. Його думки муша буц з нїм Вибеговане, за час тирваня проби, шмих, франта не шме ше допущиц. Бавяче муша мац довіре до режисера, и буц свидоми же зос подложованьом своей волі, волі гевтого цо водзи годни дацо добре створиц.

**Представа** у яки час е заказана ма и починац. Дилетанти помоцніки маю буц на своїх местах, теди кед то одредзи режисер.

Шицко тото робиц не од страху, але з добру дзеку и виру до полного успиху. През сцелосци, дисциплини и витирвалосци не будзе.

**Представи, як зме видзели муша мац культурно просвітну ціль, аж так материялну.**

Дружтва кед сцу видзиц тирваці морални хасен од своей работи, вец най ше клоня того да даваю гоч цо, „лем най ше напольні каса“, бо так спадню на ніски грани „комендияштва“ — и не буду ше вельо розликовац од путуючих циркусских дружт-

вох зос „глупима августами“ котрим циль на легки способ „викармиц“ себе и свойо коні.

Дал би Бог, да тоти даскельо слова спадню на плодну жем и руша наш млади драмски живот правом драгом.

**Увага:** Хто би сцел ище дацо вецей о тим, евентуално информациї даяки, най ше обраца и на мене, та будзем одвитовац у кельо знам на поставени вопрос преїг часописа „Думки“.

„Правилник и дисциплински шор“ можеце достац од „Просвити“ у Р. Керестуре.

**КАЖДИ РУСИН** добре зна, же наше Руске Народне Просвитне Дружтво од нікого ніяку помоц не достава, — єдино од свойого народу за котри є основане. Прето непохопне то, же ше ище вше велї Русини од свойого цудза, жалую свой пенєж на руску Просвиту!

## Цензура кина (мозия).

Зос кину виходзи єден жид — рабин. Питаю ше го: Цо сце там пан рабин робєли? — Вон одповед: Препатрел сом филм, чи нет у нїм дацо проциво жидох. — А кед би було? — Виштригнул бим. — А кед би властитель кина то не зробел? — Теди бим виглашел у синагоги, же таки филм жидом не шлебно патриц, а жидзи би вецей не ходзели до того кину.

Чи у нас дакому приходзи на розум опатриц филми у кинох: чи нет у нїх дацо безбожне, нехристиянске, безчестне? Знаме, же того єст часто, а наша млада челядз и людзе трова ше там. Чи би и ми не мушєли таки кина бойкотовац (не ходзиц там), а не помагац их з нашими пенєжми проциво нас?!



ЯНКО ФЕЙСА:

## МИЖОВ СОН

Сценка у I. дії

### Особи :

- 1) Мижо, брат Иринков,
- 2) Петро, Мижов товариш,
- 3) Иринка шестра Мижова,
- 4) Меланка шестриница Мижова и Иринкова

Шицки зос Керестура, крем Меланки.

Хлапци и дзивчата зос: Коцура, Вербасу, Дюрдьова, Господінцох, Риту, Нового Саду, Шиду, Миклошевцох, Беркасова, Бачинцох, Петровцох, Пишкоревцох, Раєвогосела.

Збува ше у Керестуре.



ЯНКО ФЕЙСА  
учитель.

### Пролог

Сцена: Кед ше зависа дзвига, видзи ше слидующа декорация: На штред бини поставена насловна слика »Нашей Заградки«. О мали час виходзи хлапец, лебо дзивче облечени до народного ношива пред тоту декорацию, стої боком и декламуює:

Збуло ше то єдней яри,  
Кед мотилї уж летали;  
Ластовички под стрехами  
Кед весело щebetали.

Теди, кед »Наша Заградка«  
Отпочала нам росквитац;

Кед ю нашо рӯски дзеци  
Започали шицки читац.

Желенели ше уж дзевка,  
А слунечко пригривало;  
На наших ровних польох  
Красне жито колісало.

Мали пташки красни писні  
Шпивали баш сциха, мило,  
А пахняце квецце вшадзи  
Наоколо уж ожило.

Трава росла и крашне ше  
Вшадзи уж зазеленела,  
Та Мижови мегку посцель  
У заградки посцелела.

Лежал на ней Мижо теди  
Под пахняцу ліпу власну  
И так слухал длуго писню  
Пташкох циху, милу, красну.

Чул вон велі писні потац  
Цо пташки шпивали,  
Але вони його шерцо  
Ище не заласкотали:

Нешкальша го писня красна  
На криделкох колісала  
И помалки Мижа до сна  
Глібокого укладала.

И заварла його очка  
Красни ягод два гвиздочки,  
Кед му зос ніх баш випадли  
Два щешліви му слизочки;

Котри би ше му на лічку  
Длуго ище так бліщели,  
Але кед их цепли зарі  
Слунка швидко осушели.

Та скапали як цо шицко  
 Скапало цо дараз жило,  
 Але Мижо не осетел,  
 Бо му ше барз слатко шніло.

А цо таке? Не повед вам. —  
 После сами увидзице,  
 Лемже з нього вежце себе —  
 Поўки за свойо жице.

Да вам повед то напредок, —  
 Було би вам шицким цліво,  
 Зато послухайце добре  
 Кажде, але — церпезліво.  
 З а в и с а !

## Дія

Сцена: Заграда. Видзи ше едно векше древо (по  
 возможносци ліпа.) На штрэд бини лежи Мижо на трави и  
 шпи. През цале време чуе ше шпив птицох, а по возмож-  
 носци, кед то текст допущуе и даедна красна мелодич-  
 на, але смутна ноц, писня — з далека, а исто так и тром-  
 бити, гармоніки, когуцики, бо ше збува тот дзень по ке-  
 рестурским кирбаю. Кед ше зависа дзвигне на бини ше  
 находзи лем Мижо, а после приходза хлапци и дзивчата  
 зос шицких наших руских валалох цо пришли до Кер-  
 стура на кирбай гу своїм родзином. Перше уходза на  
 сцену Иринка и Меланка и кед збача Мижо порву ше.

## Ява 1

Иринка и Меланка.

Иринка: Яй ша то наш Мижо  
 Пале, як себе ту дриме.

Меланка: Охаб го Иринко!  
 Гибай тадзи та шедніме.

Иринка: Чекай ле да видзим  
 Яку вон кніжочку читал. —  
 Яй, — ша Заградочку  
 Мою, а ані не питал.

Але лем най чита,  
 Ша до тераз недзбал за ню,  
 Та му вец зли думи  
 Круциц розум раз престаю.

Знаш ти, же вон потац  
 У школи ше ніч не учел?  
 Барз ще вельо зос нім  
 Пан учитель наш намучел!

Тераз як да дакус  
 Пришол бидни уж гү себе...

Меланка: (Кед гү ней шедла уж Иринка.)  
 Знаш ти, мила моя,  
 Цо би я поведла тебе?

Иринка: Не знам, поведз!

Меланка: Да ше ми тү нешка  
 До вас вецей насходземе,  
 А вец да го сциха  
 С писню нашу пребудземе.

Озда го лем даяк  
 Гү розуму приведземе,  
 А кед нам ше уда. --  
 Вешеліц ше вец будземе.

Иринка: Яй, Меланко вон ше  
 Зато вельо уж поправел  
 Кед так длуго нешка  
 Зос »Заградку« ше забавел.

Але, зато поме!  
 Вон то нігда не забудзе;  
 То го вше на праву  
 Дразжку прицаговац будзе.

Тү ни ү сүшеда  
 Велі ше баш посходзели...  
 Не чула ши первей  
 Як ше крашне вешелели?

(Одходза!)

## Я в а 2.

Петро и Мижо.

Петро: (Кричи с поза бини, а бец уходзи до загради гу Мижови.)

Мижу, Мижу, — дзе ши?  
Та дзе ши ше тераз подзел,  
Ша презомне нігда, —  
Нігдзе мой Мижо не ходзел?

Цо то зос нім нешка?  
Ша ми верни були двома  
Пале, озда заспал...  
Но чи видиш, па дабома!

Но, цо думаш, пале,  
Заградку уж легиць чита,  
А зомну ше вше на  
Вики виков вшадзи скита.

И отправа школу  
Найвещейраз на бегелю.  
Биема ше часто,  
Але — дараз и нас мелю.

А тераз го, хлапца  
Прилапело уж каяне  
Но, мой Мижо, бома  
И ученьяк уж постане.

Да, да — так то вера, (здихне)  
Шора нешка ше барз трима,  
Лемже — незнам, — же чи  
То вон, — длуго так витрима.

## Я в а 3.

Мижо и Петро, а бец уходза шицки. Чуе ше  
жубротане.

(Уходза єдно за другим: хлапец, дзивче. Иринка на предку крача на пальцох и трима палец на устох, а исто так и други. Кед Иринка збачи Петра, порве ше, але дораз потим дава знак зос пальцом перше Петрови, а бец ше оглядне та и другим, же да цихо буду. Петро



патри збунето. Постава! (с шицки коло нього доокола. Иринка дава знак да седню и сциха настави):

Иринка: (С поза бини.)  
 Сциха, помалючки  
 Коло нього поставаме,  
 А вец шицки крашне  
 На травичку пошедаме.  
 Тераз браца мойо  
 И ви мили шестрички  
 Зашпивайце сциха,  
 Мило, як мали герлічки.

(Шпиваю сциха писню: Мово ридна... Писню провадзи оркестар, перше сциха, а вец гласно. На то ше будзи Мижо збунети и чуха себе очи, а Иринка ше гу ньому озива о мали час):

Цоже, Мижу, своїх  
 Милих госцох ти не виташ,  
 А анї ше за их  
 Здравле, брацику, не питаш?

Петро: Ми их не познаме!  
 Перше им ше треба явиц  
 И нам двом, домашнім,  
 Муша шицки ше представиц.

Шицки: Па и то можеме.  
 Ми од того не сцекаме,  
 Ми ше шора, брату,  
 Того виадзи и тримаме.

Меланка; Браца зме вам власни,  
 Петре, але зос далека...  
 Треба да нас шерцо  
 Твойо цеплейше дочека.

Але кед баш г. адаш  
 Же да ци ше претставиме,  
 Ми на то готови;  
 Жадане ци випольніме.

Ані биш не саднўл  
 Откадз зме ше посахадзали ?  
 Знаш же заступаме  
 Шицки рўски нам валали ?

Иринка : (Претаргнє го)  
 Та не вредно да ше  
 На тим ми затримуєме;  
 Тото време лепше  
 Треба да вихаснуєме.

Лепше будзе кед ми  
 Себе ище загирмиме,  
 Та нашого Мижана  
 Швидше ми розбаториме.  
 Агей Мижу ?

(Мижана спуцел глабу задумано, а другі пристабаю: Гайде!  
 Гайде! Тоту: Ой зишли ся вси бурлаки...) (Шпиваю, потим  
 як збершели Меланка прегбаря):

Цоже, Мижу, ти ше  
 Озда на нас як да гнівац,  
 Же ше гу нам ані  
 Жадним словом не озиваш ?

Поведз, цо же ци ше  
 Мили мой, брацику, шніло ?  
 Прецо би то од нас  
 Серденько ци твое криво ?

Видзим по це, же ше  
 Зтобу цошка вельке стало,  
 Бо тебе понукац  
 Бешедовац нігда не требало.

Мижана :  
 Право маш шестричко,  
 Ані биш не подумала  
 Яке вельке моя  
 Душа нешка преживала.

З тоту писню цо сце  
 У сушеда ю шпивали  
 Аж да сце ми шерцо  
 Цалком с першох виривали.

И так ми го дзешка  
Цошка бидне порушало,  
Же ми аж на часи  
И дихане преставало.

У тим болю цо сом  
Теди у тот час преживал,  
Я ше сам на себе  
Браца мойо барз погнівал.

А найвещей прето,  
Же сом ше ніч ненаучел,  
А тельо ше зомну  
Мой учитель барз намучел.

А вец сом ше почал  
Каяц и створел одлукү,  
Же поштовац будзем  
Кніжку, знане и науку.

Теди сом осетел  
Же кельо сом себе чкодзел.  
И так сом ше вера  
Цалком браца препородзел.

Постал сом щешліви;  
Отворели ми ше очи  
И я ше надумал  
Твардо — науки пойсц вочи.

Петро: Кед ци, Мижү, мачка  
Драшку даяк не прескочи!

Мижо: Нігда вецей, братү  
Петре, назад ше не врацим.  
Да я мир и щесце  
Свойо знова заш утрацим.  
Будзем школу любии;  
Добри кніжки преучовац,  
А престанем з тобу  
По бегелю битанговац.

Иринка: А цо ци ше шніло  
Тото ти нам приповедай,

А од Петра ти ше  
 Чувай и звесц мў ше недай.

Мижо :

(Пошедаю) И я вец щешліви  
 Заспал ягод на посцелі  
 И спал би сом длуго  
 Да сце ме не пребудзели.

Бо ми ше найкраше  
 У тот час баш шніло, браца,  
 О, ви красни часи!  
 Жаль ми, же ше ми не враца!

Шніло ми ше, же сом  
 Длуго лецел барз високо,  
 Так, же би ме нігда  
 Не збачело слабе око,

А вец сом ше спуцел  
 У якимшик гўстим леше,  
 Кадзи благи витрик  
 Лем русалки красни неше.

Там ме една такой  
 Доразенки обачела  
 И прибегла швидко  
 Гў мне, та ме облапела.

И лічко ми щиро  
 Погласкала, — побочкала  
 И так гў мне мило  
 Як добра мац прегваряла:  
 Чўла сом уж Мижу  
 О вас вельо красни ствари...  
 Так и треба! Будце  
 Тварди ягод вашо стари.

Любце свойо шицко  
 И на нас не забувайце,  
 А коло Просвити  
 Своей шицки ше збивайце.

Бо хто свойо любі  
 Брані, неда, твардо чува,

И цудзе поштуче;  
 Того и Бог не забува!  
 Знаце, мили мойо,  
 Же кадзи я ў снў бродзел  
 И дзе сом ше ище  
 Первей бидни аж находзел?

Барз далека вера.  
 Поза гори и ровніни;  
 Там ў славней милей  
 Матки нашей дїдовщини;  
 Там дзе нашо мили  
 Браца жию перебуваю;  
 Там дзе пташки мило  
 В леше прекрашне шпиваю.

Там сом вера спознал,  
 Же ви шицки право маце,  
 Кед ше вше свайого  
 Кажде так твардо тримаце.

И кед сом ше врацел,  
 Вельо дзеци ме чекали,  
 З каждого валала  
 И зос писню ме витали.

Так то мой сон вера;  
 Богу небесному слава,  
 Постал як видзице  
 Мили мойо, браца, ява.

Та вас модлім шицких  
 Да до дружтва ме примице  
 И да мою молбу  
 Нізач ми не одбиеце.

Я од teraz будзем  
 Свайо любиц и поштовац;  
 Заградочку читац  
 И иншак ше ўж справовац.

Шицки :      Примаме це, мили  
                   Мижу, знаже це примаме!

Меланка: (облапя го) Зос радосцү. Ище  
 Ци и крашне зашпиваме.  
 Гайде браца тотү »Ой видне село«.

Потим як зберша Петро прибегне гү Мижоби облапя го и гвари,  
 кед ше забиса спүщүе.

Петро: А мне зохабице?  
 Мижү? И мне досц шицкого!  
 Нізач ме не охаб.  
 Братү, смүтного самого!  
 (Зависа!)

### Е п и л о г

Сцена: На штред бини үвеличана насловна слика Н. Заградки. (Як ү прологу). Пред ню на повишеним месце стої дідо заградар а коло нього ягод плоцик коло заградки стої хлапец, дзивче, хлапец и дзивче ү нар. облечибү. По при дідо-би; Иринка, Меланка, Мижо и Петро зос алатом. У тим крүгү зложа ше зос хлапцох и дзивчатох три градки. Перша ү белавей, друга ү билей, а треца ү чербеной фарби. На штред каждой градки стої по єдно дзивче ү дотичней фарби. — У першей градки дзивче трима любичици, ү другей түлипан, а ү трецей чербенү калинү, лебо чербенү рүжү и так правя жибу сликү. Кед ше забиса дзвигне дідо заградар о мали час декламүе епilog. Кед и то готове, шицки зашпиваю: Боже послүхай благаня, а забиса ше помали спүща.

О, дай Всемогүщи  
 Боже да ше раз зложиме,  
 Гү просвити своей,  
 Да ше шицки притүліме

Да нам дзеци нашо  
 Зваду, мержню не спознаю,  
 А нас, своїх оцох —  
 Зос радосцү споминаю!

И да ше нам, як и  
 Нешка, — вше на вики сходза  
 А да зос тей простей  
 Драшки нігда не посходза.

Да нам зачүваю:  
 Свою народносц и виру,

А гу Отчеству —  
Вше да маю любов ширу

Най им воно миле  
Будзе и таке остане  
Аж доклї им шерцо  
Биц у першох не престане.

Вец »Наша Заградка«  
Будзе нам росквитац  
Та ю шицки руски  
Дзеци дзечне буду читац.

А дїдо заградар,  
Мили дзеци, як цо и ви,  
Вец будзе наисце  
Задовольни и щешлїви.

(Шицки шпибаю писню): Боже послухай блгане...  
(Зависа.)

---

**Основуйме вшадзи руски читальнї, кооперативи, шпи-  
вацки-дилетантски дружтва, бо народ без просвити — то  
народ без будучности.**

---

М. А. ПОЛИВКА:

## Приповідка.

**О неприятним случаю єдного дзивчеца.**

Дзивчецу — о котрим глаши наша приповідка — мено було  
Иринка. Дзе и кеди жила, або ище и жиє — не важне.

Иринка була млада, здрава, добре розвита, през пригварки  
— ягод розквицаца ружа — красне дзивче, а исто так до очараня  
була красна и душевно. У каждим погляду була скромна, кротка,  
гу каждому мила, услужна и вше весела, прето як цо дома у  
фамелїї, — так и вшадзи у дружтву була радо приятя и умилена.

Иринка була и добра школярка, але ипак найволела домашне  
газдовство: вариц, печиц, пораїц и т. д. А кед ше уж наздавала  
у себе, же би знала газдовство и самостално попровадзиц, жадала  
себе, да раз може то випробовац. А то ше ей незадлуга и трафело.

Раз мац одпUTOвала з дому на цали дзень. На ней остало  
цале обисце, чому ше вона — дабоме — зрадовала. Цале свойо

знане и силу употребела, да у обисцу шицко ушори по найлепшей дзеки мацери, цо ше ей и удало. Уж на предок себе представляла, як будзе зос ню мац задовольна, цо вона баж и глядала зос свою каждую роботу. Кед настал вечар, шицко було у шоре. Иринка ше круцела уж лем у кухні коло вечери.

Медзитим забегла до хижи; запалела петролейску лампу (теди ище електрики не було у валале), да цо приємнйше випатра обисце, кед мац сцигне. Але кед о кратки час поново убегла до хижи, а там — дим аж буха зос лампи. У воздуху густо плїва и на ствари пада чарна садза. „Боже мой — Боже мой! — а то баж тераз кед мац уж лем цо не ту“ — злекнуто пригваркала себе Иринка.



»Заручини по шмерци« и »Чорт а не жена« Дилетанти — Керестур.

Але — на Иринково щесце — мац цошкаль познела, ей ше удало, да ище на час хижу добре вивитри, гар посцера, шицко почисци и одстрані шицки шлїди неприятного случая. Кед мац сцигла, Иринка уж зос обичним веселим ошмишком на устох, зос розширенима руками чекала мацер на отворених хижних дзверох.

А мац — як лем Иринку увидзела — нараз поведла: „Иринко, та цо ци ше так барз курело зос лампи?“ А Иринка нараз зблядла, ледво знала до слова дойсц, а вец зос слизами у очох ше озвала: „Ой, правда — правда, але одкаль ти то знаш, мила мамо, кед я так на чисто одстранела шицки шлїди?“ „Та видзим ци на носу“ — зос поцешлівим ошмишком одповедла мац.

Иринка вец жалосно расповедла цали случай, и аж кед ю мац цешела, да ше не смуци, бо таке ше легко може случиц зос



петролейску лампу, — змирела ше, але такой бежала пред жвевратко, да опатри нос, котри ю так немилосердно удал. А кед увидзела, же ше ей дзирки у носу аж чарнею од гару, наглас ше сладко шмеяла над свою наивносцу, же ето, шицко опатрела цо найлєпше, лем баж свой нос — гоч стої найблїжше при очох — не.

Так то — так! Кед би зме вше перше — а перше опатрели сами себе и свойо дїла — велї нашо неприятности би зме обишли у живоце.

---

**Хто вше лем на себе дума — тот слаби Моцни — цали свой народ ноши у своїм шерцу.**

---

М. А. ПОЛИВКА :

## **Приповедка**

**о вибераню птицового цара.**

Раз — кедишик барз давно — птици надумали, же отримаю вельку схадзку, да ше порадза о своїх бригох и нуждох. Так и зробели, посходзели ше на єдним широким, ту и там з дровом засадзеним полю. Було их там вецей як сто вшелїякей фели птици: джиновски орли, котри жию лем у вельких Алпийских горох, лесох, а можу влапиц заяца, сарню и з ню одлещиц як врана зос курчецом, вец можу забиц и поєсц и вельку овцу, барана, а и дзецко. А була там зос Азії, з под Арарадских горох и найменша птица на швецце — мало векша як наша пчолка — мєно ей: колибри.

Кед ше уж намєсцели кой по древох, кой по жеми, вибрали перше лем председателя, да водзи шор на схадзки, а то бул єден найвекши орел. Предшедаюци орел шеднул на найвисше древо, привитал присутних, отворел засидание и повоалал соловея, як найславнейшого шпивака и оратора (бешеднїка), да предложи ствар о котрей ше ма отримац порада.

Соловей ше приял поволанки, шеднул на єдну вербу, блїзко орла и почал свой предлог:

Чєсне собрание! Ми — у нашим ташковим дружтве — до тєраз не мамє нїякого шора, прєто и цали живот наш барз жалосни, смутни. Моцнєйши птици дзєнь и ноц нападую обисца (гнїзда) слабших, крэдню з нїх вайца, млади птици, вец забиваю и єдза и їх самих дзє долапая. Нашо добро, наш живот нїгда и нїгдзє не у сигурносци, анї воднє, анї в ноци, навики жиємє у вельким страху, а процив шицкого того не мамє ше кому поносовац, нет нас хто охраниц и наших збойнїкох покарац.

Кед патриме дружтво людзох, видзиме, же их дружтвени живот прекрашне ушорени, же их живот, гу нашому, праве блаженство на жеми.

Людзе шлебодно ходза кадзи сцу, в ноци през бриги мирно шпя, їм ані до розума не придзе, да их дахто нападне, руша. А кед ше дакеди дагдзе и случи, же человек еден другого увредзи, окрадне, побие або и забие, — злодія влапя полицае, або жандаре, представя го суду, там ствар препатра и по величини преступка злодія осудза на гарешт и на вецей роки, а дакеди и на шмерц.

Людзе маю свою ушорени держави, котрим на чоле стої краль. Краль у держави представя найвисшу власц. Вон зос сво-



Шеменец тлущу. — Р. Керестур.

їма министрами, чиновниками управя з державу, чува да ше кажди державлянин шорово справуе по закону. У нїх влада правда, а не проста сила, як цо у нас.

Прето, виберме и ми спомедзи себе птицового краля, вон вец направи и у нашим дружтве шор. „Так треба — так треба, — приставали птици єдногласно“.

За вибранку краля препоручуем тоту фурму, же попробуйме лециц горе гу небу и котра птица вилеци найвисше, тота будзе наш краль“ — закончел бешеду соловей.

Док соловей бешедовал, — кос (исто так добри шпивак и бешедник) цихо приповедал: „скромно облячена, мала птица, а ето

як крашне и мудро бешедує.“ — „Ша я го барз добре познам — пошептала страка, — и недавно сом му вибрала млади птички и поєдла. Ей цо фине соловле и месо не лем шпив.“ А широта голуб лем здихнул: „Боже, Боже! лукави навики видзи, чує, дума, бешедує лем лукаве“.

Кед соловей законьчел, председатель (орел) ше озвал: „Но чесне собрание! чи одоброеце и примееце предлог?“

„Одоброеме, примама“, кричали птици едногласно.

На то орел дзвигнул ше на кридла, а за нїм и шицки птици и лецели шицки горе гу небу, хто як найлепше владал. Розуми ше, же найскорей виста і мали колибри, але дорас ше и винашол. Шеднул орлови под кридло и отамац мирно патрел, як ше муча, пребегую птици. Вец, кед орел видзел, же вон леци найвише, нараз скричал: „ето патьце, я лецим найвише, я ваш краль“. Нато з под його кридла вифуркне мали колибри, леци више над орла и кричи: „не так орле — не так, я лецим найвисше, я птицов краль“.

Кед то птици видзели, чули, шицки ше побунєли :: кричали, „ганьба — ганьба, не може буц, да така марнота будзе птицов краль. Долу — долу з нїм. забийце го“.

Кед то почув колибри, скрил ше, птици не могли му винайц ані шлїд.

А орел, кед видзел розгнїзаносц птицох — предложел:

„Видзим, же ше случела неправилносц, виберанку би требало поновиц, але, понеже видзим, же сце шицки у розяреним гнїву, а позната ствар, же у гнїву ище нїгда нїхто мудре не поробел, зато препоручуєм, да ше нова виберанка одложи на другираз.“

Птици прияли орлов предлог и його опуномочели, да звола нове виборне собрание, але орел то до нешка не поробел. Же чом, то лем вон би знал повесц.

Прето у птицовим дружтве и teraz панує лем проста сила а не правда.

---

**Кед не будзе Руского Нар. Просвитного Дружтва, — не буду ані руски кнїжки, ані руски школи, ані руска бешеда, — ані руски народ.**

---

М. А. ПОЛИВКА :

## Приповідка

вос живота двох добрих приятельох.

Дзешкаль у єдним варошу жил єден адвокат, мєно му було Иван, — и єден профєсор гимназиї, мєно му було Янко. Обидво-ме ше родзєли у истим валалє, у истим року, мешацу и дню, на-раз — и ведно ходзєли вше до школи до истєй класи у своїм валалє, та вєц и у варошу у гимназиї, аж на университету, у наукох ше роздзєлєли: Иван учєл право, постал адвокат, а Янко филозофию, постал профєсор гимназиї, алє дзєцинскє приятель-ство нєпрєривно отримовали и кєд уж постали самостойни людзє.



Олтар у каплиці СС. Василянкох — Миклошебци.

Алє цо ше тичє способу живота тих приятельох — у дзє-цинству и у юношєству — цалком ше розликовали єден од другого.\*

Иван бул син єдного богатого спайї, жил роскошно и дома при родичох и за време школованя у варошу. Вше мал шицкого цо му требало, послуговали го други, окрем учєня проводзєл час лєм у забави. Янко — на процив — бул син худобного би-рєша (служєл такой у Иванового оца), скромно жил дома при родичох и вєц за време школованя у варошу, послуговал нє лєм сам сєбє — алє ищє и других, да ше можє отримовац, бо роди-чи мало могли му помагац.

У гимназиї у перших рокох послуговал єдного старого пано-ца зацо достал кварталь, кост и кнїжки. Вєц як кєлнєр — у

шлебодним часу од школи — пос:уговал у едней велькей кафани, потим у столярскей — вец заш у шлосерскей радні як шегерт — на концу у апатики як лаборант робел — и з таким трудом окончел гимназию, университет, зложел докторат.

Янко слично паньски жил як Иван, аж кед постал профессором. Але — на жалосц — вибухла шветова война, прервала Янкови лагодни живот, зос Иваном нараз наруковал, ведно у едним регементу служели, войовали и обидвоме нараз були заробровани до Росії, дзе вец обидвом цалком у едней мери требало подношиц шицки церпеня.

За отримоване пліних — з початку — старала ше держава, але кед у Росії настала буна, роспуцели их, да кажди гледа роботу и да ше отримуе сам як зна.

Цо будзе знами тераз? Ту неможем провадзиц ані я свою адвокатуру, ані ти свойо професорство. Цо почнеме? — застарано питал ше Иван Янка.

„Приятелю! тото може задац бригу лем тебе, бо твой роскош учел тебе лем на кояки забави, окрем адвокатства другу роботу не знаш, — а мне моя нужда вше учела на койяки роботи. Я — кед треба — знам и бирешиц. Можем робиц столярство, шлосерство, та не злекнем ше и од других роботах. Знам и шоферство, лем най будзем здрави, легко витримам я и тебе — цешел Янко Ивана.

Янко кед вечар пришол зос варошу, гвари Иванови. „Поєднал сом ше за шофера, ютро вчас рано шеда: на авто и такой путуем. Газда ми дозволеЛ да можем вжац зос собу и тебе. Коло мне и ти легко научиш шоферство, а то баш за тебе“. — Так и було. Але кед баш и Иван достал место за шофера, дошла им дозвола, же можу пойсц дому.

Дома обидвоме почали свойо дотерашні ремесла, але не у истим варошу, прето сходзели ше уж лем дакеди.

Около 12 — 14 р. потим, Иван приведол свойого сина Иванка до гимназиї, дзе учел — а тераз уж бул директор його давни приятель Янко. Потим кед Янко хлапца записал, питал го: „Но Иванко, та чи ши ше вельо футбаловал през вельки вакациї?“ „Не барз — лем в недзелю и во швето“ отповед Иванко.

„А зос чим ши ше занімал в роботних дньох“ пита го директор.

„Робел сом зос заградаром у загради, учим заградарство, — одповед Иванко.

„Сцем, да ту у варошу — кед не ма школу — най ходзи до даякей радні, да попри школи учи даяке ремесельство — прервал бешеду директора и Иванка — Иван. Я уш Иванкови росповід як ти ше сам школовал и наш случай у Росії. И Иванко радо ше одлучел, да окрем школи учи и ремесла, бо знашого случая порозумел и вон, же хто зна вецей роботох легко ше винайдзе хоч дзе на швецце у каждим случаю.“

На то Янко заводал и представел Иванови и Иванкови свойого исто так старого сина Яника и гварел. „Ето ! мой Яник у шлебодним часу ходзи до скравачей радні. Зна уж гомбички пришивац, роспарану шмату зошиц, — подрану поплатац ише и сво-



Диякон Иван Кухар, ч. сь. В. В. медзи свою родзину — Коцур.

ім меншим братом и шестром. Кед сцеш, — най знім ходзи и твой Иванко.

Иван радо ше соглашел, а хлапци такой дали руку еден другому, поциловали ше и заключели приятельство як цо зробели дакеди давно их оцове.



Нацо народ, цо през шерца,  
Цо през мена, през язика,  
Цо през кніжки, през науки ?

## Глас совисци

Дівицу Пречисту, мацер Исус-Христа,  
И Ёй обручника, Осифа Святого,  
О помоц, душичко вше модлі. И чиста,  
Невина ми вше будз. Любов Роспятого

И не бой ше, бо пать: Руки розширени  
Сцели би облаиц, не пущиц од себе,  
И на тоти перши збити, скирвавени,  
Як мац чадо, счиснуц и зачувац тебе.

Над тобу ше глава Його надхилела:  
Як би це, душичко, поциловац сцела!  
Роб по словох Його и церп, душо моя,

А модлі о помоц Осифа, Марию,  
Да вше будзеш чиста. И кед ци з лелию  
И венцом живота яви ше Цар Слави,

Чи знаш яка будзе теди радосц твоя?

Г. Г. Н.

## Побожно и я входзим...

о. С. Саламонови

Побожно и я входзим до храму души своеї...  
А там, глібоко, дзе цихота панує  
И цмина пекелна ище не царує,  
Бліщи ше, над труну ўж умартей моеї

Радосци живота, каганец надії.  
Труна тота чува: з святих дньох живота  
Шерцо младке чисте, цо вира, доброта,  
Цагнуце за Богом, любов, як лелиї,

Украшую його. — Я ўходзим сциха,  
И брижно намесцам каганьчатко своїо...  
И док ме шицкого ангелчок-потїха

Обніма, и шепта слова ми зос неба,  
Чуєм медзи німа, брату, и слова твояо:  
Шицко цо умарло почитовац треба.

— — — — — Г. Г. Н.

С. ХРОМИШ :

## Цо то материялизм?

Материялизм у строгим значеню то филозофски напрям, котри учи, же на тим швецє крем матерії вецей ніч не постої. Вон не припознава Бога и инши духово єства.

Материялизм у благшим, мегчейшим значеню то надмирне старанє за жемски добра. Кед дахто дакому пове : „Ти материялист“ зос тим сце повесц: „Ти ше надмирно стараш за добра того швета“ або „ти патриш лем на свой хасен, па гоч би то було другому и на чкodu“.

Материялизм у строгим значеню найвецей квинє при интелігенції, але не прето же вона знаходзи розумово причини за таке думанє, але прето, же ше єй так сце. До нєшка ище ніхто не пренашол голєм єден єдини розумни доказ, котри би доказовал же Бога нет, а ипак єст вельо людзох цо Бога не веря. Чом не веря? — Прето же их воля погубена -- вона несце Бога, гоч розум людски на чисто зос тим, же Бог постої. Най нас ніч не бунї кед чуєме за людзох вельких положайох, одховательох, або водительох народу — же су без вири т. є. не веря Бога. Вони можу мац вирского знаня як и кажди други человек и ніч вецей. Нїякого прешвеченя проци вири не могли вони достац зос науки, бо наука ше у нічим не проциви вири, але го лем подпомага. Вони заш лем безвирни, бо им ше сце, а так одхovou и других.

Др. Костелник и своїм твору: „Справжнє джерело атеїзму“ (правдиве жридо безбожства) гвари так: „Запрєчовац, критично (розумно) побиц вирски догми (правди) — то чєжка, длуга и безнадійна робота. Найлегчейше игноровац догми (неузнавац вирски правди). Та на якеї основи мож то робиц, кед же вирски правди не мож критично побиц? — На основи чувства, котре несце виру.“

Правдиве жридо безбожства то чувство, як Др. Костелник гвари, або другим словами: так ми ше сце, па гоч то цалком нерозумно.

Благши материялизм то надмирне старанє за жемски добра. У таким стараню за жемски добра человек забува за духовни добра, за Бога, за обовязки гу Богу и гу ближньому. Такому човекови совисц постава вше ширша, вше твардзейша, вона прєстава опоминац человека за його недобри діла. Човекови такому постава шицко єдно чи постої Бог, чи не постої. Вон ше находзи



у вирскім недзбалству, у вирскей безбрыжностці — на мёртвей точки. Вон ё ані не жимні ані не цеплі. Ёдни оставаю на тей мёртвей точки, други іду гу жимнім матеріялістам, безбожніком атеістам, большевіком шицкі тоти слова знача исто, треці ше вращаю гу Богу, до свёй вири.

### Засади на котрих збудовани матеріялізм.

Матеріялісти одруцели Бога, а затримали лём саму матерію. Хто створел тоту матерію і швет? На тото одвитую: „Ніх-то. Швет і матерія од вика“. Друге ім ніч не преоставадо: або Бог і створени швет, або вичні швет през Бога. Чи швет і шицко цо у швецце може буц вичні, о тим вони не роздумовали.



Дзеці Маткі Божей — Петробці.

У остатнім чаше наймодэрнейшы фізікі прызнаваю, же матерія (слунко, жем, мешачі, гвизды і т. д.) не може буц вична, бо ше мяня, а цо вичне то не змине.

Костелнік у свёім твору: „Матерія і дух“ гварі: „Воообще у найновшей фізікі вятворели ше такі панятя, же там, дзе давнейшы фізікі нібі находзели найсилнейшы адут проці релігій, найновшы фізікі, трафя ше же гуторя як богослове. Так на пр. давнейшы фізікі радо ше затримвали над вичностцу матеріі і швета, а у найновших кніжках ма-жеме ше стретнуц зос заголюком і твездзеньом: „Сотворенє матеріі“ як то находзіме у кніжкі англ. астрофізіка James-a Jeans-a“

Одже швет і матерія муша буц сотворени, бо то нас учи віра і наука.

Друге тверджене материялистох, же живот настал сам од себе, шлешим припадком. Тото тверджене тиж мильне, бо ше проциви засади: „шицко живе зос живого“. Мертва материя сама од себе нїяк не може спричинїц, створиц живот, бо го сама нема. Мушела би буц жива, да ше ожие ! У єден час жива и мертва !!!

Одже живот у швецє мушел буц сотворени и то од живого єства, премудрого и всемогучого, котри з нїчого може створиц цо сце.

Кед вежнєме рижни теорїї о постанку и розвитку цалого швета, заш лєм през Бога нєможеме нїч толковац.

Кант Лапласова теория учи, же у початку у швецє була вд-



Шпнївацки хор и дилетанти Союза Укр. Школярох.

на горуца материя. ко:ра ше пре хладзєне почала сама коло себе окруцац, а понеже була ридка пре вельку горуцосц, почали ше зос нїй отарговац векши або менши фалати, як цо ше отаргую фалати блата зос колеса котре ше обраца. Пре вельку жимноту у тим вельким простору ( $-273C^{\circ}$ ) тота горуца маса ше хладзєла. Менши одорвани фалати як мешац, котри цалком жимни, гвизди, жем, скорей ше охладзєли док векши ище досц горуци, як слунко ище су горуци.

Тота теория нїяк не твердзи же швет постал през Бога. Во-на лєм задумєе себе як ше швет могол рознїц зос первисней горуцей матерїї. Хто сотворєл швец. хто сотворєл первисну матерїю, хто ю уграл до невиказней горуцосци? Да ше шицко стало само од себе? — Само од себе не може нїч постац,

Чи може Дарвінова теорія одгадує загадку швета, котра задумує постановок шицкого живого первисней — клитини — ваїчка. Так человек постал од маймуна, а маймун од гевтого и т. д. док ше не придзе до первисного ваїчка. Ище до нешка наука не пренашла ані еден примирок, котри би шведочел, же еден род животиных може прејси до другого роду (маймун до человека). Але заш не таке важне ту о преходзеню єдного роду до другого, але важне дац одвитни питаня: одкадз гевто первисне ваїчко? Його заш лем мушел дахто створиц, а то є Бог. У другим случаю би нам преоставало одвит: ша знесла го кура. А одкаль кура? — Ша вилягла ше з вајца и так до безконечности.

Як видзиме материялизм, котри Бога одручує, збудовани цалком на нерозумним фундаменту. Хто материялист муши шлепо вериц, же цали швет и шицко цо у швецце, шицки тоти закони по котрих швет збудовани, цала природа: мертва и жива, па на концу и сам человек, котри о шицкому дума, же то шицко постало случайно.

Цицерон котри жил пред Христом а бул поганином ніяк не може похопиц же взагалі може буц дахто, хто би не верел же боги постоя, а кед би дахто и бул, то би за нього не бул человек зос здравим розумом.

Закончуем зос словами нашого велького человека Дра Костелника, котри вон вирекол у najlepшим своїм твору: „Писня Богови“.

„Як ви сцекаце од шветла! Моцне шветло неда вам патриц! За вас шветло цемнота, а цемнота — шветло. Ви неприятели правди! Ви гварице: „Нет чуда, бо нет Бога“, а сами примаце цалу систему чудох — безчислени чуда — чуда на каждим месце. Дакле ви примаце же „нерозумности („безумности) родзи „розумности“ („змисл“) — камень людску душу.

Чи то не чудо, кед у жеми, котра препалена первисним огньом, сам од себе постал живот? Спальце осла, и мишайце його остатки гоч до конца швета та не видзе з того ані єдно ухо, а не то цали осел! А то бул уж живи осел, а не мертва материя.“

---

Мудри человек не правоци ше ані з велькими панями, ані з празними главами.

---

МИХАЛ БИРКАШ :

## На початку яри.

Яр наново уж почала  
Ярне слунко на нас швици.  
Леца мўшки и мотилї,  
На древох шпиваю птици.

Уж ше древа пробудзюю,  
Бо их витор порушюе.  
Велї уж розквитли, та нам  
Од нїх запах приношюе.

У заградки людзе копу,  
Шею, квеца розквитаю,  
Пчоли коло нїх летаю  
Медзик зос нїх вибераю.

А на дворе гребу шмеце  
Квока и мали курчатка,  
А там далей на травички  
Виграваю баранчатка.

На пажици, з вельку лярму  
Хлапци шарканя пуцаю,  
Дзивчата гўшата чуваю,  
Дзеци мотиля лапаю,

Кед видзим польо желене:  
Ту овци пашу травичку,  
А там далей за ярчком  
Дїдо одкрива винїчку.

Коло жита легинь оре,  
Та шпиванку вишпивюе  
Зос жита шкорваньчок вилет,  
Та легиня прешпивюе.

А у ярчку по водички  
Рибки весело плїваю,  
И ластовки уж летаю  
Кридла до води мачаю.

Як то шицко ходзи, бега  
Як ше шицко уж радюе,  
Же нам Бог небесни з нова  
Яр, гей, нову яр дарюе.



МИХАЛ БИРКАШ :

## **Зос живота наших старих.**

У прешлих трох рокох сом описал зос прешлосци яр, лето, ешень, а у тим року ми остало ище жиму да опишем.

### **Прадки.**

Дзивчата и хлапци ше давно сходзели на прадки „до газдинї“, кед ше ешеньска робота скончела. Дзивки ходзели у червених чижмох, у цифрованих кожухох зос длугима рукавами. У газдинї ше зос кожухох зруцовали. Кожухи од нїх хлапци побрали и поруцали по жеми та ше по нїх валяли „багинди руцали“. Чижми зобували и руцали под посцель, дзивки червени, а легинє чарни и у газдинї були боси.

Дзивки плацели 2 сексери и каждая мушела єден вечар пресц газдинї. Богати дзивки не предли газдинї, але плацели дуплу (4 сексери). Легине несцели плациц газдиню, гварели, же вони не овлачели. Теди дзивки шицки предли, а найвещей клоче, а не штухали як тераз. На витрийон ше не складали, але ношели масци з дому, а найвещей гурковой. У тим им уж и легине помагали (и вони ношели масци). Теди ше зос лампами не швицело, бо не було лампи ані витрийону. Дзивки не мушели кажди вечар чисциц



Народни  
школи

у Р. Керестуре.

скло зос лампи, але кажди вечар напольніц 2-децови каганец зос масцу и положиц широки зос ренди гнот. Зос вонка каганец добре вичухац од масци, да ше не влапи цали каганец. Легине ше по жеми валяли. Кед им допило, пошли до другой газдинї, а обично до меньшей, а натху мал кажди (попремарзали, бо були у газдинї боси). Уживали у тим: пойсц до газдинї гу меньшим, вошли до хижы, єден станул гу каганьцу кихнул и каганец „здохол“... Дараз то зробели и у векшей газдинї, але на тим ше вецка по-

били. Вечар були до 11 годзини, а вец ше брали дому а дзивки ше и теди бали пойсц дому, па их мушели легине розводзовац. Кед ишли до газдині и дому з газдині шпивали. Не бали ше, бо им дозволили серезане.

Женьски прадки були исто як и дзивоцки. Предли вельо клоче, а лем даедна влакно. Швивели зос каганьцами. Предли до 11 а вецейраз и до 12 годзин в ноци, гоч ше то младим не барз пачело. Пяток вечар не ишли на прадки (цошка тримали), але в соботу рано од 2 годзин ишли и предли док ше не розвиднело. Хтора млада не пришла, ишли по ню шицки з кошаром, або зос кольчатами цо ше оре на ніх. Кед дахтора газдиня заклала швині вец однесла на прадки шкварки и вец шицки едли.

Приберали ше часто и ходзели по других прадкох. Раз ше



Руснаци у Пиштинцох — (Срим).

една прибрала и пошла там дзе заклали швині, а у хижи було корито зос сланіну, а вона танцовала и спадла до корита, па вец було вельо шмиху, а и нешка то споминаю.

#### Хлопски схадзки.

Хлопи ше сходзели по сувачох, бо теди сувачи по цалих ноцох мвли. Сувачи обрацали коні. Там ше хлопи насходзели и приповедали. Други заш ходзели до хлівох, цо були през „падла-шох“ под „селеменьом“, таки ше хліви волали „гадори“. Там ше хлопи сходзели ношели слами и там кладли огень, приповедали, а не картали ше.

Ходзели до леса на древо, прuti зос галужа приношели та вечарами у дружтве зос тих прutoх круцели патинги на плуги;

магочки пукали зос бундавох на старих плехох и єдли. А други заш ше сходзели до олеярньох, та там целлого макуха єдли зос солю посолєним.

### **Забивачка.**

Кед пришол крачунски пост клал швинї хто мал, а хто не мал, та купел кед могол. Теди до Керестура на пияц гонели тлусти швинї зос дироньских и папитьских лесох та людзе куповали готови за клане швинї. Тоти швинї були кармени у лєше зос дубовима магочками и другима леснима рошлїнами. Отприлики 100 килова швиня коштала 280 до 300 грайцари. Палєнки пекли зос кукурици, та ше на палєнку шицки хлопи волали кед ше швинї клали. Сушєди ше и на свадзби волали, а дахтори пришол гочанї волани не бул.

### **Пости.**

Крачунски пост нашо стари барз посцели. Було таки газдинї, хтори кед започал пост, розвалки ошкрабали од масного а так исто шерпенї и друге и до Крачуна не єдли масне крем в недзелю. Найвєцей ше пекли горгелї кукурични, малєя, замешки и каши варєли в недзелю. Место масци хасновали олей. Горгель, лебо кукурични хлєб поляли з олейом и так препровадзєли крачунски пост. Кед хлопи до лєса на древо ишли, брали себе кукуричного хлєба або горгєля и у склєнки олею и так ше през драгу живєли.

### **Крачун.**

И давно Крачун славєли як и нєшка. По шпиваню ходзєли и по виньчованю мєнши дзєци. Людзе ше радовали Крачуну, же буду єсц мєса, бо у крачунским посце не єдли.

Лєгинє ше зберали до Коцура, до карчми, бо там грали на Крачун. На други дзєнь од поладня пошли на двоїх-троїх санкох лєгинє и дзивки. Шпивали галу драгу, ишли на Торжу. У Торжи пред карчму станули и пили вина, бо позамарзали, дзивком винєсли вонка вина, бо ше ганьбєли до карчми войсц. Кед убєгли до Коцура шпивали, а коцурци вибєговали з хижох.

Коцурски лєгинє их дочєкали и вєдно ше вєшєлєли, танцували до 3 годзин пополноци. Вєц себе порихтали литру палєнки и вибрани ше дому. Шпивали по цалим Коцуре в єдно зос коцурским когутами керестурски лєгинє и дзивки. По Торжу випили литру палєнки. У Торжи себе купєли ище 1 литру и мали по гатор.

### Фашенги.

Жени ткали як и нешка, хлопи ище ходзели до леса по древо дубово, з нього правели майстроуе койяки ствари: заградзовали (проца), правели капури з едним кридлом и др.

Дахто ишол орац кед дараз шнігу не було, вец шали овса з руками, кельо ше дало.

Младеж ше сходзела ище на прадки, а вец каждую недзелю им грали у „Янка Жида“, то була славна карчма. У ней танцовали найвекши легине и дзвнки, а грали им славни Дашово и Горняково гудаци. Позруцовани кожухи поруцали до кута, чижми



*Иду колядовац.*

до другого кута, и так танцовали боси. Познейше мали „черкотки“ на чижмох та танцовали у чижмох так барз, же не було чуд Дашово гушлі, лем их черкотки.

Кед жена мала мале дзецко ношели ей есц не лем родзина, але и шницки сушеди, хтори ше волали и на свадзбу. Але сушеди ношели лем белюша и капущаніки.

### Дзециньски бависка.

Дзивчата ходзели, кед уж гу яри, на пажицу ше лабдац и на нови бегель ше оганяц. Хлапцом було найглавнейше бавене



текац ше, а ище сладше пущали шарканї. На каждим краю валала ше верцели шарканї. Раз спаднул на лейох шаркань вельки 130 центї у квадрату зос белавого паперу, на його хвосце була увязана фляша поллитровка полна зос вином (скленка ше не розбила). Мал приліпену билу цидулку на хторей писало: „Бутгенгер Якоб — Вепровачи“. Дакле шаркань пришол з Вепровачу. Хлапци шарканя уцагли до двора та ше зос нїм подзелели, а вино попили. О одну годзину пришли двома шваби з Вепровачу на кочу, але шарканя не нашли, гоч го до вечара гледали.

Дакле я свойо випольнел, цо сом пред штирома роками обещал. Модлїм тих, цо им було досадно читац, да буду таки добри, да ми у шицким пребача, кед годни. (Конец)

---

З курами легай — з курами ставай.

---

ОЛЕЯР:

## М а ц.

Кед ци ше<sup>1</sup>питаю, цо на тим швецце найкрасше  
 Нероздүмуй длүго, бџ лем єден одвит єст  
 И знай же найлепши одвит бџдзеш знац дац  
 Кед повеш: »Найкрасше то Мац«.

И запаметай, же такого приятеля не найдзеш  
 Гоч обидзеш цали швет и бџдзеш го гледац  
 Як цо ши го годзен найсц, там дзе є  
 Дзе ше находзи твоя мац.

И док бџдзеш ходзиц до школах малих чи вельких  
 И кед бџдзеш учиц и вельо кнїжки читац  
 Незабүдз же нїгда не найдзеш тей науки  
 Яку ци ю да твоя власна мац.

И цо год єст на тим швецце цо ше даяк волац може  
 Красне, добре, миле, або благе назвац  
 Щире, мүдре, мирне, вельке, блїске, вирне,  
 Не забүвай, шицко тото ведно значи »Мац«!

ОЛЕЯР:

## На балу.

Раз на балу лзешка були,  
 Заяц стари з баюсами.  
 И вивирка швидка мала  
 Цо вшеліяк скакац знала.  
 Бул и медведз зос господю,  
 И пан елень зос газдиню.  
 Пан хорт зос невесту  
 И пан корназ з дзиву швиню,  
 А по древох тиж заш було  
 Врани чарни ягод з гару,  
 Бельки орел зос совами  
 И пан голуб з свою пару.  
 Ище госци приходзели  
 Пташки, страки, яребици,  
 Миши, їже и корнячи,  
 Дзиви кури и герлічки.  
 Гоч початок досц далеко,  
 »Най уж граю«, крича велі,  
 Велі госци барз немирни,  
 Бо танцовац уж би сцели.  
 Кед заграли ценки струни,  
 У кандура на гушельки,  
 А прилапел вовк на бруги,  
 И затрубел медведз вельки.

На пищалки лішка грає,  
 А до тромби сарня дуге.  
 Там на дубе ташок шедзи,  
 Та з прүциком диригуге.  
 Так ше грало, танцовало  
 И було то барз весело,  
 А длүго би так тирвало,  
 Да ше цошка не десело.  
 Пан диригент цошка схибел  
 Та им добри не дал знак,  
 Препилка ше так збунела,  
 же схибела еден такт.  
 Тота така мала хиба  
 Пані лішкү розгнівала  
 И кед нараз — цо ше стало  
 Препилка нам през глави оста-  
 Кед видзели тото госци, [ла.  
 Ширцом шицки посцекали,  
 Бо видзели, же гүдаци  
 Барз опасни по их живот стали.  
 А гүдаци далей пошли  
 Да заробя себе хлеба.  
 Кед дакому затребаю,  
 Най у леше их погледа...



Грекокат. церква  
 у Минеаполису  
 (Амер.).

## **Зос швета.**

**Одпитоване в Европу.** Седемдзешатшейсц мисионаре и 20 лаїки мисийскей Дружби Слова Божого у Голандїї одпитали ше од Европи зос торжествену Службу Божу, по котрей була госцина за фамелиї мисионарох.

**Румунія.** По новим закону о меньшинох можу шицки румуньски державляне основац конфесионални и приватни школи по волї не патраци гу котрей вири, народносци, лебо раси спадаю. Таки школи доставаю и помоц од держави.



*Перша св. Причасц з Миннеаполису (Амер.)*

**Кельо приходи дава Швайцарскей млеко?** По службеним податковим извистию мала Швайцарска концом прешлого року коло 840 тисячи крави и 150.000 кози, котри дали през рок 2 милийони 760 тисячи тони млека. Єдна крава дала коло 3,030 килограми млека, а єдна коза 400 клгрм. Вредносц млека у прешлим року у Швайцарскей — виншело 450 милийони франки. Млекарска привреда Швайцарска подала 38 проценти доходу у швайцарскей польопривреди.

**У єдним часу нєстал вред.** Єден хори, котри донєшени недавно зос паломництвом до Лурду з владичества Арас, виздравел у кліпнуцу ока, накеди ше окупал у лурдескей води. Лікаре постановели, же туберкулоза вреда на покруткох нєстала, престали и болї, котри до теди хори мал.

**У Чехословацкей** случаї шмерци досцигли случаї народзеных при Чехох. Лем при Словакох и Русиных число родзених векше од числа умераня, бо тоти ше ище тримаю вири.

**Осемдзешат тисячи жени у Лурду.** У прешлим року славила Французка тристорочниця, як краль Людовит офировал цалу державу под покров Преч. Діви Марії. Прето ше догварели жен-



*о. Данил Иваньчов, грк. парох з Миннеаполису (Амер.).*

ски' організації, да од тєраз своєю схадзкы у Лурду отримую. У прешлим року організували паломництво до Лурду, у котрим вжали учасц 80.000 жени зос шицких крайох Французкей.

**Мученїки у Шпаньолскей.** Окремна комисија пренашла, же у Шпаньолскей гражданскей войни позабивани од червених большевикох: найменей осем тисячи священїкох, монахох мужских и

женских. Велім шлїд утрачени и незнац о нїх нїч. Число забитих шпаньолских владикох 10.

**Союзи (задруги) у Югославії.** Число союзох виноши 15.000, котри маю членох задругарох вецей як милийон.

**Цо вредзи человек?** Велї учени людзе ошацовали точно яку вредноц ма человек цело. Вони то робели прето, да укажу: яку малу вредноц ма тото цело.




---

*Грк. црква у Минеаполису (Амер).*

---

Так на пр. утвердзели: же у человеким целу тельо вст масци, же би ше з того могол увариц еден фалат обичного мидла. Тельо ма железа у себе, же би ше з того могол направиц еден штреднї гвозд. У косцох ест и фосфору и то тельо, же би ше з нього моголо тисяч ширки направиц. И шалїтри ма у себе и то тельо, кельо би досц було витаманїц блихи зос едного пса. Тото шицко

ма вреднощ коло 7 Дин. и 75 пари. Тельо кошта человек материялно-тілесно.

Гоч би зме у тим и могли дац право ученим людзом, же чловече цело не вредзи вельо, але у тим їм не даме право, же цали человек лем тельо вредзи. Бо гу чловечому целу спада и душа. А ей цена непреповедзена. Єдна чловеча душа вецей вредзи як цали швет. Вецей вредзи, як милиярди гвиздох. Тельо вредзи, же Син Божи пре одкупенє безсмертней души дал ей цену: перел и умар за ню!



*Грк. црква у Миннеаполису зоднука.*

**Число Жидох на швецe.** Од кеди препадло жидовске царство, а теди их було коло 3 и пол милијона (70. року по Хр.), розогнати по цалим швецe жили вони до нешка. У штреднім вику було их лем 1 и пол милијони. У XIX. вику було их уж 10 милијони, а у р. 1933. тота сума виросла на 16 милијони. По днешних статистиких ест у поединих державох жидох:

Польска . . . . .	3,000.000
СССР (Русия) . . . . .	2,870.000
Румуния . . . . .	900.000
Немецка з Австрию . . . . .	780.000
Мадярска . . . . .	500.000
Ческословацка . . . . .	360.000

Англия . . . . .	330.000
Франція . . . . .	200.000
У иньших держ. Европи	200.000
Сив. Амер. Держ. . .	4,500.000
Аргентина . . . . .	240.000
Канада . . . . .	170.000
Палестина . . . . .	400.000
Франц. Мароко . . .	120.000
Австралия . . . . .	30.000

Зазначиц мушиме, же на пр. у Японії лем даскельо сто ше находза. Цо ше тика їх бешеди зазначиц мушиме, же их бешеда така, яка бешеда того народу — держави дзе ше находза.

На веліх людзох лем по калапіу мож познац, же главу маю\*

КОЦУРЕЦ:

## Народни писні.

Уж роки...

Уж роки розквитли  
Як в заградзе ружа,  
Да себе виберем  
Моєй волі мұжа.

Висохнул ми конар  
Зос найкрасшей ружи,  
Да ше так неода,  
Хтора так не мұши'

Я ше так одала,  
Як сом не дұмала.  
Я давно другому  
Мойо шерцо дала.

Мұшело ше сполніц  
Родичом по волі,  
Гоч нас двойо млади  
Више шерцо заболі.

Родительске шерцо  
Барз закаменене,

Гоч ми двойо млади  
Од жалю гинеме.

А мой наймиленши  
Од жалю умера,  
Не можем го любииц  
Гоч бим як барз сцела.

Болі ме барз шерцо  
И будзе до гроба,  
Не може го любииц  
Гоч сом му и млада.

Чежке шерцо мойо  
Чежше од каменя  
Не може го любииц,  
Гоч сом му и жена,

Зашвицело слунко  
И над хладним гробом,  
Уж сом ше розишла  
З моім блізким родом.

З моїм близьким родом  
 З оцом и мацеру  
 Най ше тєраз каю  
 Кєд дзивкү нє маю.

Лєм ше розпатрицє  
 Цо роби лєлия  
 Як вона розквита  
 Док єй даю мира.

А кєд єй зли витри  
 Шєрцү ранү даю,  
 Та мүши опадац,  
 Гоч да є ү раю.

До мойого шєрца  
 Чєжки рани дали,  
 Бо сом нїйсц нє сцєла,  
 Лєм мє нагналі.

Вєцєй раз подүмам  
 И на птици нольски,

Як вони лєтаю  
 Вєсєло шпиваю.

Бог им шицко даба  
 И давац им бүдзє,  
 Да сєбє до шєрцох  
 Вєжню шицки лүдзє.

Бог швєт нато створєл,  
 Да го прославяю —  
 Вєлї млади пари  
 Горко нрєклїнаю.

Горко прєклїнаю,  
 Любови нє маю,  
 Бо им любов вжали,  
 Кєд их наганялі.

Ширцє жалї мойо  
 По шнроким краю,  
 Хто кого нє люби —  
 Най нє наганяю.

### Пиєм винко...

Пиєм винко роздүмүєм сєбє,  
 Жє я, мила, охабим үж тєбє.  
 Охабим цє, бо мүшим охабиц,  
 Бо цє бүдү зос дүгим провадзиц.

Шпива сокол над жалоснү вербү,  
 Мою милү үж зос дүгим ведү.  
 Провдза ю, гүдаци єй граю,  
 Мнє смүтного слизи облїваю,

Моя мила голүбицo била.  
 Кєд сом заспал, вшє ше ми пришнїла  
 Зос красним сном, вшє мє поцєшєла,  
 Алє зато в полю одлєцєла.

Одлєцєла и лєта по полю,  
 Бо ма парү лєм на свою волю.  
 З парү лєта, з парү крашпє жиє  
 Шєрцo мойо за ню нє спочинє.



Ма на волю свого голуба  
 Видзи teraz и моя мац люба.  
 Же жалостни до гроба оставам,  
 Мою любосц мацери придавам.

Чежка любосц, кед шерцо боляце,  
 Мила моя, кед подумам на це.  
 Смутни ши ми спомин охабела  
 Же ти нігда мне не будзеш жена.

---

Хто на време чека — того време не чека.

---

Биркаш Михал :

## Мудри виреченя.

— Чловек є груда сира, а людзе су його килаши и добри  
 його людзе знім правя ровночезу на килашох, а зли го  
 преважую:

— Хтори конь найбаржей плаши зос себе мухи на того вони  
 най баржей шедаю.

— Хтори ше чловек у даякей роботы понагля не подума,  
 же вон понагля себе правиц и вичну хижу.

— Лукавство то велька широта, бо ю ніхто несце признац  
 за свою. Ёй як барз вельо єст таких широткох.

— Лехчейше хороту обисц, як ше зос ней избавиц.

— Ярня любов то лакомство, а ешеньска то поштоване.

— Кед би ше зос будучносци могло направиц жвератко,  
 вельо людзе би го драго заплацели.

— Яблоні червени яблука за потіху служа.

— Кед би у нашим живоце не пришли бурйово дидждовни  
 дні не були би зме жадни слунка, а кед би не пришло слунко,  
 та би цали наш живот буря однесла.

— Кажде богатсво, każde здравле препадне през меркова-  
 ня и стараня.

— Вельо людзе зос шмихом и плачом можу виволац од  
 других людзох шмих и плач.

— Хто жадни шлебоди а сити цесноти, тот ма пред собу  
 швет, лем нема у нїм живота.

— Покля єст у нас вика дотля єст и ліка.

— Чловек прес ция жие як лоза, хтора рошне през тачки.

— Гоч яка глатка чиста скленчина, кед на ней порежеме руки, вона за нас брудна, а гоч як брудна драпаца скленчина, кед на ней руки очухаме, вона за нас чиста.

— Кед ше два пси грижу, вецка найвецей зос ніх остане шерци на тей паліци, хтора их намяряла,

— Хто сце познац єдну цалину най шури до ней пальци.

— Хто на других не вери, на себе ше увери.

— Хто здравле ма та ше не чувствує богатшим, а кед ше го утраци, та ше чувствує худобним.

— Шицко мож найсц през чого ше не мож зайсц.

— Найвекшу терху подноши шерцо, кед муши на неприятельске шерцо ласкави слова давац.

— Кажди це назве мудрим, кед му будзеш величац його интерес.

— Зос хторого потока вода найгрубше чури, там вона найбруднейша, а зос хторого найценьше чури, там вона найчистейша.

— Пре люцке нечловество, вельо страда и люцке чловество.

НАДЬ МИТРО :

## Слунко греє...

Слунко греє, аж припека,  
Воздух пресицени.  
Жем од жажди пўка, пўка,  
А прею рошліни.

Стої параст зармуцени  
Штред широого поля,  
Зложел руки на молитву:  
Боже, Твоя воля!

Клекнул долу, жем побочкал,  
Гласно випомина,  
Зос рўками жем облапел,  
Хранителько мила.

Твойо чада зармуцени,  
Чежка наша доля.

Яка вона жем спукана,  
Днжджү дзеци модля.

Боже, з дижджом нас обдаруй,  
Бо шицкомү треба —  
Твойо дзеци зос тей жеми  
Модля Тебе Отче з неба  
Хлеба, хлеба, хлеба  
Твоїм дзецом на тей жеми треба.

Не заверай дзвери дотля, док не прейдзеш през ніх.

## Франти и жарти.

### Чудне.

Вишали цигана, а струна була подла, та ше одтаргла и циган спаднул долу.

— Чудуем ше, гвари вишатель, то ми ше ище нігда не стало.

— Анї мне, одповед циган.

\* \* \*

Циган пекол на рожню качку.

— Цо робиш з качку?, питал ше го тамаль преходзаци биров.

— Та вона, пане, спадла до води, а я ю тераз сушим.

\* \* \*

В леце пил циган з Дунаю воду.

— Цо робиш, питаю ше го.

— Рибову юшку пием.

— А дзе ци риба?

— Ту плїва, указує циган на воду.

\* \* \*

Пейцрочни Мижо шеднул за стол и пише. Пришол гу ньому лайташ, да ше бавя.

— Не можем, пишем Владови.

— Ша ти не знаш писац.

— Не хїба, анї Владо не зна читац.

\* \* \*

Два жени — пияц; три жени — вашар. Цо три жени знаю,  
— зна цали швет.

#### Схадзца.

— Дзе ? пита еден другого.

— На виставку статку до Нового Саду.

— Но, та там и мне найдзеш.

\* \* \*

— Мамо, чи то правда, же чежко зачувац тайну ?

— Не знам, дзецко мойо, я то ище нігда не пробовала.

\* \* \*

— Я би не мог жиц през дзехох.

— Щешліви сце, сигурно сце щешліві: оец ?

— Не, я лікар за дзеци.

#### Приповедка.

Жили раз двома людзе богач и параст художни. Умар богач и пришол до неба. Там го дочекали з музику и вельку параду, — Умар и художни параст. И вон до неба пришол, але го там не дочекали з музику ані з параду. Пита ше вон св. Петра:

— Як то, же богач з таку параду бул дочекани, а мне ніч не славано.

св. Петро: Знай, же у сто рокох раз приходзи ту еден богач, та зато така слава, а хто би настарчел вас художних вше славиц !

#### Бависко и правда.

Йовген и Марча шедза пред хижу. Марча е яблуко.

Йовген: Чи да ше не бавиме Адама и Еви ?

Марча: Як ?

Йовген: Ти би ми у франти понукла яблуко, а я би закушел до нього.

#### Мудри совет.

— Пане качмар! Поведзце ми, кельо гордови пива на дзень виточице ?

— Модлім пейц.

— А сцели би сце на дзень виточиц дзешец ?

— Барз бим бул щешліви, кед би сце ми тоту тайну відкрили.

— Повем. Давайце погари полни.

\* \* \*

— Кед сом ше оженел, думал, сом, же поем свою жену, так сом ю любел. Нешка ми ціво, же сом то не зробел.

### Добре вихованє.

Мали Мижо достал од нини колача и такой наполнел з нїм уста.

Мац: Но Мижу, цо треба тераз повесц?

Мижо — лєдво бешедуючи: Ище!

### Надмудрел го.

Поляр влапел цигана у крадби. З єдну руку го тримал, а з другу го з палїцу трепал.

— Яй, яй, яй, так не бию цигана, йойчал циган.

— Та як?

— З двома руками.

— Поляр влапел з двома руками палїцу, але з руки цигана випушел, и почал го з нова трепац, а циган. сцекнул.

\* \* \*

Мац: На ормане були два яблука, а тераз не видзим лєм єдно.

Мижо: То прето, мамо, бо сом не видзел и друге.

\* \* \*

— Мой муж уж штири роки под жему.

— Цо, оздаль сце гдовица?

— Нє, мой муж роби у копальнї угля (рудокон).

### Найдлугше чека.

У адвокатовой хижи вельо чекаю. Адвокат видзе зос своєї хижи, та ше пита:

— Хто од панох найдлужей чека?

— П. адвокат, я найдлужей чекам. Уж два роки чекам да виплацице шмати, котри сце у мене дали правиц.

### На путованю.

Муж: Якци ше пачи тота околина? Чи не красна?

Жена: Прекрасна. Я през словох.

Муж: През словох? Теди останеме ту голем два мешапи.

\* \* \*

Єден ношел чежки мех, та себе здихнул! Боже, чом ми шмерц не пошлеш, мам ше так трапиц?

— Єден глас: Цо ши гварел?

— Вон: Та нїч, помож ми тот мех дзвигнуц.

### Меня веру.

Жид преходзи на католицку веру (стари уж бул).

Питаю ше го: Прецо меняш веру, кед ши уж пред шмерцу?

Жид: Да єден жид меней умре, а вецей католики.

\* \* \*

До антикварней (старинскей) тарговини уходзи старша пані, тлуста, бридка и крадковидна. Препатра предмети и нараз ше обраци гу тарговцови и гутори:

— То страшни образ! Праве страшидло за дзеци?

— Пребачце, пані, — уשמелєл ше тарговец — то жвератко.

\* \* \*

Банкар гу длужнікови: Опоминам вас остатніраз, да ми ви-плацице длуство.

Длужнік: — О, баш вам дзекуєм, же ме остатніраз опоми-наце, голем од тераз будзем мирни.

\* \* \*

Професор сцел пойсц до варошу, але не мог найсц свой калап, опитал ше дзецох:

— Дзеци, дзе мой калап?

— Ша на глави вам.

— Е, слава Богу, же сце ми поведли, бо бим иньшак пошол до варошу през калапа.

### Оглашка.

Єден нещешнік дал таку оглашку:

— Моя жена Юла сцекла одомне. Каждого опоминам, же би ей ніч на борг не дали, бо лем я єдини чловек на швецє, котрому вона нігда не остава длужна.

### Найвекша терха.

Пробовали мост, котри обтерховац требало. Єден з комисіі препоручел, най положи на вагон 100 швекри, да прејду през мост.

Други з комисіі: А кед ше не звалі?

Перши: Вец добре, а кед ше звалі — ище лепше.

### Не видзел.

— Три яблука були на поліци. Чом ши, Яни, вжал два през допушєня?

— Було цємно, та сом не видзел треце.

### Цигурни доказ.

- Випатра, же наша сушеда уж виздравела.
- Оздаль ши ю уж видзел?
- Не, але сом видзел ей человека и мал гирю на глави.

### Хто створел человека?

- Школяр: Бог.
- Катихит: Як?
- Школяр: Викопал долину, з гліни зробел цело.
- Катихит: А цо вец?
- Школяр: Опар го на плот.
- Катихит: Хто плот створел?
- Школяр: Општина.

### Щешліви человек.

- Зишли ше давни товариши, та ше еден другого питаю:
- А: Оженел ши ше?
- Б: Гей, а ти?
- А: И я.
- Б: Як жиєш?
- А: Моя жена прави ангел.
- Б: Щешліви человек, моя ище жиє.

### Зна кельо ма роки.

- Мижу кельо маш роки?
- Мижо: Шейсц, а кед поєм юху, мац ми гварела, же на рок будзем мац седем.

### Смуток.

- У дружтве еден человек смутни — ніч ше не озива.
- А: — Прецо ши таки смутни?
- Б: — Та кед ми жена таку вельку чкоду зробела.
- А: — Яку?
- Б: — Ша гарчок розбила.
- А: — Но, та то не така велька чкода?
- Б: — Гей, але вона гарчок розбила на моєй глави.

---

**И на найлепшим далековидним склу не увидзиш далей,  
як кед до себе попатриш.**

---

# ПРОСВИТНА ЧАСЦ

## Записник

### XX. засидання главного собрания РНПД-а отриманого у Руским Керестуре 6. X. 1938. р.

Присутно коло 100 члени.

Председатель бешедує о 20-рочней роботы и потреби єдносно. Председатель предклада да ше вибере як писмоводитель схады п. Яким Олеар з Петровцох, цо засидание прима. За оверовательох вибераю ше пи Дюра Макаї, Данил Рац и Гайдук Яким з Руского Керестура.

Звит тайника. Пан учитель М. Ковач чита звит. Виноши роботу дотерашнього одбору за тоты роки.

Присутни зос акламацию примаю звит п. тайника. Пита слово п. учитель Янко Фейса. Виноши же п. тайник ма вельки заслуги и гледа, да ше именованому да записничке признанє за його роботу. Засиданє то єдногласно прима

Звит касира. Пан учитель Осиф Фа виноши стане каси.

Приято	1937. р.	99.918-10 Д.	видато	83.950-85	остава	15.967-25	у	готовини
"	1937. р.	86.132-15 Д.	"	3.792	"	82.340-15	у	паперу
"	до 1. X. 1938. р.	59.503 Д.	"	57.565-37	"	1.937,63	у	готовини
"	1938. р.	108.555-65 Д.	"	1.350	"	107.205-35	у	паперу

Председатель виявює же кед дахто сце поєдини ставки може присц опатриц.

Штефан Няради жада да ше то видрукує у Р. Новинох. Председатель обецує же то будзе видруковане як и вше дотераз.

Тайник чита звит ревизийного одбору. Ревизийни одбор находзи же кийжки добре водзени и старому одбору ше може дац розришенє. Засидание єдногласно дава розришенє цалому управному одбору.

О. Михайло Фирак чита звит рускей друкарні. Прияток 55.262 дин. а видзток 52.124 дин. — остава чистого 3.138 — а маєток виноши 12.566 дин. дзе ураховане лем тото цо друкарня нагаздовала як самостойна. Не ураховани машини и слова.



Председатель виявлює, же дотерашні Управни Одбор не дал подполну кандидациону листу пре причини: Учитель Фа не прима ше дальней роботи касира, бо є премесцени до Нового Саду, о. Дюра Биндас виявлює же ше не може прияц председательства РНПД, зато же є не у Р. Керестуре, дзе ше находзи Централа. Стари управни одбор зложел кандидацийну листу, але главне собрание треба да подполні тоти два места. Пре догварку и совитоване за потпольньоване тих двох местох дава ше 10 минути за пораду.

Листа котру предклада стари одбор:

Председатель: да подпольні схадзка.

I. подпредседатель о, Михайло Фирак, Р. Керестур

II. „ п. Янко Фейса, учитель, Коцур

I. Касир п. Евген Макаї, Р. Керестур

II. „ др. Киш Силвестер, Р. Керестур

Тайник п. Михайло Ковач, учитель, Р. Керестур

По 10 минутох совитованя наставя ше засидане. За председателя ше предклада о. Дюра Биндас. Медзитим исти гвари же ше не може прияц. П. Роман Дюра предклада да ше за тото место вибере преч. о. Митро Надь Преч. о. каноник Надь гвари, же ше того не може прияц пре исти причини як и о. Биндас, и предклада да ше ипак того приме, на цо Собрание прима єдногласно. О. Биндас, дзекує на указаному повереню и любви а гвари, же ше не може того прияц бо би не могол служиц так як ше то жада од председателя. Виноши конкретни случай же не згодне да председатель не у месту централи, гутори же вст у Р. Керестуре способних людзох за тото место на котре їх треба вибращ.

О. др. Киш бешедує, же у пракси нет таких случайох дзе ше захтева да председатель будзе у месту централи па ше и ми того не мушине тримац гоч то у правилох стої.

П. Янко Фейса, учитель гледа да ше о. Киш положи за першого подпредседателя.

О. др. Киш то не прима пре свойо работи и виноши же треба да о. Фирак остане на месту першого подпредседателя.

П. Янко Фейса, учитель гледа да ше його предлог да на гласане. Председатель дава тот предлог на гласане. Резултат гласаня є таки же за предлог учителя Фейси єден глас, а протившицки. Настала кратка догварка и нацаговане у погляду председательства, першого подпредседателя и другого касира. У

кратким часу, ше то звершує и засидане вибера слидующи одбор:

Председатель: о. Дюра Биндас, Ст. Вербас

I. Под председатель. о. Др. Силвестер Киш, Р. Керестур

II. " " п. Янко Фейса, учитель, Коцур

Тайник п. Михайло Ковач, учитель, Керестур

I Касир п. Евген Макаї, Р. Керестур

На место другого касира вибера ше привремено о. Киш за час, док ше не постави нови капелан до Р. Керестура и то лем у тим случаю кед дотерашні капелан о. Онуфрий Тимко будзе премесцени, у противним тота длужносц ше повери о. Онуфрийови Тимкови.

Ревизорни одбор: Медєши Андри Р. Керестур

Надь Михал Р. Керестур

Фа Осиф, учитель, Нови Сад.

О. Киш предклада да ше вибере комисија за пременуку правилох и ширши управни одбор котри будзе на основу тих правилох потвердзени. О. Биндас виноши же би требало пременїц правила: непотребни вируциц, а дзе хиби допольнїц. Модлі п. Гербута, да да свойо думанє зос правничкого боку. Пан Гербут виноши же допольновац и вихабяц незгодне бо би ше случело же би даєден параграф бул у несогласносци з другим, але зошицким нови правила треба. Предклада да до тей комисиї войду члени з каждого валалу же би винесли свойо жаданя и потреби.

П. Данил Рац предклада да ше виберу нови члени управного одбору за друкарю, бо тот ше не зходзел пре рижни причини.

П. учитель Фейса предклада да ше одредзи зос яку суму може розполагац шеф друкарні. То ма буц одредзене у правилох. Председатель предклада да ше тот вопрос зохаби на остатку док ше перше не вибере одбор за пременуку правилох, дотля зос друкарню ма управц о. Михайло Фирак, а познейше як будзе у правилох.

Предклада да ше вибере зос каждого валалу еден член а за поедини функції стручни особи. За одбор нових правилох крем дотерашнього нового управного одбору вибераю ше слїдующи:

Управни одбор як члени: о. Михайло Фирак. Р. Керестур

п. Штефан Няради. Р. Керестур

п. Будински Янко, Р. Керестур

Як делегати валалох, а на дописи поєдиних дружтвох и читальных слѣдуючи панове: Р. Керестур: п. Орос Микола,  
 Коцур: о. Максим Буїла  
 Бачинци: п. Евген Планчак  
 Миклошевци п. Ёфрем Дудаш  
 Петровци: п. Яким Олеар, учитель  
 Ст. Вербас: п. Бартоломей Бесерминї  
 Дюрдьов: п. Балїнт Михал.  
 Шид: п. Загорянски Андрий  
 Беркасов: п. Саламон Митро.

За порезкого референта о. Янко Будински, Петровци,  
 як правници: Евген Гербут, адв. Р. Керестур  
 Др. Матей Винай, Кула  
 Др. Михайло Гайнал, Жабаль.

Засиданє єдногласно прима.

П. учитель Ковач чита писмо преосвященого Владики, у хторим поздравя засиданє, жада вельки и красни успихи за дальшу роботу.

Засиданє зос акламацію Преосв. Владикови одвитує на то то писмо.

О. Др. Киш предклада да ше пошлю поздравни телеграми:  
 Його Величеству Кралю Петру II.  
 Його Величеству Кнезу Намистнику Павлу  
 Преосвященому Владикови  
 Министерству Просвити  
 Министерству Нукашнїх Дїлох  
 П. Банови Дунайскей Бановини.

Засиданє зос акламацію прима предлог.

о. Дюра Биндас завера ХХ. засиданє РНПД-а, дзекує шицким присутним на повереной задачи, хтора є дана новому одбору и виявлює, же ше одбор будзе старац да тоту задачу виверша на хасен, славу и добробут Руского-Українского Народу.

Присутни ставаю и шпиваю державну гимну, и нашу „Я Русин бул“. — Засиданє заключене на 13 годз. и 20 мин.

Заклучене и потписане.

У Р. Керестуре, дня 6. октобра 1938 р.

Писмоводитель:

**Яким Олеар, учитель**

Оверователе :

**Макаї Дюра, Данил Рац и Гайдук Яким**

**о. Дюра Биндас**  
 председатель

# И м е н и к

рочних членох Руского Нар. Просв. Дружтва од 1936. року.

Число	Ч. сл. и Гл. кнѣ.	МЕНО, ПРЕЗВИСКО и ЗВАНИЕ	Место	Плацел за р.		
				1936	1937	1938
1	1	Джуджар Владо, землед.	Р. Керестур	10		10
2	2	Сивч Миронь	"	10		
3	3	Папгаргаї Яков	"	10		
4	4	Надь Йовген	"	10	10	10
5	6	Сопка Владо	"	10		
6	7	Сивч Янко	"	10		
7	8	Пашо Яким, ковач	"	10	10	10
8	9	Монар Дюра	"	10		
9	10	Надь Яким	"	10	10	
10	11	Планчак Янко	"	10	10	
11	12	Ковач Яким	"	10	10	
12	13	Новта Михайло	"	10	10	
13	14	Паланчаї Михайло	"	10	10	
14	15	Орос Дюра	"	10	10	
15	16	Джуджар Штефан	"	10		
16	17	Будински Михайло	"	10	10	
17	18	Орос Йовген	"	10	10	
18	19	Рац Михайло	"	10		
19	20	Надь Йовген	"	10	10	
20	21	Баран Йовген	"	10	10	10
21	22	Шанта Кароль	"	10	10	10
22	23	Монар Михайло	"	10	10	
23	24	Гарди Йовген	"	10	10	10
24	25	Орос Микола	"	10	10	10
25	26	Джуджар Яким	"		10	10
26	27	Надь Дюра	"	10	10	
27	28	Папуга Штефан	"	10	10	
28	29	Винаї Йовген	"	10	10	
29	30	Джуня Яким	"	10	10	
30	31	Надь Янко	"	10	10	10
31	32	Надь Дюра	"	10	10	
32	33	Фейса Янко, учитель	Торжа	10	10	10
33	34	Петригала Олга	Кула		10	10
34	35	Виславски Любо, школяр	Р. Керестур		10	
35	36	Р. Н. П. Дружтво	Петровци		10	30
36	37	Р. Н. П. Дружтво	Бачинци		10	30
37	38	Надь Мелана	Р. Керестур		10	
38	39	Гудак Леона	"		10	10
39	40	Тиркайла Ана	"		10	
40	41	Колбас Янко	"		10	

Число	Ч. спи. и Гл. кнб.	МЕНО, ПРЕЗВИСКО и ЗВАНИЕ	Место	Плацел за р.		
				1936	1937	1938
41	42	Барна Михайло	Р. Керестур		10	
42	43	Дудаш Владимир, легинь	"		10	
43	44	Павлович Д. шнайдер	"		10	
44	45	Малацко Янко	"	10	10	
45	46	Киш Йовген	"	10	10	
46	47	Сопка Силвий	"	10		
47	48	Няради Янко	"	10	10	
48	49	Папуга Йовген	"	10	10	
49	50	Няради Юлка	"		10	
50	51	Берек Яким	"		10	
51	52	Р. Просв. Дружтво	Коцур		10	30
52	53	Колода Йовген	Петровци		10	
53	54	Харди Владимир	Р. Керестур	10	10	10
54	55	Биндас Дюра, типограф	"		10	
55	56	Джуња Дюра	"	10	10	
56	57	Гудак Миронь	"		10	10
57	58	Мудри Яким	"		10	
58	59	Дудаш Янко	"		10	10
59	60	Нота Денчи	Ст. Вербас		10	
60	61	Руско-Українска Читаль.	Миклошевци		10	
61	62	М. Дорокази трунар	Р. Керестур		10	10
62	63	Чакан Михайло, фарбар	"		10	10
63	64	Виславски Янко, школяр	"	10	10	
64	65	Малацко Дюра, чесар	"	10	10	10
65	66	Дудаш Яким, школяр	"		10	10
66	67	Ружицкий Маркиян, студ.	Загреб		10	10
67	68	Корпаш Меланка, шк.	Р. Керестур		10	
68	69	Гарди Любица, шк.	"		10	10
69	70	Ерделі Иринка, шк.	Загреб		10	
70	71	Ерделі Яни, шк.	"		10	
71	72	Новак Данил	Коцур		10	
72	73	Горняк Дюра	Господінци			10
73	74	Балог Михайло	"			10
74	75	Горняк Елена	"			10
75	76	Сивч Ганя	"			10
76	77	Чакан Йовген	Петровци		10	
77	78	Сегеди Макрена	"		10	
78	79	Олеар Михайло	"		10	
79	80	Бурчак Михайло	"		10	
80	81	Планчак Дюра	"		10	10
81	82	Горняк Яким	"		10	
82	83	Югас Петро, студ.	"		10	
83	84	Сабадош Юлин	"		10	

Число	Ч. сп. и Г. л. кнр.	МЕНО, ПРЕЗВИСКО и ЗВАЊИЄ	Место	Плацел за р.		
				1936	1937	1938
84	85	Олеар Яким, учитель	Петровци		10	10
85	86	Гаргаї Петро	"		10	
86	120	Биндас Михайло, богослов	Ст. Вербас		10	10
87	121	Биндас Гафия, шк.	"		10	10
88	122	Бесерминї Бартоломей, дзияк	"		10	
89	123	Биндас Теодор, шк.	"		10	10
90	124	Медеши Микола, дзвонар	"		10	
91	125	Дюрков Габор, чиновник	"		10	
92	126	Медеши Янко, байбер	"		10	
93	127	Сакач Емил	"		10	
94	128	Кандрач Дюра	"		10	
95	221	Бучко Петро, богослов	Миклошевци		10	10
96	222	Гирйовати Игор, ст. вет.	"		10	10
97	223	Ванчик Иван, ст. права	Ср. Митров.		10	
98	224	Пап Владимир, богослов	Миклошевци	10	10	10
99	304	Сегеди Юрий, шк.	Р. Керестур	10	10	10
100	305	Хома Михайло	"	10	10	10
101	306	Грубеня Владо, општ. чин.	"	10	10	10
102	307	Винай Осиф, гимн.	"	10	10	
103	308	Мученски Дюра	"		10	10
104	309	Планчак Янко	"		10	10
105	310	Рац Янко, млїнар	"		10	10
106	313	Надь Мойсей	"		10	
107	315	Канюх Яким, лимар	"		10	
108	317	Гудак Яким	"	10		
109	318	Джуна Ефрем	"		10	
110	319	Гудак Штефан	"		10	
111	320	Шимко Янко	"	10	10	
112	321	Гарди Янко	"		10	
113	322	Роман Мирон	"		10	
114	323	Ковач Микола	"		10	10
115	324	Др. Киш Силвестер, кап.	"		10	10
116	325	Папуга Яким, тишлїр	"		10	10
117	326	Миячич Йовген, тишлїр	"		10	
118	327	Джуна Йовген, гимн.	"	10	10	
119	328	Гайдук Михайло	"	10	10	
120	329	Надь Святослав, шк.	"		10	10
121	330	Балїнт Йовген	"	10	10	
122	331	Биндас Янко, електротехн.	"		10	
123	332	Биндас Люба	"		10	
124	332	Гербут Данил, мл.	"		10	
125	334	Говля Янко	"	10	10	
126	335	Гербут Михайло	"	10		

Число	Ч. сп. и Гл. кнѣ.	МЕНО, ПРЕЗВИСКО и ЗВАНИЕ	Место	Плацел за р.		
				1936	1937	1938
127	336	Гайдук Владо	Р. Керестур			10
128	337	Пап Владо.	"	10	10	
129	338	Папуга Яким	"	10	10	
130	339	Гарди Александар	"		10	
131	340	Гайдук Дюра	"		10	
132	341	Дудаш Яким	"		10	
133	342	Дудаш Яким	"			10
134	343	Будински Яким	"		10	
135	344	Малацко Яким	"			10
136	345	Олеар Силво,	"			10
137	346	Надь Владимир	"			10
138	347	Рац Йовген	"			10
139	348	о. Саламон Силвестер	Господѣнци			10
140	349	Варга Ефрем	Р. Керестур		10	
141	350	Дудаш Янко	"		10	
142	351	Павлович Михайло	"		10	
143	352	Руска Читальня	Шид			30
144	87	Боднар Юлин	Коцур		10	
145	88	о. Бучко Микола	Р. Село		10	10
146	89	Бучко Елена	Р. Село		10	10
147	90	Ковач Юлка	Беркасов			10
148	91	Ковач Штефан	"			10
149	92	Ковач Оленка	Р. Керестур			10
150	93	Ковач Иванко	"			10
151	94	Мудрий Кирило, богосл.	Миклошевци			10
152	95	Барна Владо, байбер	Петровци			10
153	96	Гирйовати Мирон, богосл.	Миклошевци			10
154	97	Гирйовати Ксения	"			10
155	98	Олеар Ана р. Пап	Р. Керестур			10
156	99	Штрангар Дюра	"			10
157	100	Биндас Йозафатка	Ст. Вербас			10
158	101	Арт Людевит, школяр	Р. Керестур			10
159	102	Мудри Йовген	"			10
160	103	Планчак Осиф, школяр	"			10
161	104	о. Тимко Иринеѣ, свящ.	Коцур			10
162	105	Надь Митро	Петровци			10
163	106	Петригала Дюра	Р. Керестур			10

**КРАДКА СТАТИСТИКА ЧЛЕНОХ „ПРОСВИТИ“**  
**Ia За кельо ше повеќшало членство**

Число	Рок.	Почесни	Утемель.		Ведно	Рочни	Ведно	Веќеј за
			I.	II.				
1	1937	93	239	380	712	101	813	—
2	1938	85	228	406	719	163	882	69

**Iб Кельо одпадно**

ЯКИ ЧЛЕН :	Уписано	Прест. буџ чл.			Ведно тх цо престал. буџ член	Остава :
		Умар	Вист.	Не плац.		
Почесни : - -	85	11	1	2	14	71
I.	228	27	—	12	39	189
II.	406	20	2	79	101	305
Ведно : - - -	719	58	3	93	154	565
Рочни : - - -	163	—	—	—	—	163
Ведно : - - -	882	58	3	93	154	728

**II. Преглед по валалох**

Число	МЕСТО - КРАЙ	Яки член :				Ведно :
		Поч	I. кл.	II кл.	Роч.	
1	Америка - - - - -	6	6	7	—	19
2	Бачинци - - - - -	1	7	3	1	12
3	Дјурђов - - - - -	2	19	22	—	43
4	Коџур - - - - -	1	33	36	4	74
5	Миклошевци - -	7	11	19	7	44
6	Петровци - - - -	—	6	14	14	34
7	Пишкоревци - -	1	—	3	—	4
8	Руски Керестур	39	87	174	110	410
9	Ст. Вербас - - -	1	6	7	11	24
10	Шид - - - - -	—	2	4	1	7
11	Други места - -	13	12	16	15	56
		71	189	305	163	728



## ВАШАРИ.

(По новим календару).

### Дунайска бановина.

**Ада** 19 марта, 10 авг., 25 окт. **Апатин**, 1 мая, 1. октября.  
**Бач**, 21. мая, 8. септ. **Бачка Паланка**, 30. марта, 1.—2. мая, 30. юла, 1—2 окт. **Бачки Петровац**, 11. марта, 13. мая, 26. авг., 11. нов. **Бачка Топола**, 18. апр., 13. юла, 20. авг., 4. окт. **Бачко Петровосело**, 8. мая 30. авг., 1. нов. **Баймок**, 24. мая, 17. авг. 11. нов. **Бела Церква**, 5—6. марта, 23—24. юна, 18—19. окт. **Бездан**, 15. марта, 16. юна, 29. септ., 19. нов. **Брестовац**, 3. апр., 1. септ. **Будисава**, 15. юла.

**Црвенка**, перши пондз. по 16. авг. **Чантавир**, 2. фебр. 1. мая, 24. септ. **Чуруг**. 4. марта, 1. юна, 6. окт. **Црно Брдо** (Фекетич), 15. мая, 15. авг. 31. окт.

**Горні Ковиль**, 7. апр., 7. юна, 21. септ. **Господинци**, 25. авг. **Идьош**, 7 юла, 7. септ., 7 нов. **Илача**, 12. марта, 29. юна, 18. окт. **Илок**, 24 апр. 23. юна, 2. авг., 23. окт., 25. нов.

**Кать**, 7. марта, 10. окт. **Кула**, соб. пред 29. апр., пред 24. юла, 6. авг., 15. окт. **Куцура**, 2. окт. **Кукуєвци**, 15. апр., 30. мая, 20. юла, 16. окт.

**Мали Идьош**, 23. мая, 5. септ. **Меленци**, 23. авг., 19. нов. **Мол**, 30. мая, 30. нов. **Морович**, 3—6. юла, 13—14. авг.

**Нова Канїжа**, 1. мая. 1. авг., 1. нов. **Нова Пазова**, 23—25 марта, 5. мая, 28. авг., 14. нов. **Нови Сивац**, 3. апр., 10. юна, 23. септ. **Нови Врбас**, 28 марта, 12. юла, 12. септ. **Нов Бечей**, 25. марта, 3. окт. **Нови Сад**, 22—23. марта, 10—11 мая, 9—10 авг., 11—12. октября

**Оджаци**, 6. апр., 11. юна, 28. септембра.

**Панчево**, 19. юна, 27. окт. **Перлез**, 15. марта, 28. юла, 1. авг., 1. окт. **Пивніц**, нядз. по 20. апр. и по 22 окт.

**Руски Керестур**, пондз. по 14. юну, и 25. спт.

**Секич**, 17. юна, и 27. септ. **Сомбор**, 25. марта, 30. мая, 28. авг. 25. нов. **Сента**, 26. марта, 22. юна, 17. авг. 19. нов. **Србобран**, 12. марта, 28. юла 20. септ., 10. нов. **Срем. Митровица**, 20, марта, 4. мая, 2. юна, 31. юла, 1. септ., 29. окт. **Стара Канїжа**, 1. марта, 24. мая, 30. авг. 8. нов. **Стара Пазова**, 31. юла, 30. окт. **Стари Бечей**, 8. септ., 5. юла, 17. окт. **Стари Врбас**, 22. марта, 18. юна, 6. авг. 22. окт. **Суботица**, 24. фебр., 16. мая, 29. юна, 8. септ., 28. окт. **Светозар Милетич**, 7. мая, 20 окт.

**Темерин**, 5. мая 4. нов. **Тнтел**, 6. апр., 22. авг. 20. окт. **Торжа**, недз. по 2. окт. **Товарник**, 25. марта, 15. юна, 22—23. авг., 20. септ. **Турия**. 22. апр. 13. авг. 25. окт.

**Вел. Кикинда** 25. фебр., 24. апр., 24. юна, 20. септ., 1. нов. **Вел. Вечкерек**, (Петровград), 22—24. фебр., 12—14. апр., 17—19. мая, 16—18. авг., 11—13. окт., 22—24. нов.

**Шайк. Св. Иван**, 10. марта, 10. юна, 10. септ. **Шид**, 10. и 11. фебруара, 17—18. марта, 18. авг., 30—31. окт. 11—12. дец. **Жабаль**, 15. апр., 20. юна, 29. септ., 15. нов.

### Савска бановина.

**Андривци**, 24. марта, 5. мая, 8. юла, 28. авг., 4. окт., и 9. дец. рочни вашари за статок, а 8. мая и 29. авг. рочни за робу. **Андрияшевци**, 27—30 нов. 15. авг. **Бабинаграда**, 21. апр., 7. авг. 24. юна. **Бабска Новак**, 20. апр., 6—8. септ. **Бошняци**, 3. апр., 1. авг., 8—11. нов. **Брод на С.**, 22—25. нов.

**Церна**, 17. ян., 10. апр., 26—29. септ. 6. дец.

**Даль**, 14. фебр., 5. мая, 30. окт. **Дреновци** 27. септ. **Дяково**, 20—22. ян., 24—26. апр., 24—26. юла, 26—29. окт.

**Ердевик**, 7—9. апр. 7—8. юна, 27—29. септ., 27—28. окт.

**Ѓуња**, 15. августа.

**Крижевци**, 20. ян., 14. фебр., 3. мая, 27. юни, 18. юла, 28. авг., 14. септ., 18. окт. 11. нов.

**Латярак**, 24. юла, **Ловас**, 9—11. нов.

**Мартинци**, 20—21. мая, 27. окт.

**Нашице**, 10. марта, 13. юна, 25. нов. **Немци**, 23. нов. **Нови Микановци**, 15—21. авг. **Нуштар**, 10. ян. 11. апр., 23. юла, 24. авг., 28. септ. 4. нов.

**Осек**, 16. ян. 22. апр. 31. мая, 1. юна, 18. юла, 16. окт. 23. новембра.

**Ст. Янковци**, 3. авг. **Ст. Микановци**, 9. фебр., 1. апр. 20. мая, 21. септ.

**Штитар**, 24. марта, 18. септ.

**Винковци**, 30. ян., 13—16. мая, 3—6. авг., 29. окт, **Врполе**, 4. ян. 11. фебр., 12. апр., 24. юна, 12. септ., 15. окт. **Вуковар**, 1. марта, 29. апр. 1. мая, 22—24. юна. 13—14. септ., 13—15. нов.

**Жупаня**, 1. фебр. 26. авг.

# Змист Р. Календара на 1939. р:

	Страна
1 Календарска часц	1—XXXI
<b>Церковне чтениє.</b>	
2 о. Инокент ЧСВВ: Марія — Мати и Царица Руси-України	1— 8
3 Владика Дионизий: Екуменски собор у Ферари-Фиренци	8— 25
4 Венедикт Сабов ЧСВВ: Изидор, митрополит Київовски.	25— 28
5 Др. Я. Сегеди: Кардинал Висарийон.	28— 33
<b>Свитске чтениє.</b>	
6 Я. Фейса: 3 нагоди ХХ-рочніци РНПД-а	34— 35
7 Д. Биндас: ХХ-рочніца Руского Нар. Просвитного Дружтва.	35— 39
8 М. Ковач: Просвитни живот Русинох у Югославії.	40— 48
9 о. О. Тимко: Брига то нешка дзеци школовац.	48— 50
10 о. Михайло Фирак: Вельки ювильей Руско-Українского народа.	51— 60
11 М. Ковач: Хмари.	60— 71
12 Югас М. Петро: Интелигенция и народ.	71— 74
13 Михалов: Наверошка.	74— 77
14 Мих. Ковач: Дацо о дилетантских представох.	77— 84
15 Янко Фейса: Мижов сон.	85— 96
16 М. А. Поливка: Приповедка.	96— 98
17 " " "	98—100
18 " " "	101—103
19 Г. Г. Н: Глас совисци.	104—
20 " Побожно и я входзим...	104—
21 С. Хромиш: Цо то материялизм?	105—108
22 Михал Биркаш: На початку яри.	109—
23 " " Зос живота наших старих.	109—114
24 Олеяр: Мац.	114—
25 " На балу.	115—
26 * * * Зос швета.	116—120
27 Коцурец: Народни писні.	120—122
28 Михал Биркаш: Мудри виреченя.	122—123
29 Надь Митро: Слунко грее...	123—124
30 * * * Франти и жарти.	124—128
<b>Просвитна часц.</b>	
31 Записник главней схадзки.	129—132
32 Именик рочних членох	133—136
33 Кратка статистика членох „Просвити“	137—
34 Вашари	128—139

## **Нашо руски адвокати**

**АДВОКАТ**

**Евгений Гербут**

Руски Керестур.

**АДВОКАТ**

**Др. Мих. Гайнал**

Жабаль.

**АДВОКАТ**

**Илько Крайцар**

Дервента.

**АДВОКАТ**

**Др. Григ. Шевчик**

Кучево, (Србия)

## **Нашо руски дохторе**

Доцент загребского уни-  
верзитету

**ДР. ВЛАДИМИР ДЕРКАЧ**  
специалист за очи (трахом)  
**Загреб.**

**ДР. ЯНКО ОРОС**

обчински лікар

**Нова Капела.**

**ДР. АНДРИЙ НАЛИВАЙКО**  
обчински лікар  
у Руским Керестуре.

**ДР. ДЮРА ТИМКО**

лікар

**Шид.**

**ДР. НАДІЯ РУЖИЦКА**

лікарка

**Осиек, шпиталь.**

У новой стаклари ест вельки вибор скленяней и порцелановой судзини, вельки и туні поклони за придани святи образи, лампи, тацни и жвератка. Примама слики на урамйоване, рамки можеце достац у рижних ширинох и фарбох. Кладзем скла до нових и старих облакох и то под найвекшу гаранцию. Шицки тоти потреби можеце достац по найтуншей цени, кед ше обрацице до тарговца скла

**ДЮРА ПЕТЬКО, тарговец скла**

**Руски Керестур.**

## Вельки вибор штриканей роби

у найновших фурмох и фарбох и з найлепших волнох за жени и дзивки, за хлопох и легиньох и за дзеци можеце достац по найтуншей цени лем у

**ПАПУГИ ВЛАДИМИРА,**  
штрикера — Руски Керестур (у Народним Доме).

## ПОЗОР!



Шицки железни ствари, фарби, лаки, бицигли, машини за шице и шицки составни фалати за исти як и другей роби можеце достац по туней цени лем у



## ПАП СЛАВКА

Руски Керестур.

Добре и туньо куповац у Р. Керестуре мож лем у

## Старого Пекара

СУДЗИНА олівана и порцуланова;

ВАНІЧКИ;

БОТОШИ груби и ценки, хлопски, женски, дзедински;

ЧАРАПИ талповани;

ДУКСЕРИ и трикови за каждого и

Каждого дня фришкогo  
ХЛББА

Тото шицко достаңеце лем у

## Старого Пекара

у Р. Керестуре.

## ПОРАДЗМЕШЕ!

ДЗЕ ОДНІШЕМЕ ФАРБИЦ СУКНІ ШТОФОВО, ФАРБАРСКИ И ГАДВАБНИ?

Дзе найлепше и найкраше а найтунше фарбя?

У ХТОРОГО ФАРБАРА ВСТ КРАСНЕ МОЦНЕ А ТУНЕ ПЛАТНО?  
ВИ ИЩЕ НЕ ЗНАЦЕ? ША У

**НЯРАДИЯ ВЛАДИ (Микловшового)**

фарбара у РУСКИМ КЕРЕСТУРЕ.

Вон найтунши а найлепше роби. Вец поме шицки до нього!

## **П О З О Р!**

Штераец роки як робим  
у Керестуре, и найлепше  
вслугуем шицких  
моїх муштери-  
йох и модлім  
шицких  
тих  
цо  
би ми  
сцели дац  
роботу най ше  
прешвеча там дзе  
сом робел. Там ше мо-  
же кажди добре прешвечиц.

**Георг Велкер**  
м а л я р  
ЧЕРВИНКА.

## **Браца Керестурци!**

Ви найлепше знаце же умне  
вше найтунше купуєце дре-  
во за хижи, дески, лати,  
штафли и череп. Вше мам  
вельо на складзе.

**Смреково дески тунши як  
буково.**

Кед ше на вецей бере да-  
вам по режийскей цени.

**Флориян Кремер**  
д е ш а р  
ВЕПРОВАЧ.

## **ГОТЕЛ „Српски Краль“ у Новим Саду**

(на драги од штациї до варошү.)

Власник наш человек Русин Грицо Бесерминї.  
Вше можеце достац смачни и виберании едла:  
фриштик, полудзенок и вечеру, цепли и жимни едла  
по умереней цени.

Ту достанеце и тунї ноцнїк.

Своїх госцох брагох Русинох весело дочекуе и  
найлепше вслугуе

**ГРИЦО БЕСЕРМИНЇ.**

**Гало!**



як вам шицким познато у мене можеце достац шицку циментову роботу: як вше фришкога цименту, писку, шљонку, цегелки, циви, сокли на хижу, слупи шлайфовани пот конк, гарадичи, валови и на теметове крипти и гроби. Робим по найтуншей цени, работа под гаранцию.



Лепше нашому як другому!  
**ЯНКО ТАКАЧ, Кула**

Масарикова 18.

**КОМУ ЦО ТРЕБА**

Древо за хижи, лати, дески за заправу и штафли. кратки лати и дески, цегли I. и II. класи, черепу червеного №. 272 бонов и обичного черепу, писку и цементу, тото шицко мож достац у дешари по истей цени як и у сунедских валалох.

**Макай Дюра, дешар Р. Керестур.**

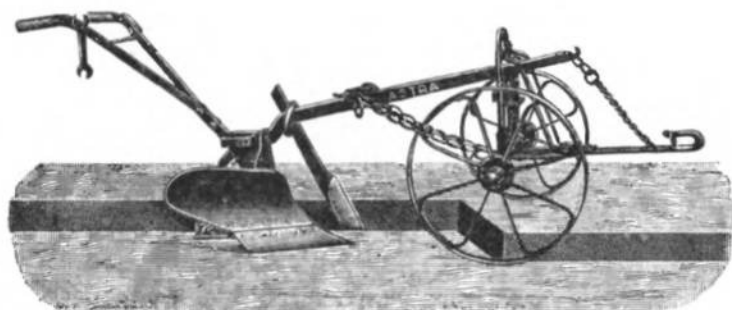
**Милан Милиевич**

каменорезац  
**КУЛА, (Бачка)**

ВЕЉКИ ВИБОР КРАСНИХ СПОМЕНИКОХ ОД ПЕРШО-КЛАСНОГО МАРМОРА И ЧАРНОГО ГРАНИТА. Зос гаранцию прима на теметове шицки бетонски огради на стручни вироб.

ОБНАВЯ И ОЗЛАЦУЕ СТАРИ СПОМЕНИКИ

**В Л А С Н И В И Р О Б**  
**Ц Е Н И У М Е Р Е Н И**



**ПОЛИХ И ВАРГА**

**ФАБРИКА ПЛУГОХ**

**КУЛА (Бачка) Дунавска бан.**

Плуги зос тоту марку ➡



найлепши. — Вираб'яме ище  
и копачи плуги, дерлячи,  
житни брани.

Робиме шицки оправки  
плугох зос гаранцію!



Купуйце домашні вироби!



## Кед сцеце купиц добре и туньо



ШМАТИ, ЛЕБО УЯШ, ШАПКУ, ШАН-  
ТАЛОНИ, ЛЕБО ЖЕНИ КРАСНУ ЯКНУ,  
ЛЕБО ЖОВТИ СКОРЯНИ УЯШ, ЛЕБО  
ДЗЕЦОМ КРАСНИ ШМАТИ ГОТОВИ.

### ШИЦКО МОЖ ДОСТАЦ У ДЮРИ ПУЛЬКАШОВОГО

шнайдера  
РУСКИ КЕРЕСТУР.



МА ВОН КРАСНИ ШТОФИ ЗА ХЛО-  
ПОХ, И ЗА ЛЕГІНЬОХ, И ЗА ДЗЕ-  
ЦИ И ВШЕЛІЯКИ БЛИШИ ЗА ЯКНИ,  
ХТО СЦЕ МОЖЕ У НАС НАРУЧИЦ.

**КУПЦЕ -- ТА ШЕ ПРЕШВЕЧИЦЕ!**

### Кому цо треба ?

Треба вам уяш, шапку лебо шал, лебо треба жени вашей  
красну якну, хустку, лебо заруцовачку, дуксер лебо штриканіцу.  
шицко тото можеце достац у

### Ня ради Штефана, Дзвонарчиного тарговца у РУСКИМ КЕРЕСТУРЕ. (При валалскей хижи)

Ма вон красни штофи за уяши лебо за летни красни шма-  
ти. Ма красни штофи и за жени, за дзивки на красни шмати. Ма  
красни плиши за якни, па за женски шмати, глатки па и цвето-  
вани. Ма красни и плишово хусточки и гатласки з плишовима  
кветами у вельким вибору. Ма гатласи за Вельку Ноц на шмати  
дзивком. — Вшеліяки платна зефири, оксфорди, кретони, цици и  
красни батисти за красни кошулі и блузи. Вшеліяки жимски пор-  
кети. красни и не драги, памук за ткане вшеліякей сорти, чер-  
вену памуту и челічни барда у вшеліякей велькосци.

**Свой гү свойому!**